Prèkè

Poten worden onder ronde tafel weggezaagd

Amigoe

VANDAAG



WILLEM DE KWAADSTENIET
...vrije conferentie...

101STE JAARGANG — NO.: 136

VRIJDAG 15 JUNI 1984

Nieuws in vogelvlucht

PARIJS — Frankrijk heeft zich uitgesproken voor een conferentie van Europese en Middenamerikaanse landen om de samenwerking te verbeteren. Ook Bonn, Madrid en Den Haag zijn daar voor. Volgens president Monge van Costa Rica zal men op deze Conferentie van San Jose streven naar Europese hulp bij het overwinnen van de sociaal-economische crisis in Midden Amerika, als tegenwicht tegen de nadruk welke de VS op de militaire vraagstukken leggen. Monge zei al de andere MA-staten te hebben gepolst: El Salvador, Guatemala, Honduras en Nicaragua. Hij verwcaht dat ook Londen, Brussel en Rome voor zo'n conferentie zullen zijn.

*****

TEHERAN — Iran is bereid de afspraak met Irak over het niet aanvallen van civiele doelen uit te breiden tot het aanvallen van de scheepvaart in de Perzische Golf. Iran is blij met de via de VN-secretaris bereikte afspraak tav burgerdoelen. Teheran bagatellisseerde het effect van de Iraakse aanvallen op schepen in de Golf. De samenwerkende Golfstaten voelen ook voor een dergelijke afspraak en hebben daartoe een beroep op de VN gedaan. Langs de grens van Irak en Iran zijn artilleriegevechten gemeld.

*****

BEIROET — De Soennitische Moslims zijn in verzet gekomen tegen de Sji'itische en Druzische milities die volgens hen de schuld zijn dat de Moslimwijken van Beiroet een slagveld zijn geworden sinds zij in februari de controle overnamen. Maandag vielen er bij de strijd tussen christenen en Moslims 105 doden en 250 gewonden. Het eenheidskabinet van Karami is nog niet bijeengeweest. De verhouding tussen christelijke en Islamitische ministers is na dit bloedbad op een dieptepunt beland.

*****

WENEN — De VS zijn weggelopen uit een debat over militarisering van de ruimte in de VN-commissie over vreedzaam gebruik van de ruimte. De kans bestaat dat de VS dit forum helemaal de rug toekeren. Amerika vindt dat de ontwapenings-conferentie in Geneve hét forum is waar men over ruimtewapens kan praten.

*****

ISTANBUL — Aan het eind van een massaproces heeft een Turkse krijgsraad 10 leden van een extreem linkse organisatie ter dood veroordeeld, 2 kregen levenslang en 82 'n gevangenisstraf welke varieert van 3 maanden tot 24 jaar.

*****

JOHANNESBURG — De Europese reis van premier Botha van Zuid Afrika heeft vooral symbolische waarde gehad en het land enigszins uit zijn isolement bevrijd, aldus een voorzichtige conclusie van waarnemers. Hij was de eerste premier uit Pretoria in meer dan 20 jaar die Europa bezocht. Hij kreeg een hartelijk welkom in Johannesburg.

*****

DEN HAAG — Bij de verkiezing voor het Europese parlement heeft de VVD volgens een prognose in Nederland een grote nederlaag geleden. Het CDA kwam verrassend uit de weg en leverde een spannende nek aan nek race met de PvdA. De Centrumpartij profiteerde van het verlies van de VVD.

*****

TEL AVIV — Israel en Syrie hebben elkaar beschoten bij hun bestandslijn in oostelijk Libanon. Er is geen melding gemaakt van slachtoffers.

*****

NEW DELHI — In de Indiase deelstaat Assam zijn 300 mensen opgepakt als voorzorgsmaatregel voor een vandaag uitgeroepen algemene 24 uursstaking uit protest tegen het feit dat premier Gandhi gefaald heeft bij het oplossen van de kwestie van de vooral uit Bangladesh afkomstige Moslim-migranten.

*****

HANOI — Vietnam trekt voor eind juni in het bijzijn van buitenlandse journalisten een deel van zijn troepen uit Kampuchea terug. Dit wegens de stabiliteit in het gebied en de ontwikkeling van de Kampucheaanse troepen, welke nu zelf de orde kunnen handhaven.

*****

LONDEN — Een van de 4 Britse aspiranten voor een reis met het VS-ruimteveer is vervangen wegens een spionage-affaire bij een militaire eenheid, waarover hij commandant was. Het is kolonel Boyle. Het gaat om een ultra-geheim verbindingscentrum op Cyprus.

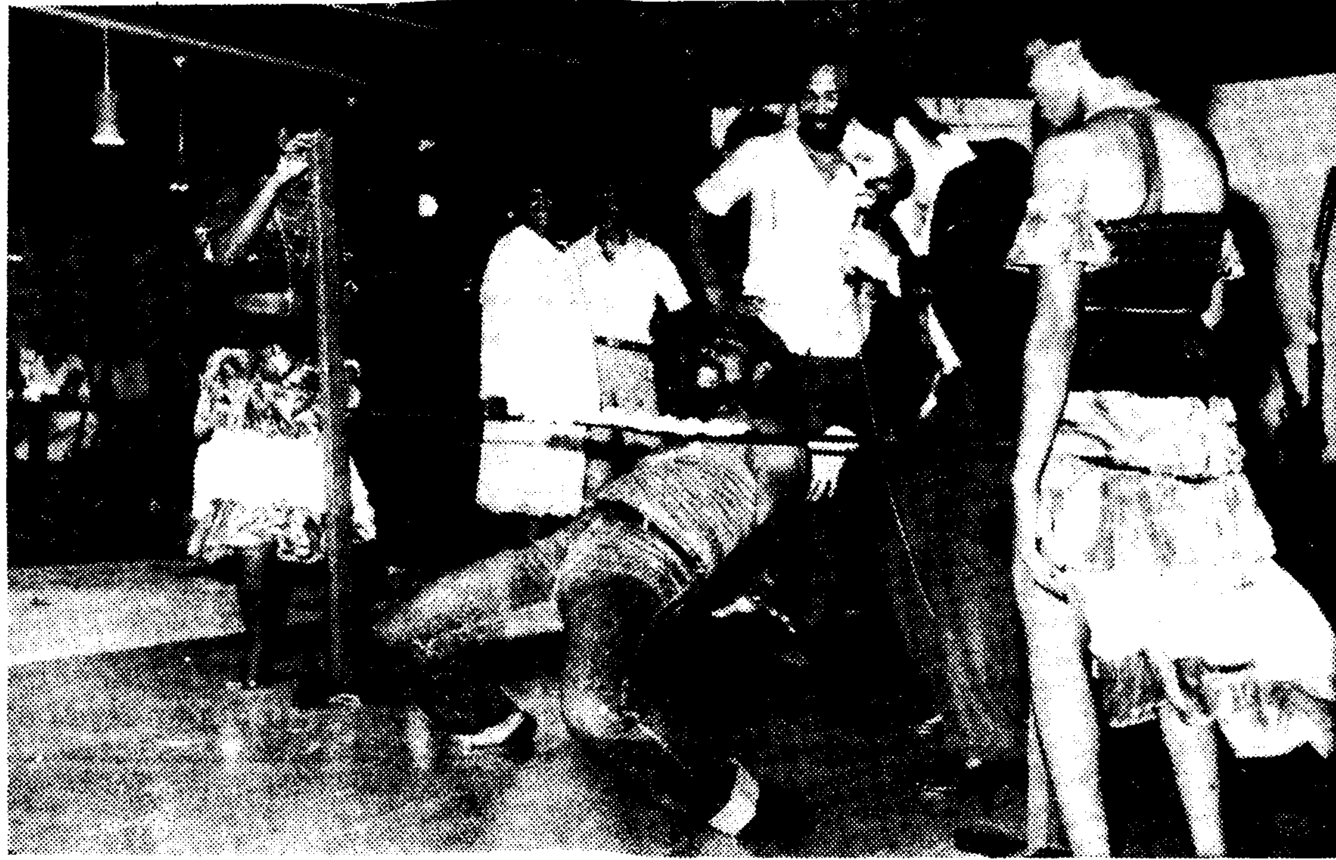
*****

DAR ES SALAAM — Tanzania heeft zijn shilling ten opzichte van de VS-dollar met 35 % gedevalueerd. Het land kampt met grote economische problemen. Men hoopt dat nu de export-producten zoals koffie, tabak meer gaan opleveren.

*****

VS vertrouwen op Argentijnse rente betalingen

WASHINGTON — Waarschijnlijk betaalt Argentinië nog deze maand zijn achterstallige rentebetalingen. Maar zelfs als dit niet gebeurt is er nog geen man overboord, zo heeft Paul Volcker geruststellend verklaard tegen een commissie van het Amerikaanse congres. Hij is voorzitter van het bestuur van de twaalf Centrale banken in de Verenigde Staten. Er zijn volgens hem plannen in de maak om Argentinië te helpen bij de betaling van de 450 tot 500 miljoen dollar aan rente waarmee het land deze maand negentig dagen achter is. Als Argentinië niet voor 30 juni heeft betaald zijn veel Amerikaanse banken gedwongen verliezen op de leningen aan Argentinië in hun boeken op te nemen.



WILLEMSTAD — Bij Las Palmas hotel werd gisteravond de Calypso Night met optreden van Limbo- koning Mr King gehouden. King staat niet op deze foto; de man die hier een poging waagt om de limbo met stijl uit te voeren is collega-journalist Dwight Rudolphina. Duidelijk is op zijn gezicht af te lezen hoeveel inspanning het kost om de misleidend simpel- lijkende truc uit te voeren. Ook Rudolphina gaf het dan ook prompt op te proberen de limbo-koning te imiteren. King gaf daarna een demonstratie van hoe het moet, en presteerde het zelfs onder de dertig centimeter hoog geplaatste stok door te "limboën" met een halfgevuld wijnglas. De rest dronk hij op.

Officiele uitslag pas zondag bekend

Bij Europese verkiezingen opkomst nog lager dan in '79

DEN HAAG — De opkomst bij de Europese verkiezingen die donderdag in vier EG-landen werden gehouden, lijkt erop te duiden dat het enthousiasme voor deze stembusstrijd dit keer nog minder zal zijn dan in 1979, toen het Europees parlement voor het eerst rechtstreeks werd gekozen. In drie van de vier landen was de opkomst lager.

Officiele cijfers zijn nog niet voorhanden, maar enquetes bij de stembureaus gaven aan dat de opkomst in Groot-Brittannië. **Nederland en Ierland lager was dan vijf jaar geleden. Van de Britten ging dit keer 30 procent naar de stembus. In 1979 was dat nog 31,8 procent. In Nederland** stemde toen 57,8 procent van de kiezers, maar nu kwam men niet verder dan 52,6 procent. Gestemd werd er ook in Ierland. Volgens een eerste schatting heeft niet meer dan 45 procent van de kiesgerechtigde Ieren zijn stem uitgebracht. In 1979 was dat nog 63 procent. Vooral in de steden viel de opkomst tegen.

Alleen in Denemarken was de opkomst hoger, zo zeiden peilingen op basis van telefonische interviews. Volgens de eerste prognoses lag de opkomst boven de 50 procent, tegen 47,8 procent in 1979. Maar dat hoeft nog niet meteen te worden uitgelegd als een positief teken voor de EG, **want het waren juist de tegenstanders van de Gemeenschap** die volgens de peilingen met ongeveer eenderde van de stemmen zullen gaan strijken (in 1979: 29,1 procent). Het gaat hier om twee socialistische partijen en de „Volksbeweging tegen de EG", die al met vier man in Straatsburg vertegenwoordigd is.

Zondag wordt gestemd in de overige zes lidstaten van de EG. Officiele uitslagen worden voor zondag niet bekend, maar op basis van peilingen heeft men toch al getracht enig inzicht te krijgen in het stemgedrag. Zoals gezegd lijken in Denemarken de partijen die tegen de EG zijn, ongeveer eenderde van de stemmen te behalen. De vier partijen die deel uitmaken van de centrumrechtse regering-Schluter komen volgens de prognoses uit op ongeveer 36 procent van de stemmen. Dat was in 1979 34,7 procent. De Sociaaldemocraten van ex-premier Anker Jorgensen lijden waarschijnlijk verlies. Deze partij is verdeeld tussen voor- en tegenstanders van de EG.

In Groot-Brittannie geven de prognoses aan dat de Socialisten van de Labourpartij onder hun nieuwe leider Neil Kinnock een duidelijke winst hebben geboekt ten opzichte van de voor hen rampzalig verlopen Lagerhuisverkiezingen van vorig jaar zomer. Niettemin blijft de Conservatieve partij van premier Margaret Thatcher de grootste.

De Conservatieven krijgen 40 procent van de stemmen en 44 zetels ('79: 48,4 procent en 60 zetels), Labour 36 procent en 33 zetels ('79: 31,6 procent en 17 zetels) en de alliantie van Liberalen en Sociaaldemocraten 21 procent en 1 zetel (de liberalen kregen in 1979 12.6 procent).

In de Ierse republiek, die per 1 juli Frankrijk opvolgt als voorzitter van de EG, werden geen voorspellingen gedaan omtrent de uitslag.

Geen antwoord op VS-toenadering vanuit SU

Reagan: ook naar top wanneer SU wapenoverleg niet hervat

WASHINGTON — President Ronald Reagan blijft bereid tot deelname aan een topgesprek met zijn Russische collega Tsjernenko. Hij zei echter dat er uit Moskou eigenlijk geen reactie wordt gegeven op de Amerikaanse toenaderings- pogingen. In antwoord op vragen op de via de televisie uitgezonden persconferentie gaf de Amerikaanse president te verstaan dat hij via stille diplomatie blijft proberen of er inderdaad een top-conferentie in zit. De vroegere Amerikaanse voorwaarde dat een dergelijke top eigenlijk alleen maar mogelijk zou zijn als men min of meer zeker is van positieve resultaten en met een duidelijke agenda liet het Witte Huis geruisloos vallen. Op de persconferentie kwam ook de komende verkiezingscampagne aan de orde. Reagan zei uit te zien naar een tv-debat met de Democratische presidentskandidaat.

Reagen is bereid Tsjernenko te ontmoeten, ook al zou Rusland niet terugkeren naar de vastgelopen conferentie over wapenvermindering. Een algemene agenda die tot beter begrip zou leiden zou «goed genoeg» zijn. Reagan is «klaar, bereid en in staat» voor een top-ontmoeting, zo moest blijken. Hij erkende dat een dergelijke bijeenkomst een tweesnijdend zwaard is, omdat de kans groot is dat de spanningen door zo'n top toenemen in plaats van dat er resultaten worden geboekt. Ook wees Reagan op de moeilijkheid dat men in Rusland nu aan de derde president bezig is in korte tijd. Op zijn tweede persconferentie binnen een maand hield Reagan de verzoenende toon aan waarmee hij begon sinds de verkiezingscampagne in Amerika goed van de grond is gekomen.

Op de vraag waarom Reagan niet ingaat op het Tsjernenko-idee om te gaan praten over een verbod op anti-satelliet-wapens voor de ruimte, zei de Amerikaanse president dat Rusland op dit gebied voor ligt op de VS. Hij voegde er aan toe dat hij geen voorstander is van nucleaire suprematie voor de VS, maar voor pariteit. Bij het aanhouden van vragen over de verhouding der twee supermachten raakte Reagan op een gegeven ogenblik geirriteerd en werd hij sarcastisch. Misschien ontdooien ze wat en zijn ze bereid om te praten als ik verontschuldigingen aanbied voor de KAL 707, schamperde hij, daarbij doelend op het neerschieten van de Koreaanse Boeing verleden jaar september waarbij 269 doden vielen.

Ñapa

Deze week

- Schottegatloop: voor sport en uit plezier
- Drie verhalen Wisiwas Mantekabela
- Amigoe di Mucha
- Papiamentu gebeurt al pratende
- Bhindranwale: martelaar van Sikhs
- Kon eduka mucha ku no (t)a bai skol ?

Aardschok in Venezuela

CARACAS — In de Venezolaanse staat Lara is donderdagmorgen een aardschok gevoeld welke een kracht had van 4,5 graden op de Richterschaal. Er kwamen geen meldingen van persoonlijke ongevallen. Het epicentrum was in San Pablo op 30 kilometer van Barquisimeto, de hoofdstad van de staat. Op sommige plaatsen brak wat paniek uit.

Beginnen bij begin!

DE ANTILLIAANSE politieke strijd wordt voor een niet gering deel in Den Haag gevoerd. Dat geeft nogmaals weer dat zelfs daarin de Antillen nog onvolgroeid zijn en niet klaar zijn voor de stap naar onafhankelijkheid. Premier Don Martina en MEP- leider Betico Croes voeren oorlog via de Nederlandse media.

Martina heeft via Nederlandse en Antilliaanse media als leider van de grootste Curaçaose partij MAN — nadrukkelijk niet als premier, maar wie trapt daarin? — te kennen gegeven dat staatkundige banden met Aruba niet meer mogelijk zijn; dat is het werk van Betico Croes. Kortom, de Unie van Aruba en de Antillen van Vijf is van de baan. Economische samenwerking is nog wel mogelijk. Daarmee is de noodzaak gecreëerd voor nieuw RTC- overleg.

Betico Croes op zijn beurt heeft aangegeven dat als dat zo is, "de Vijf" ook niet meer hoeven te rekenen op een deel van de opbrengsten als er straks onverhoopt olie geboord wordt onder de zeebodem rondom Aruba.

MARTINA BEVESTIGT hiermee zijn hypocresie toen hij verleden week met klem beweerde dat minister drs Marco de Castro als burger had gesproken en niet namens de Antilliaanse regering die immers zijn standpunt nog moest formuleren. De Castro sprak over "herformulering van de RTC- punten". De regering heeft dat standpunt nog niet geformuleerd en toch weet Martina zíín stelling wel al kenbaar te maken. Een stelling verschilt in niets van datgene wat De Castro meldde. Zo is aangetoond dat Martina luttele dagen een blunder heeft begaan door zich in voorzichtige termen te distantieren van de uitlatingen van De Castro die als gevolmachtigde minister (!) Nederlandse journalisten bij hem had uitgenodigd.

Croes' gedrag is van geen kanten goed te praten. Dat beginnen nu eindelijk de andere politieke partijen op Aruba ook door te krijgen. Hij draait om de hete brei heen als deelname van de MEP aan de centrale regering aan de orde komt om het imago te kunnen ophouden dat hij buiten wordt gehouden. Maar van de buitenkant kan hij als een kwajongen met stenen blijven gooien en hoeft hij geen verantwoordelijkheid te dragen. Croes' laakbare optreden bereikte een hoogtepunt toen hij in Den Haag bij minister Jan de Koning verzocht om pressie- middelen te gebruiken tegen de andere eilanden. Dat is een vorm van kolonialistisch verraad en past niet in het imago van een "vrijheids- strijder", zoals Croes zich wil voordoen.

De MEP- leider heeft geen kans onbenut gelaten om obstakels op te werpen voor het scheppen van een vertrouwensbasis met de andere eilanden. Nu durft hij toch te veinzen dat Don Martina, dus Curaçao, de deur dicht gooit voor een Unie en alles wat daarbij hoort. In feite heeft iedereen al de buik van hem vol.

De belachelijkheid van Croes wordt misschien nog het best aangetoond met zijn reactie op de laatste uitspraken van Martina: dan kunnen de andere eilanden niet meer rekenen op een deel van de opbrengsten uit toekomstige olie- exploitatie rondom Aruba. Het moet hem wel erg hoog in de bol zijn gestegen als hij probeert te schermen met imaginaire opbrengsten.....

Het besef begint langzaamaan ook in politiek Den Haag door te dringen dat de RTC- punten van verleden jaar op de helling moeten. Men zal zolang mogelijk proberen vast te houden aan hetgeen daar op schrift is gesteld. Het moet echter duidelijk zijn dat als men werkelijk de belangen van de Antilliaanse bevolking voor ogen heeft, inclusief die van Aruba, dat dan van voren af aan opnieuw begonnen moet worden. Het resultaat van de RTC van een jaar geleden is zodanig bestookt, dat hetgeen er van over blijft niet met wat simpel bijschaven opgebouwd kan worden tot een werkbaar geheel. Er moet een substantiële verandering komen, zowel in Nederland als op de eilanden, in de benadering van de politieke toekomst van de zes Antilliaanse eilanden. Anders blijft het ten eeuwige dagen een gerommel in de marge waar niemand echt baat bij heeft.

Uithuilen en opnieuw beginnen is nu het motto. Menigeen op Aruba zal daar ook diep in zijn hart blij mee zijn, al durft men dat onder de huidige omstandigheden niet licht hardop te zeggen. Maar waar er verleden jaar misschien nog gesproken kon worden van een RTC- accoord, is dat door de laatste ontwikkelingen helemaal van tafel geveegd. Opnieuw beginnen, nu bij het begin!

IEA ZIET OVER-CAPACITEIT OP WERELDMARKT AANHOUDEN

Voorlopig geen reden aanwezig voor verhoging

Caracas vast aan Opec- prijzen

CARACAS — Venezuela ziet geen redenen aanwezig voor een verhoging van de olieprijs door de Organisatie van Olie-exporterende Landen (OPEC). Ook op kortere en langere termijn zou een dergelijke prijsverhoging niet gunstig uitwerken voor de Opec. Volgens het Internationaal Energie- bureau (IEA) is er sprake van een flinke dagelijkse over-capaciteit. Deze bepaalt samen met de zorg voor een escalatie in de Golf-oorlog de oliemarkt. Voorlopig geeft daarbij de over- productie de doorslag, aldus het IEA.

Minister Arturo Hernandez Grisanti die belast is met Energie- en Mijnzaken in het Venezolaanse kabinet zei kort en krachtig dat hij geen redenen aanwezig acht voor de Opec om in de onmiddellijke toekomst te besluiten tot een prijsverhoging. Dit gezien vanuit de huidige marktsituatie. Er is geen enkele omstandigheid, aldus de Venezolaanse bewindsman, op de oliemarkt welke een dergelijke prijs- verhoging mogeli k of nodig maakt. Ook zou het niet gunstig uitwerken voor de strategie op middellange en langere termijn van de Opec. Hernandez Crisanti gaf zijn visie op een persconferentie, waarbij hem gevraagd werd of Venezuela de opvatting huldigt van de bijeenkomst van de Arabische Olieministers die in Saoedi Arabie bijeen waren. De ministers van de Arabische Golfstaten kwamen tot de conclusie dat zij bij de Opec geen voorstel voor een prijsverhoging aanhangig zouden maken wanneer de ministers van deze organisatie volgende maand bijeen komen.

De vraag naar olie is heel zwak, zei de Venezolaanse minister. En voor de rest van het jaar voorzie ik daarin ook weinig verandering, vervolgde hij. Vier jaar geleden nog kon de Opec dagelijks 31 miljoen vaten olie kwijtraken, voor de rest van dit jaar denkt de Venezolaanse minister zal men dagelijks iets meer dan achttien miljoen vaten aan de man kunnen brengen.

Van de kant van het Internationaal Energie Bureau (IEA) wordt de Venezolaanse opvatting min of meer bevestigd. Secretaris generaal Ulf Lantzke van het IEA wees er donderdag in Frankfurt op dat de oliemarkt bepaald wordt door twee tegengestelde ontwikkelingen. Aan de ene kant bestaat er de mogelijkheid dat het conflict in de Golf van Perzie tussen Iran en Irak escaleert met als eventueel gevolg: problemen met de olievoorziening op korte termijn. Aan de andere kant is er de dagelijkse overcapaciteit van acht miljoen vaten olie. Deze laatste ontwikkeling acht het IEA van het grootste belang. Op jaar-basis komt dit uit op een overcapaciteit van 400 mil oen ton ruwe olie. Deze hoeveelheid is voldoende om de grotere behoefte aan olie te voldoen indien het economisch herstel zich voortzet. De zogenaamde capaciteitsbuffers zullen niet snel uitgeput raken, ook als de economische groei doorgaat, aldus het IEA.

Vooral van Nigeriaanse kant wordt drang uitgeoefend op verhoging van de olieprijs en dit land wil ook dat het plafond dat voor de productie door elk Opecpland is bepaald wordt opgetrokken. Men wilde eigenlijk dat daarover een extra ministersvergadering van de Opec zou worden belegd. Het ziet er niet naar uit dat deze extra vergadering er komt en evenmin dat de verhoging het fiat zal krijgen van de volgende maand te houden Opec-vergadering.

Aan het olie-oostfront is door de Sovjet Unie besloten om aan de andere leden van de Comecon de olie tegen een lagere prijs te gaan leveren. Dit werd meegedeeld op een persconferentie. De prijzen voor de Sovjet-olie zullen «meer in overeenstemming met het peil op de wereldmarkt worden gebracht», zo liet Moskou weten. Op het ogenblik worden de Russische export- prijzen vastgesteld aan de hand van de gemiddelde prijzen op de wereldmarkt in de afgelopen vijf jaar. Omdat de prijzen op de wereldmarkt de afgelopen jaren sterk zijn gedaald is de Russische olie nu duurder dan olie uit andere delen van de wereld. Vooral Roemenie dat veel Sovjet-olie moet importeren heeft daartegen bezwaren gemaakt. Maar op de persconferentie vertelde men niet in hoeverre de prijzen worden aangepast. De persconferentie werd gehouden aan het slot van de Comecon- top-conferentie in Moskou. De Comecon is het verband waarin de Oosteuropese landen en verder Cuba en Vietnam samenwerken op economisch gebied met de Sovjet Unie.

mensen...



Bij de politie op Aruba reikte waarnemend commissaris Roland Peterson de bekende enveloppe uit aan de heren RUDY BENSCHOP en W. HILMAN. De heer Benschop, brigadier bij de immigratie, is 25 jaar in overheids-dienst, en de heer Hilman, als burger werkzaam bij de technische afdeling, is al dertig jaar in dienst. Op de foto vlnr de heren Benschop, Peterson en Hilman.

*****

De familie Horacio Oduber-Harms werd verblijd met de mededeling dat dochter DJAMILIA MARIELA ODUBER geslaagd is als apothekeres aan het Massachussets College of Pharmacy. Tegelijkertijd kwam bericht binnen dat ook de familie John Every een gat in de lucht kon springen: zoon RAYMOND EVERY was geslaagd aan het WIP-College van Worchester als "mechanical engineer". Beide geslaagden worden binnenkort op Curaçao terugverwacht.

*****

Het eilandgebied Curaçao kent weer een nieuwe waarnemend gezaghebber. Als gezaghebber is er de heer Ronnie Casseres. Binnen de MAN-PNP-coalitie is afgesproken dat de waarnemend gezaghebber uit de PNP-kokers komt. Tot nu toe was dat mevrouw Maria Liberia-Peters. Die is evenwel op dit moment voor medische redenen enige tijd afwezig. Daarom heeft gouverneur René Römer nu gedeputeerde GEORGE HUECK de eed afgenomen als waarnemend gezaghebber.

*****

Er komt weer een verandering in het voorzitters-schap van de Antillen-commissie in de Tweede Kamer. Huidig voorzitter dr JOS VAN KEMENADE keert niet terug in de Kamer-banken na het zomer-reces. Hij gaat de functie bekleden van voorzitter van het College van Bestuur van de Universiteit van Amsterdam. Daarmee verlaat Van Kemenade de actieve politiek. Hij is tweemaal minister van Onderwijs geweest voor de Partij van de Arbeid en na beide keren teruggegaan naar de Kamer. Begin dit jaar voerde hij nog de Nederlandse parlementaire delegatie aan die een werkbezoek aflegde aan de Antillen. Van Kemenade weigerde enige tijd geleden het voorzittersschap van de PvdA-fractie in de Kamer over te nemen van Joop den Uyl als hem niet meteen de garantie kon worden gegeven dat hij bij de eerstkomende Kamer-verkiezingen lijsttrekker zou worden.

*****

Het waren Alan Young en het sprekende paard MISTER ED die eind jaren vijftig en begin zestiger jaren menige huiskamer met gelach vulden. Na twintig jaar is er weer een commercieel tv-station, Sky Channel, dat de inmiddels bejaarde tv-serie in Nederland zal uitzenden op de kabel-aansluiting. De eerste aflevering is op maandag 25 juni.

*****

De TAALSTRIJD in het Belgische 's Gravenvoeren heeft roet in het eten gegooid bij een huwelijk. De Frans-sprekende bruid en bruidegom, krachtig bijgesprongen door wederzijdse familie, weigerden het in het Nederlands opgestelde huwelijksregister te tekenen. Zij stelden een klacht bij de Belgische Raad van Advies in het vooruitzicht en vierden daarna toch het niet bezegelde huwelijk. De omstreden burgemeester José Happart had het paar tevergeefs ervan proberen te overtuigen dat de ambtelijke taal in de gemeente uitsluitend Nederlands is.

*****

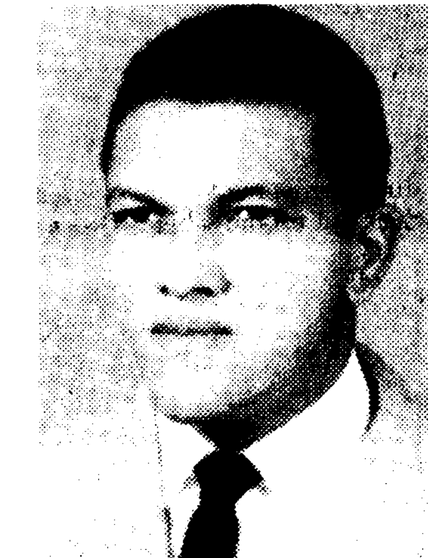
De KLM kent zijn eerste vrouwelijke purser in de persoon van ANNE MARIE VAN DER BURG, de eerste cheffin over stewards en stewardessen in het vliegtuig. Ze begon zelf achttien jaar geleden als stewardess bij de KLM op een vijf-jarig contract. Na vier jaar werd zij chef-stewardess en bleef dat tot 1977. Weldra volgen nog meer vrouwen mevrouw Van der Burg. De maatschappij kent op dit moment 188 assistent-pursers van het "zwakke" geslacht.

*****

Amerikanen hoeven binnenkort niet verder te gaan dan Palm Springs, Dallas en Houston om te kunnen genieten van de fijne keuken van Maxim's, het gerenommeerde restaurant van Parijs. Ondernemer en mode-ontwerper PIERRE CARDIN, eigenaar van Maxim's, heeft in Palm Springs in Californië de eerste spade in de grond gestoken voor een Amerikaans Maxim-hotel. Het hotel gaat volgend jaar juni open. De Texanen krijgen hun eerste Maxim's enige tijd daarna. Cardins bezoek aan de Verenigde Staten heeft nog een andere reden: als eerste Fransman krijgt hij dezer dagen een onderscheiding voor zijn carrière in de couture.

*****

Er zijn weer geslaagden in het buitenland. De familie Jacopucci op Aruba ontving dat gunstige bericht dat betrekking had op hun zoon ENRIQUEZ JACOPUCCI aan de Erasmus universiteit in Rotterdam, waar hij slaagde voor zijn doctoraal examen economie. Drs Jacopucci is hoofd van het Bureau Statistiek van het Departement van Economische Zaken op Aruba.





SOLISITUT

Yonkuman di bon famia,
hende nèchi, djispou,
ku hopi esperensia,
ta buska un trabou.

Un trabou, mi ke men di
bo mes sa ta kon.
Fasil, sin kansa kurpa
pa daña kondishon.

Mi stul'i sosiegu
pa mi sinta kabishá
segun e kompiuter
ta nota, registrá

Pobernan ku ta soda
pa djis un snech'i pan
segun ami ta broma
ku kipashi den mi man.

OPI (22-84)
(Organisashon Planifikashon Independensha)



WILLEMSTAD— In het Cultureel Centrum Curaçao werd aangevangen met een cyclus gitaarlessen door Remy Lasten (rechts op voorgrond). De cyclus omvat drie lessen waarin utileg gegeven wordt over onder andere de techniek en houding bij gitaar-bespelen. Op de lessen zijn zowel beginners, gevorderden als ervaren gitaarspelers welkom, als deelnemer of toehoorder.

Verdachte van fietsendiefstal gearresteerd

WILLEMSTAD— Enige tijd geleden werd bij de politie aangifte gedaan van diefstal van een rijwiel. Donderdag bracht een jongen een rijwiel ter reparatie naar een fietsenmonteur, die de fiets als de zijne herkende. De onrechtmatige eigenaar, L.C., werd terzake gehoord maar ontkende de fiets gestolen te hebben. De verdachte L. is ingesloten voor verder onderzoek.

Als verdacht van openlijke geweldpleging is de man A.S. aangehouden door de recherche. Hij is ingesloten.

PSV viert ook vaderdag

WILLEMSTAD— De politie-sportvereniging PSV houdt zondag 17 juni een "gezellige bijeenkomst". Deze bijeenkomst, van drie uur 's middags tot zeven uur 's avonds is in het kader van Vaderdag-viering.



Zuster Estelle kijkt de folders van Aruba door.

WILLEMSTAD — Een ondernemende zuster. Dat moet gezegd worden van zuster Estelle Gomarin die een "huwelijks-reis" gewonnen heeft naar Aruba. Haar laatste vakantie bracht zij samen met nog vier zusters door in Europa waar zij met een auto door de Oude Wereld crossten. Daarbij brachten zij ondermeer een bezoek aan het Vaticaan.

In juli is zij te gast van Aruba in het Tamarijn Beach hotel, naar de Miami Herald weet te melden. De nu 53-jarige zon is op 18-jarige leeftijd ingetreden. Ze woont in de Peter and Paul Convent in Miami en geeft les aan derde- en vierde klassers. Samen met haar vriendin van jaren zuster Dolores Galantich vertrekt ze op 23 juli naar Aruba, waar ze veel hoopt te gaan zwemmen. "En als ik wat zakgeld heb, zal ik niet nalaten ook even het casino binnen te gaan", voegt zij eraan toe.

De religieuze won de prijs van een campagne opgesteld door de firma Hank Mayer Associates voor het werven van fondsen voor een kinderziekenhuis in Miami. Paulette LePelche van dit bureau zegt grappenderwijs: "Dat is niet eerlijk. Mijn man en ik hadden het moeten winnen. Het was aangekondigd als een prijs voor een huwelijksreis. Wij zijn aan een tweede huwelijks-reis toe".

Zakenvaria

Een vertaal-bureau kan zich niet in één taal presenteren. De nieuw opgerichte firma *ABC Translations* presenteert zich in een folder dan ook als "vertaalbureau", "Oficina para traducciones" en "Ofisina di tradukshon". Met daaraan de toevoeging: "This is just what you've been looking for". Het gaat om een groep gekwalificeerde en ervaren vertalers en tolken die beweren garant te staan voor een snelle en acurate vertaling van wetsstukken, van cao's, handelsrapporten, rentabiliteits-studies, zaken-conferenties enzovoort. Het adres is slechts aangeduid met P.O. Box 3350 met als telefoonnummer 675474 op Curaçao. Namen worden verder niet genoemd.

Voorbereiding "Bos di Oro"

WILLEMSTAD— In verband met "Festival Bos di Oro" van Curaçao wordt dinsdag 19 juni een vergadering gehouden voor alle ingeschreven zangers, in het gebouw van de Sektie Kultuur aan de Van Raderstraat. De vergadering is zeven uur 's avonds.

Uitreiking diploma's TC Sint Paulus

WILLEMSTAD— De diploma's van het Technisch College Sint Jozef vind plaats op vrijdag 22 juni in clubgebouw De Oleander. De uitreiking begint half acht 's avonds in de aan de Weg naar Welgelegen gelegen club.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F. Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur; Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente: mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

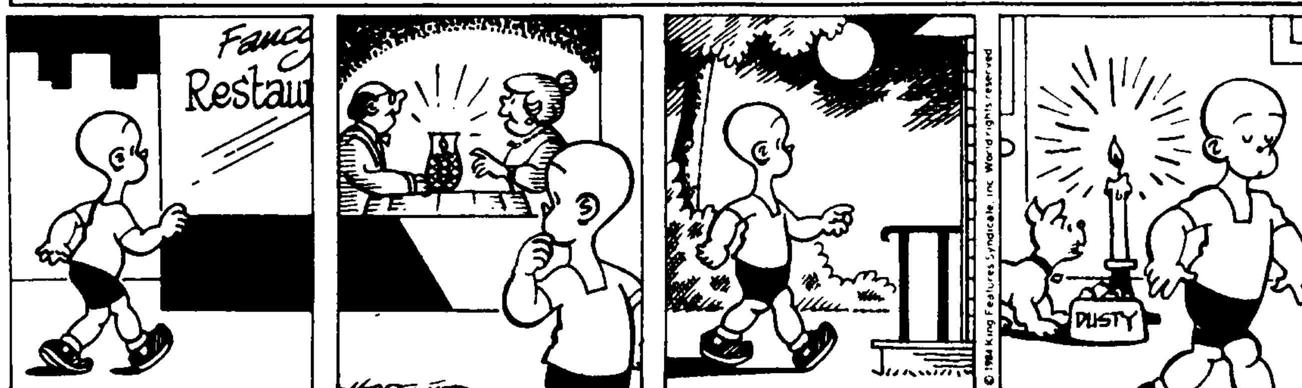
WASHINGTON
Medewerker: Paul Comenencia (tel.: 202-4623933).

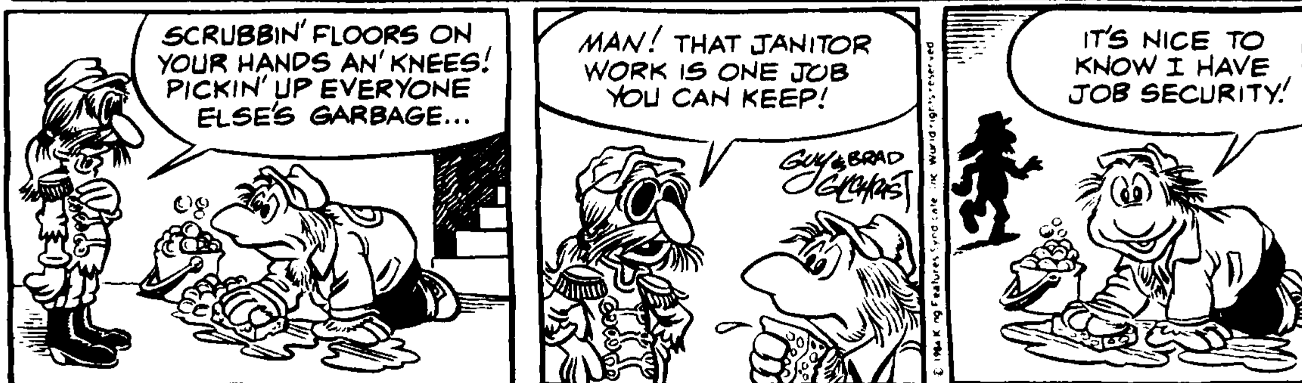
Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (Abonnementen en Incasso): mv. A. Wong - Loi - Sing, Noord Salinja.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

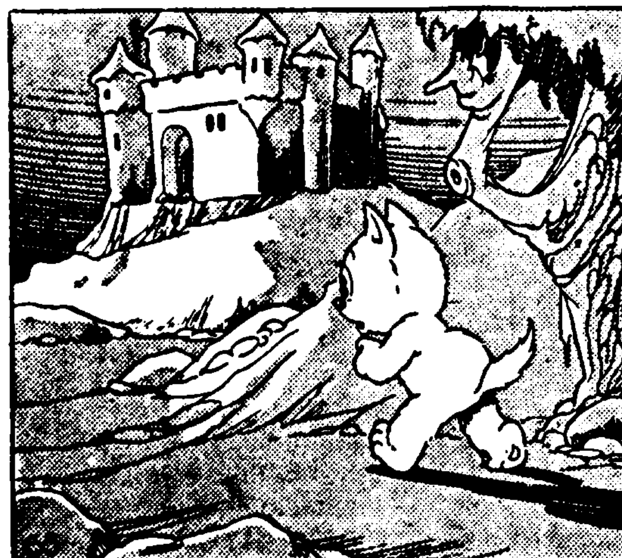


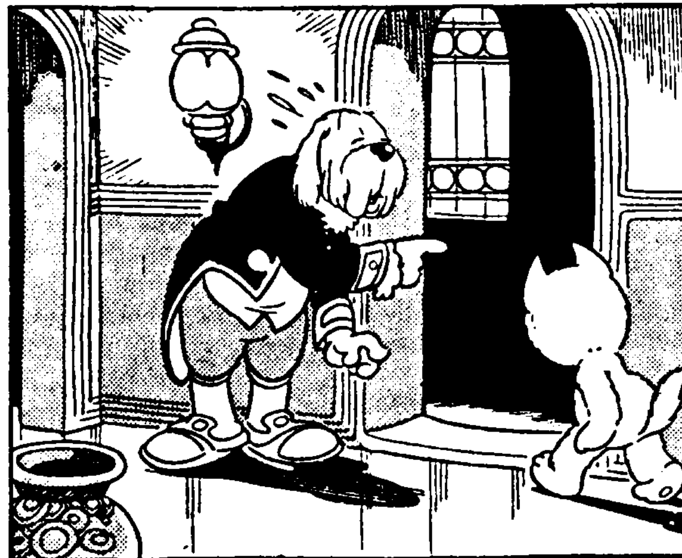


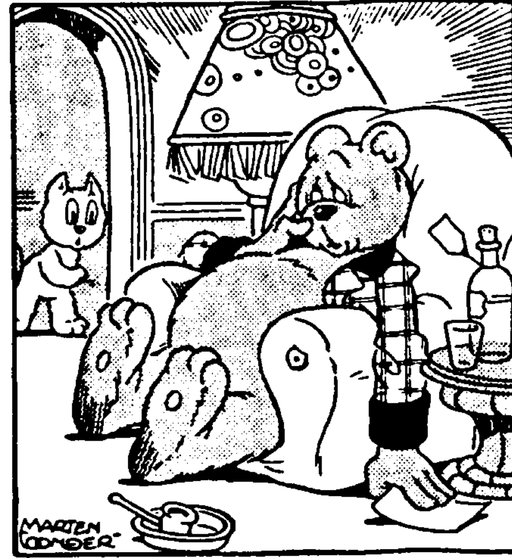




Tom Poes en de Watergeest Door Marten Toonder







65 — Brigadier Snuf had zich met zijn assistenten in het huis van de commissaris geworpen en onderwierp alles wat hij vinden kon aan een haarfijn onderzoek. Maar Tom Poes wachtte daar niet op: hij wist al wel wat de uitslag zou zijn.

"Geen vingerafdrukken... geen sporen...", mompelde hij, terwijl hij slot Bommelstein naderde. "Natuurlijk weer het werk van de watergeest! Ik weet het zo langzamerhand al wel. Het is verschrikkelijk.... Wat valt er tegen zo'n ding te doen?"

In sombere gepeinzen verdiept stapte hij het kasteel van heer Bommel binnen en werd door de bediende Joost in heer Ollie's studeerkamer gelaten.

"Excuseer, heer Poes", fluisterde Joost, "ik verzoek u vooral rustig te zijn, als ik zo vrij mag zijn...! Heer Bommel heeft last van zware hoofdpijn. Hij voelt zich niet geheel wèl..."

"Wat is er gebeurd?" vroeg Tom Poes, die een akelig voorgevoel kreeg.

"Hij heeft een brief gekregen!" fluisterde de trouwe knecht. "Een nare brief, geloof ik, als ik zo vrij mag zijn..."

Joost had gelijk. Toen Tom Poes binnen stapte, zag hij, dat heer Bommel in een lusteloze houding in zijn stoel hing, met een brief in zijn hand.

"Hebt u ook een brief van de watergeest gehad?!" riep Tom Poes ongerust.

"Brief! Watergeest..." mompelde heer Bommel. "Wat was het leven vroeger toch mooi. Ik herinner me, dat ik als jongen met kikkers speelde... zonder zorgen... in de zon... blij.. lachend zelfs... vroeger lachte ik wel eens, Tom Poes... of ik zong een vrolijk lied! En nu alles is voorbij... voor mij is er geen zon meer!..."

KAMERLEDEN ZINSPELEN AL OP "COMPROMISSEN"

Martina: Unie met Aruba onmogelijk

Grond valt weg onder RTC-accoord

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Voor minister-president Don Martina staat al vast dat een nieuwe Ronde Tafel Conferentie de enige uitweg is voor de gerezen politieke en staatkundige problemen. Hij ziet geen staatkundige band tussen een Antillen van de vijf en Aruba meer mogelijk na de laatste uitlatingen daden van MEP-leider Betico Croes. Martina's uitspraken worden serieus genomen in politiek Den Haag. Daar begint het ijs te breken voor nieuw politiek top-overleg nu onder de Ronde Tafel Conferentie van een jaar geleden de poten worden weggezaagd.

Martina verklaarde voor KRO-radio in Nederland en enkele radio- en tv-stations op Curaçao dat het nu genoeg is. Als politieke leider van de partij MAN verklaarde Martina dat Croes nu definitief voor hem heeft afgedaan. "De breuk tussen Aruba en de overige vijf eilanden is definitief. Economische samenwerking zal nog wel mogelijk zijn, maar op politiek gebied moet Aruba na de verkrijging van de aparte status per 1 januari 1986 zijn eigen gang gaan", aldus Martina. Wat hem betreft moet er maar zo snel mogelijk een nieuwe Ronde Tafel Conferentie worden bijeengeroepen.

Op zo'n RTC moeten enkele van de conclusie-punten van de RTC van maart verleden jaar kunnen worden "geactualiseerd", dacht de MAN-leider die voor de KRO-radio als premier werd aangeduid. Een van die punten is bijvoorbeeld de Unie die er zou moeten komen volgens Nederland tussen Aruba en een Antillen van de Vijf na de aparte status. Martina ziet geen heil meer in een staatsrechtelijke band met Aruba, omdat het vertrouwen in dat eiland verdwenen is. Hij noemde de breuk met Aruba ook "onherroepelijk". Hij onderstreepte voorts de uitspraken die gevolmachtigde minister drs Marco de Castro verleden week deed aan het ANP. Toen haastte de premier zich nog om te verklaren dat De Castro niet de **mening van de Antilliaanse regering verkondigd, maar** diens persoonlijke visie waar hij recht op had. Dat betekende niet noodzakelijkerwijs dat Martina het niet met De Castro eens was.

Martina heeft voorts verklaard dat gewerkt zal moeten worden aan een Antillen van de Vijf. Hij waarschuwde voor impulsieve reacties als dat Curaçao zijn eigen weg maar moet gaan en zelf moet aandringen op een status aparte. Hij is van mening dat in de gezamenlijkheid meer kans bestaat op voorspoed voor alle eilanden, dan in de eenzaamheid. Voorts zullen de Antillen zich meer op de Caribische regio moeten richten.

Toevallig dat de Kamer van Koophandel van Curaçao dezer dagen ook als mening begint te verkondigen dat Curaçao maar beter zonder specifieke band met de andere eilanden de toekomst in moet gaan.

Wat vooral veel kwaad bloed heeft gezet op de andere eilanden is het feit dat MEP-leider Betico Croes minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken is gaan vragen om pressie uit te oefenen op de anderen om Aruba te helpen in het proces naar de aparte status. Croes dacht daarbij onder andere aan het dicht draaien van de kraan van Nederlandse ontwikkelings-hulp.

"Als de Antillen de Unie niet willen, dan komt de Unie er niet". Dat is de reactie van het Tweede Kamerlid mevrouw Wijnie Jabaaij (PvdA) op de recente uitspraken van premier Don Martina. In de Tweede kamer pleitte mevrouw Jabaaij twee weken geleden nog voor het nakomen van de afspraken van de Ronde Tafel Conferentie. Na de verklaringen van Antilliaanse kant heeft zij behoefte om na te denken.

"Een aantal dingen zijn op de RTC besloten, maar het komt nu op de uitvoerbaarheid aan". Evenals De Kwaadsteniet van het CDA vind ik dat er een gesprek moet plaats vinden tussen de eilanden van de Antillen zelf", **aldus mevrouw Jabaai in een eerste reactie.**

Volgens haar hadden de afspraken op de RTC een paar open einden. Met name het Solidariteits-fonds en de zaken die in de Unie zouden worden ondergebracht, stonden nog niets vast. Daarvoor werd een commissie gevormd die moest kijken hoe dat zou moeten. Mevrouw Jabaaij: "De status aparte komt dichterbij, maar we hebben nog een tijdje te gaan voor 1 januari 1986. Als er niet een status aparte komt die helemaal opgetuigd en aangekleed is, dan komt er maar een uitgeklede status aparte".

Er moet nagedacht worden over hoe het nu verder moet omdat Nederland het verlenen van de status aparte koppelde aan een Unie. Mevrouw Jabaaij: "We hebben destijds niet gesproken over de vraag waar minimaal aan zou moeten zijn voldaan. Het was misschien verstandiger geweest als we dat wel hadden gedaan. Als minister De Koning in augustus naar de Antillen gaat, moeten er discussies plaats vinden. En in onze eigen partij zullen wij ons ook moeten beraden op de vraag wat er nu moet gebeuren", aldus mevrouw Jabaaij.

Volgens het CDA-Kamerlid dr Willem de Kwaadsteniet, lid van de Vaste commissie van Antilliaanse Zaken van de Tweede Kamer, is er geen sprake van dat er in Nederlandse parlementaire kringen verschil van mening zou bestaan over de benadering van de problemen op de Nederlandse Antillen. "Er kan hier en daar wel een verschillend accent liggen, al naar gelang situatie en onderwerp, maar over het algemeen denk ik dat onze parlementariërs in grote eensgezindheid dezelfde lijn volgen voor wat betreft de ontwikkeling op de Antillen", aldus De Kwaadsteniet.

Hij durft niet te stellen dat de conclusie-punten van de tweede RTC van maart vorig jaar onveranderd zullen worden doorgevoerd. "In de toekomst kijken kun je nooit, maar onze benaderings-wijze vanuit Nederland is ook algemeen. Als je met elkaar afspraken maakt op een RTC die goed voorbereid was, dan is het de bedoeling daarvan — zeker als je die afspraken op papier vastlegt — dat je je er ook aan houdt. Zo gaat dat tussen overheden en partners. Het ligt dan ook niet voor de hand dat een van de partijen na verloop van tijd met de wens naar voren komt om het anders te doen".

De Kwaadsteniet kan zich wel voorstellen dat een van de partners op een gegeven moment aan de bel trekt als de zaak ergens dreigt vast te lopen en men geen oplossing ziet. Dan zijn daar volgens het Tweede Kamerlid de normale wegen voor. De reizen van minister De Koning en de bezoeken aan de minister in Nederland kunnen dan worden gebruikt om de zaken op tafel te leggen. "Dat doe je dan op een redelijke manier, maar niet op een wijze waarbij al bij voorbaat standpunten naar voren zijn gebracht. Zoals de uitspraak dat de RTC op de helling moet. Breng die zaken toch rustig in. We zijn toch geen vreemden voor mekaar. Het houden van een RTC met het idee -we zien wel hoe het daarna loopt en we houden dan wel weer een RTC- wijs ik van de hand", aldus De Kwaadsteniet. "Zo kan natuurlijk niemand redelijk leven. Of er ontstaan problemen bij Curaçao, of bij Aruba, of de kleine eilanden, of bij Nederland".

Als de Curaçaose partijen stellen: de Unie is niet haalbaar, ontstaat er dan een situatie waarover opnieuw moet worden gepraat?

De Kwaadsteniet: "Ik denk dat er dan eerst intern overleg moet worden gehouden om te zien welke problemen er dan precies zijn. Er zijn allerlei commissies actief die voorbereidende werkzaamheden verrichten. Als de zaken niet zo gemakkelijk tot stand komen, zal er politiek overleg moeten plaats vinden door de premier van de Antillen, minister De Koning, vertegenwoordigers van Aruba, om te kijken wat er aan schort. Dan zal er bekeken moeten worden of de problemen dusdanig zijn dat er weer een openbare vergadering moet volgen".

De Kwaadsteniet veegt het verwijt van de vakbonds-vertegenwoordigers dat de Antillen bij de RTC II een dwingend patroon is opgelegd, resoluut van tafel. "Iedereen is in een vrije conferentie in een vrij land bijeen geweest. Men heeft de kans gehad naar voren te brengen wat men wil. Maar er zijn soms partners met verschillende belangen. Dan zal er een compromis moeten worden gesloten en ik denk dat Nederland daaraan zijn bijdrage heeft geleverd. Lubbers heeft de 33 consensuspunten aangeboden met een "Take it or leave it". En dan kun je kiezen. Als je punten niet aanvaardt, dan mislukt de conferentie. Dat is dan erg jammer, maar je kunt niet achteraf terugkomen op **punten waarmee je eerst accoord bent gegaan. Dat is niet de methode".**

Vijf gewonden bij aanrijding

WILLEMSTAD— Vijf personen raakten gewond in een botsing tussen twee auto's op de Rooseveltweg ter hoogte van de benzinepomp van Santa Maria. Oorzaak: een bestuurder reed vanaf de pomp de weg op en botste tegen een auto die richting Hato reed. Het ongeval vond plaats tegen half twaalf 's middags. Alle vijf gewonden konden na behandeling naar huis. Blikschade: 3000 gulden.

In totaal waren er zes gewonden in het verkeer. De zesde gewonde viel bij een aanrijding op de kruising van de Snipweg met de Doormanweg, kwart over zes 's avonds. Oorzaak was het niet verlenen van voorrang. Schade: ongeveer 2000 gulden. De totale materiele schade in het donderdagverkeer komt daarmee neer op 13.800 gulden, bij twaalf botsingen.

Smet op KvV-initiatief

MET NOGAL WAT fanfare is een drie-mans sterke KvV-delegatie naar Europa getogen om daar kond te doen van de laatste ontwikkelingen op staatkundig gebied. De vakbonden die beweren zich van de politiek niets aan te trekken, maar als pressie-groep en belangen-vertegenwoordigers van de werknemers-klasse, het grootste deel van de bevolking, niet lijdzaam te kunnen toezien hoe gesold wordt met de politieke toekomst van Curaçao zijn zich gaan roeren. Niet zonder succes. Er is een bepaalde mate van bewustwording op gang gekomen en dat wordt in brede lagen gesteund. Ook de reis op zich naar Europa geeft aan dat het de KvV menens is. Wat men in de politiek uit vrees voor gezicht-verlies nalaat, doen deze vakbonds-leiders.

Dat neemt niet weg dat het incorrect is dat nu blijkt dat de Curaçaose belasting-centen worden gebruikt voor gedeeltelijke financiering van deze reis. Dat werpt ten eerste een kwalijk licht op dit anderzins positieve initiatief van de KvV. Als zij het werkelijk zo belangrijk vinden om iemand af te vaardigen, dan hadden zij zich zo sterk moeten tonen dat dòf uit eigen zakken te betalen òf daar een apart fonds voor te scheppen. Maar een beroep doen op de kas van het BC past daar beslist niet in. Ook aan de autonome stellingname van de vakbonden op het gebied van staatkundige zaken doet dit afbreuk.

Dan roept deze kwestie ook vragen op over de wijze waarop het eilandsbestuur denkt de algemene middelen te kunnen gebruiken. Met wat voor argumenten wijst het BC morgen een soortgelijk verzoek van willekeurig welke andere organisatie van de hand? Hiermee is een zeer gevaarlijk en kwalijk precedent geschapen. Het werpt een smet op de goede inzet die de KvV op dit belangrijke terrein aan de dag heeft gelegd.

CFW-zegsman Ronchi Isenia:

Evaluatie Ontslag-commissie en SER

WILLEMSTAD— In het kader van de arbeiders-participatie in bedrijven is het tevens van belang dat organen als de Sociaal Economische Raad en de Ontslagcommissie een diepgaande evaluatie ondergaan. Daarbij moet waar nodig herstructurering plaatsvinden, of zelfs indien nodig aan opheffen van die organen gedacht worden. Aldus verklaarde secretaris generaal Ronchi Isenia van CFW op het seminar "Workers' participation".

Isenia vond dat gedacht moet worden aan een consensus tussen vakbonden en werkgevers over de richting die gekozen moet worden om te komen tot een daadwerkelijke participatie.

Het bestuurslid Johnny Djaoen weidde in het bijzonder uit over de voor- en nadelen die een cooperatief stelsel te bieden heeft, als vorm van participatie van de werknemer in de beslissingname. "Zonder te willen beweren dat cooperativisme de enige vorm van participatie is, moet toch wel gesteld worden dat tot nu toe op Curaçao geen enkel ander model gezien is, waarmee de participatie gelukt is", verklaarde Djaoen.

Hij trok de vergelijking tussen een cooperatieve vereniging en de naamloze vennootschap; beide vormen die door groepen personen gebruikt worden om samen een bedrijf op te zetten. De voor- en nadelen tegen elkaar opwegend, komt naar zijn mening toch het cooperatieve systeem als meest gunstige naar voren. Want in de huidige situatie van de vrije economie hangt de economisch financiele toekomst van bedrijf, werknemer en de samenleving geheel af van de goede wil van de ondernemer.

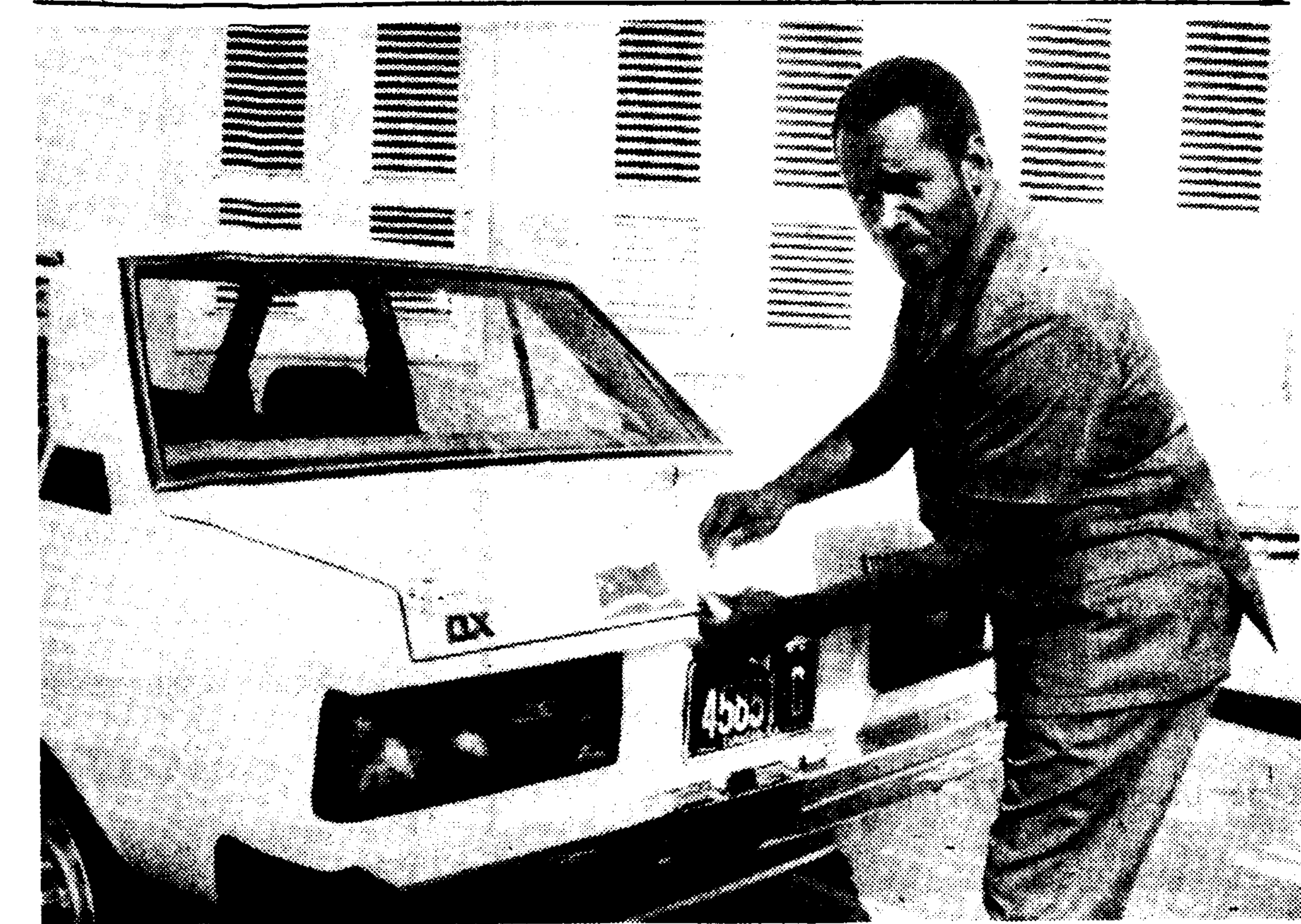
Reis en daggeldvergoeding

BC betaalt deel kosten KvV-delegatie

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege van Curaçao heeft erin toegestemd een deel van de kosten van de delegatie van de Kamer van Vakbonden in Nederland te betalen. Dat werd vanochtend door officiële woordvoerders aan de Amigoe bevestigd.

De KvV besloot de reis te maken om meer bekendheid te geven onder Antillianen in Nederland en bij internationale vakbonds-organisaties in Europa aan de standpunten over de staatkundige ontwikkelingen. De KvV richtte een verzoek aan het eilandsbestuur voor een bijdrage in de kosten.

Het BC besloot daarop de kosten te dragen voor de reis tussen Willemstad en Schiphol en draait ook op voor een vergoeding voor elke dag in Nederland dat in het kader van deze reis wordt gemaakt. Voor extra vakantie-dagen en voor dagen buiten Nederland wordt geen vergoeding gegeven. Ook de reizen naar andere landen worden niet gedekt door het eilandgebied. De vakbonds-delegatie moet naderhand met **een kosten-opgave verschijnen alvorens hen een financiële bijdrage wordt geboden.**


WILLEMSTAD— Als onderdeel van de bewustmakings-campagne over de vlag van Curaçao, heeft het eilandgebied stickers uitgegeven met een tekening van de vlag erop. Gedeputeerde van onderwijs en kultuur, ing Willie Franco gaf het goede voorbeeld door eiganhandig één van de stickers op zijn auto te plakken. De stickers worden vanaf vanmiddag door groepen padvinders uitgedeeld bij alle benzinepompstations.

Verduistering achterhaald

WILLEMSTAD— De beheerder van een zaak deed aangifte van verduistering van ongeveer 5000 gulden. Hij verklaarde dat een personeelslid zich dit bedrag op onrechtmatige wijze toegeëigend had. Naar aanleiding hiervan arresteerde de recherche de man F.M.M. aan en is hij in verband met nader onderzoek ingesloten.

Al 70 geiten en bokken gestolen

WILLEMSTAD— Een plantage-houder te Ronde Klip deed aangifte dat onbevoegden vanaf begin van het jaar tot heden in totaal zeventig geiten en bokken vanuit zijn kudde hebben gestolen. De aangifte van deze massa-diefstal is opgenomen door de recherche, die met onderzoek in deze belast is.



CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN

Stads- en 2de district Oost:
16 Juni 1984 vanaf 08.00 uur t/m 17 juni 1984 om 07.00 uur: dokter Lutchman, Spreekkamer: Konsultorio Montagne Rey, tel.: 674821; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674880.

17 Juni 1984 vanaf 07.00 uur t/m 18 juni 1984 om 07.00 uur: dokter Koppejan, Spreekkamer: Konsultorio St. Rosa, tel.: 671101, 673212; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 80244.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: mevr. Guerrero-Bakmeyer, Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy-Tseng, Lutchman, Rauchbaar, Braakman, Doran, Tseng en Pattinaja)

Stads- en 2de distrikt West:
15 juni 1984 vanaf 18.00 uur t/m 18 juni 1984 om 06.00 uur: dokter Oomen, Spreekkamer: Konsultorio Schonegevelstraat, tel.: 83048; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 89120.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Goilo, Whiteman, mevr. Braakman-Bonder, King, mevr. Soliana-Tjin, Heerenveen, Nivillac en mevr. Rosales-Concession en omgeving van St. Maria).

Derde distrikt Bandabao:
15 Juni 1984 vanaf 18.00 uur t/m 18 juni 1984 om 06.00 uur: dokter Tweed, Spreekkamer: Barber, tel.: 641658, 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658, 82624.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque en Hernandez)

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Maarsen, tel.: 614607 of 43647 en zuster Van Veldhoven, tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Antillian, tel.: 76200.

VERLOF BEGRAFENIS
16 juni: R.M.E. Penso, Pallasstraat 7.
17 juni: M.M. Celestina, Pampanostraat 10.

DIVERSEN
SOCIEDAD BOLIVARIANA: 20.00 uur lezing van de Cátedra Bolivariana.

ZATERDAG
DIVERSEN
FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN (UNA) (in samenwerking met Florida International University): 09.00-12.00/13.00-16.00 uur seminar over Tourism Planning and Succes - aula UNA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13): openingstijden: maandagmiddag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; woensdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; donderdagmiddag van 14.00-18.00 uur en zaterdagmorgen van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is elke dag open vanaf 09.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Puberty Blues* (alle leeft., Engels, *f*.5,-); 24.00 uur *Adios Miami* (met Tatiana Capote en Gustavo Rodriguez, Spaans, 18 jr., *f*.5,-).
(zondag)
21.00 uur *Footloose*.

TELECURAÇAO
VRIJDAG: 16.30 Little House on the Prairie; 17.30 Cartoons; 17.45 AGHUSA; 18.15 Agedres na plaka Chikí; 18.30 Telenovela: Chispita; 19.15 Informe Deportivo; 19.30 EVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Magnum P.I.; 21.30 Nos Tera; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Show di Job; 23.15 Sluiting.

ZATERDAG: 14.00 uur Voetbal; 16.30 Cisco Kid; 17.00 TeleFiesta; 18.00 CHIPS; 19.00 Pink Panther/Muppet show; 19.30 Panoramiek; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.30 Estreno (Doctor Scopion); 23.00 Sluiting.

ZONDAG: 14.00 Voetbal; 16.00 Club PTL; 17.00 Jonge mensen op weg naar het concertpodium; 18.00 TelePatria; 19.00 The Smurfs; 19.30 100 Years of Motoring; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Bob Newhart Show; 21.00 Dynasty; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Wrestling; 23.15 Sluiting.

MAANDAG: 16.30 TeleMatch; 17.30 Three Stooges; 17.45 Hubentud; 18.15 Enfasis Hubenil/TeleEnfasis; 19.30 Telenvoela: Chispita; 19.15 Informe Deportivo; 19.30 RVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Big Movie; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 TC Special; 23.15 Sluiting.

FILIAAL BARBER: maandagmiddag van 14.00-17.00 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-19.00 uur

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
Elke maandag ná 16.00 uur activiteiten voor kinderen.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: **(bezoekuren)** 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

DR. DAVID R. CAPRILESKLINIEK **(bezoekuren): opname afd. Mannen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; opname afd.** Vrouwen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; overige afdelingen van 09.00-12.00/14.00-16.00/17.00-19.00 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SEDUKAL: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m van 08.00-16.30 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 10.00-18.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en landhuis Brievengat).

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery), Schrijnwerkersstraat 14, zijweg Breedestraat Otrobanda: open dagelijks van 09.00-18.00 uur; dinsdag en zondag gesloten.

KANTOOR ALKOHOL- EN DRUGTEAM (Witteweg 54, tel.: 623973): spreekuren dagelijks van maandag t/m vrijdag of volgens afspraak.

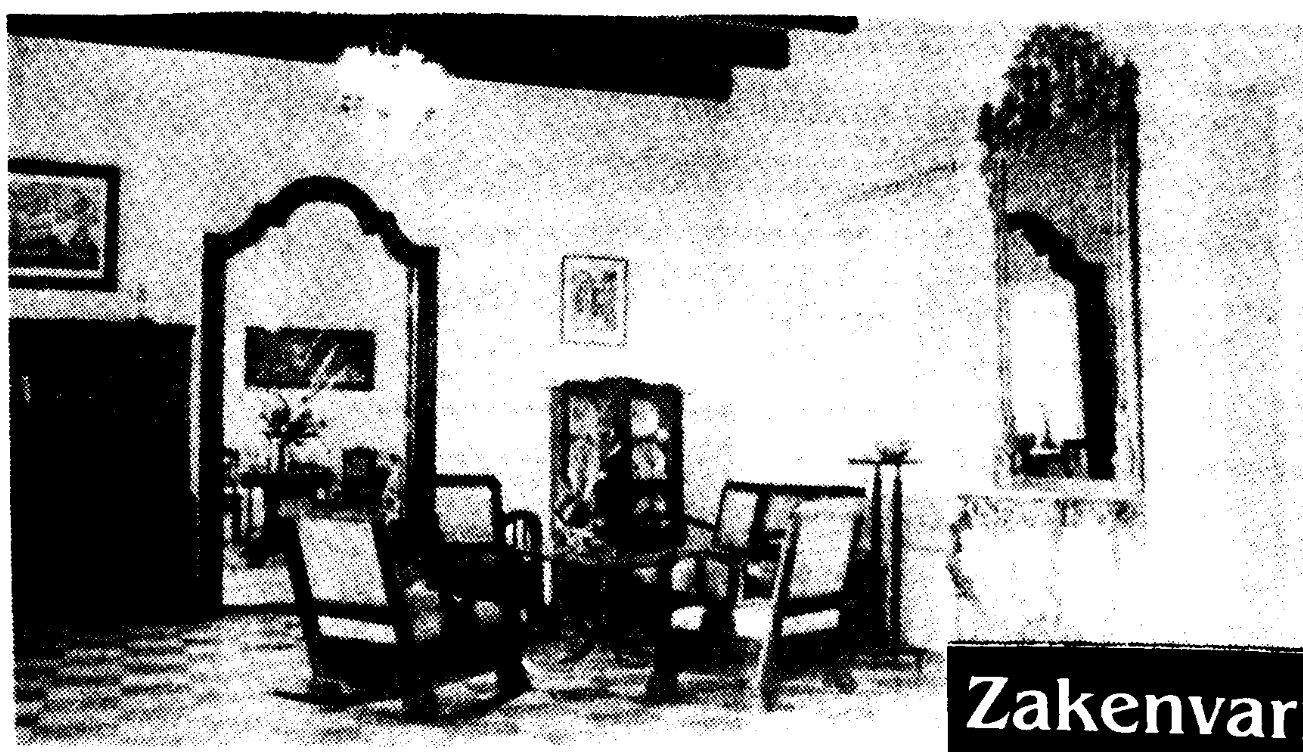
PSH-plan voor grootse show

WILLEMSTAD— De PSH wil in de grote vakantie een grootse show organiseren, in de trant van de "Rock Vibrations" show die jaren terug in Roxy gehouden werd. Het is de bedoeling van het een show wordt met veel muziek, licht-effecten en dans. Deelname aan de show is voor het publiek geopend; geïnteresseerden kunnen zich inschrijven op telefoonnummer 611026. De ingeschrevenen worden tijdens een auditie beoordeeld waarna een selektie gemaakt wordt. De show draagt de naam van PSH Vibration show '84.

Een ander plan van PSH omvat optreden van de "salsa"-zanger Roberto Blades, een broer van de bekende zanger Ruben Blades. Roberto Blades is aangetrokken om één opvoering te geven op Curaçao, op 8 juli, samen met zijn orkest "Inmensidad", Doble R en PSH.



LANDHUIS BRIEVENGAT, niet alleen een historisch monument, maar ook al geruime tijd een uitgaanscentrum met o.a. een Tinashi Bar waar u ook heerlijke hapjes kunt krijgen. Regelmatig wordt er door bekende artiesten show gegeven en op zondagen speciale attracties ook met verkoop van handenarbeidartikelen. Om heerlijk uit te rusten onder 't genot van een borrel en hapje is Landhuis Brievengat zeer aan te bevelen. Echt eens iets anders..........



Zakenvaria

Tsjernenko twee maal niet goed tijdens rede

MOSKOU — De Sovjetleider Constantin Tsjernenko blijkt tot tweemaal toe onwel te zijn geworden tijdens het uitspreken van de openingsrede voor de Comecon-top-conferentie welke gisteren na drie dagen beraad in Moskou werd afgesloten. Het is niet bekend wat de oorzaak van de fysieke inzinking is geweest.

Bij het slot van de topconferentie waaraan van de tien leden-landen negen presidenten en één vice- president -die van Cuba- deelnamen heeft Tsjernenko weer een toespraak gehouden. In de Russische pers is niets gemeld over het onderbreken van de openingstoespraak van Tsjernenko. Dit werd echter gemeld vanuit goed betrouwbare bron.

De politieke slotverklaring van de Comecon-bijeenkomst kreeg als titel mee De handhaving van vrede en internationale samenwerking. De politieke verklaring zegt dat er nieuwe maatregelen moeten komen om een kernoorlog te voorkomen. Alle landen welke tegen de nucleaire waanzin zijn moeten samenwerken om de spanningen te doen verminderen, aldus de slotverklaring. De economische verklaring omvat de «principeregels voor de verdere ontwikkeling en verdieping van de economische, wetenschappelijke en technische samenwerking» van de Comeconlanden. Doel is de technische vooruitgang van het Oostblok te versnellen.



OPENBARE AANBESTEDING

De Directeur van het Departement van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van de interimfase van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

PROJECT
Bestek no. GPI AM 119-II m.b.t. "de vervanging van de brug bij Simsonbay St. Maarten".
Het bestek omvat het slopen van de bestaande brug, het maken van een tijdelijke verkeersaansluiting, het bouwen van betonnen aanbruggen, alsmede het verrichten van de bijkomende civiele werken, het leveren en plaatsen van een beweegbare stalen brug met bewegingswerken.

TERMIJN VAN OPLEVERING
Het gehele werk dient te worden opgeleverd binnen 350 kalenderdagen.

DE INSCHRIJVING
In de Nederlandse taal dient per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijving bevat, verzegeld moet zijn, bij het hoofd van de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën, Mingo-building, Pondfill, P.O. Box 83 Philipsburg, St. Maarten te zijn binnengekomen, voor de opening van de inschrijvingen, welke op 7 augustus 1984 om 10.00 uur v.m. plaatselijke tijd zal plaatsvinden bij de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën.
Ook kan de inschrijving in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daartoe bestemde en als zodanig gesloten bus bij de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën worden gedeponeerd.
Op de enveloppe dient te worden vermeld: "Inschrijving op bestek GPI AM 119-II met betrekking tot de vervanging van de brug bij Simsonbay, St. Maarten.

HET BESTEK
In de Nederlandse taal kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de ambtenaar belast met de leiding van de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën tegen de prijs van NA*f*.550,- betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van het Departement van Financiën St. Maarten.
Na ontvangst van bedoelde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.
Het bestek kan eveneens tegen betaling van een bedrag van NA*f*.500,- bij het Departement van Financiën te St. Maarten worden afgehaald.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ
De afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën (Afdeling Interne Deskundige) Philipsburg St. Maarten.

INFORMATIE-VERGADERING
Op 4 juli 1984 om 10.00 uur plaatselijke tijd zal in het Bestuurskantoor te St. Maarten een informatie-vergadering worden gehouden.

NOTA VAN INLICHTINGEN
Alle vragen om inlichtingen door belanghebbenden gesteld, hetzij schriftelijk, hetzij ter gelegenheid van de informatie-vergadering, evenals de gegeven of te geven antwoorden, zullen opgenomen worden in een nota, "Nota van Inlichtingen" genoemd.

Bedoelde nota zal door het Departement van Financiën na genoemde datum per aangetekende post aan kopers van het bestek worden gezonden.

De Directeur,

D.E. Calvo.

OPENBARE VERKOPING

Op dinsdag 3 juli 1984 des morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van Mr. J.W.M. Thesseling of diens waarnemer te zijnen kantore worden verkocht:

I. **krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:**

het tot 12 maart 2016 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, groot 1.500m2, gelegen in het Tweede District van Curacao, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als Schottegatweg Oost no. 11, kadastraal bekend als afdeling 5, sectie 1M nummer 43;

II. **krachtens fiduciaire eigendomsoverdracht: de voorraden en bedrijfsinventaris van COCOYOCO N.V.**

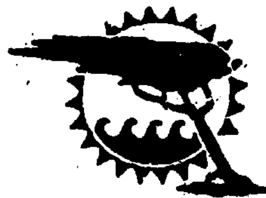
De veiling condities liggen vanaf 8 dagen voor de veiling ten kantore van voornoemde notaris ter inzage.
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor:
1. **boven aangeduide goederen geheel of in gedeelten, en in elke combinatie te verkopen.**
2. **inventarisgoederen die door natrekking en/of bestemming deel uitmaken van het onroerend goed, als roerende zaak te verkopen;**
3. **de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.**

Voor nadere informatie kan tevens contact worden opgenomen met advocaat Mr. H.W. Braam Sr., Hendrikplein 5, Curacao, tel: 612344.

Notariskantoor Schiltkamp & Thesseling
Hanchi di Snoa 10A
[illegible]
Tel. 612345/613[illegible]

Zojuist verschenen:



FAPE rapport **"ENERGIE OP ARUBA"**
Dit rapport is te bestellen bij de FAPE met behulp van onderstaande bestelbon.
Prijs: Naf. 27,- (kostprijs), inklusief porto (Antillen).

Bestelbon, langs de stippellijn uitknippen en verzenden aan:
Fundashon Antiyano Pa Energia (FAPE)
P.O. Box 115, Curaçao, N.A.

Stuurt U mij exemplaren van Uw publikatie "Energie op Aruba", à Naf.27,- inklusief porto.
Totaalbedrag verschuldigd **Naf.**

Ik betaal:
1) **per cheque, t.n.v. FAPE onder vermelding van "Aruba rapport"**
2) **door storting op MCB rekening nr.37439010, t.n.v. FAPE, onder vermelding van "Aruba rapport". (stortingsbewijs insluiten).**

(Doorhalen wat niet van toepassing is.)

Naam: ....
Adres: ....
....
Handtekening: ....



Verjaring

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd dat alle vorderingen ten laste van de Rechtspersoon de Nederlandse Antillen wegens leveringen, diensten etc. verricht gedurende 1983 en de eerste maanden van 1984, voorzover deze betrekking hebben op het dienstjaar 1983,

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijke bij het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4a moeten zijn ingediend.
Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteits-landsverordening, verjaard.

De Direkteur van het Departement van Financiën
D.E. Calvo.



WILLEMSTAD — Morgen, zaterdag, wordt het jeugd voetbalkampioenschap georganiseerd door de Orfic en de Curaçaose Voetbal Bond (CVB) in verschillende leeftijds klassen voortgezet. Vanaf 9 uur 's morgens gaat met van start met een reeks van wedstrijden die tot een uur of 4 's middags zullen duren. Alle wedstrijden worden gespeeld in het voetbalstadion te Suffisant.

WEST-DUITSLAND BLIJFT OP 0-0 STEKEN TEGEN PORTUGAL

EK-voetbal eindronde

Spanje en Roemenië vervelen kijkers

PARIJS — Negentig minuten lang hebben voetbalelftallen van Spanje en Roemenië gisteravond geweigerd de 20.000 kijkers in Saint-Ettienne te amuseren. Beide ploegen vonden kennelijk, dat het voetbalvolk met drie niet onaardige wedstriden in de eerste dagen van het toernooi om de Europesė titel al te zeer verwend is. Door in schotvaardigheid gelijk op te gaan (1-1) sloten Spanje en Roemenië zich aan bij de anderen in Groep 2, waarin eerder op de dag in Straatsburgh West-Duitsland en Portugal zonder te scoren de punten deelden.

West-Duitsland, dat zondag Roemenië ontmoet, behoeft geen rekening te houden met de Roemeen Iorgulescu. De boomlange voorstopper staat zondag langs de kant, omdat hij door de Belgische arbiter Ponnet met geel werd bestraft. Tijdens kwalificatietreffen met Tsjechoslowakije was hij, evenals drie landgenoten, ook al op de bon gegaan. Overeenkomstig het UEFA-besluit tellen de bestraffingen uit de voorronde in Frankrijk mee.

SPANJE - ROEMENIE

Tegen Spanje, dat ti dens de kwalificatieronde het Nederlands elftal de pas afsneed, werd Roemenië na ruim twintig minuten slachtoffer van de eigen negatieve instelling. Nadat de buitenspelval Gallego niet had gevangen, kon de Spaanse aanvaller alleen nog onreglementair worden gestuit door Lung. De Roemeense doelman greep Gallego naar de benen en de toegekende strafschop werd door Carrasco ingeschoten.

Roemenië persisteerde in de afwachtende houding, maar kwam tien minuten later toch op gelijke hoogte. Uiterst langzaam kwam de Oosteuropese formatie uit zijn schulp. Boloni maakte het voorbereidende werk van Coras af. De Roemeense topscorer had twee Spanjaarden op het verkeerde been gezet en tandarts Boloni een fraaie gelegenheid geboden een gaatje te boren.

Spanje had zich duidelijk op de krachtige Roemenen verkeken. De Oosteuropeanen, die in de voorronde Italië en de voormalige titelhouder Tsjechoslowakije elimineerden, kregen een aantal kansen op de winst. Rednic, en na rust Ticleanu en de ijverige Coras waren dicht bij een treffer. De verrassende keuze van de Roemenen in de spits, Dragnea, werd echter nauwlettend in de gaten gehouden door Goicoechea, die evenwel niet werkelijk aan de noodrem behoefde te trekken. In aanvallend opzicht was Spanje echter vrijwel geheel afwezig. De enige mogelijkheid deed zich voor toen Gordillo, de werker op het middenveld, alleen voor Lung verscheen. De vaak onderschatte speler van Betis uit Sevilla faalde echter.

DUITSLAND - PORTUGAL

West-Duitsland en Portugal hebben in de eerste wedstrijd van groep 2 gelijk gespeeld. Beide ploegen slaagden er niet in te doelpunten: 0-0. Merkwaardig was wel de prestatie van de Portugese nationale elftal die sinds jaren niet is uitgekomen in een Europees voetbalfinale om niet eens te spreken van een wereldkampioenschap. De Portugezen hebben de Westduitsers behoorlijk wat hoofdbrekens gegeven en doelman Tony Schumacher moest menigmaal in actie komen om zijn doel schoon te houden.

Voor wat betreft West-Duitsland kan gesteld worden dat zij tegen ieders verwachting in hebben gespeeld. Er werd veel meer verwacht van het Westduits elftal dat samen met Frankrijk (thuisploeg) tot de favorieten worden gerekend voor het behalen van de finale.

Junior speelt volgend jaar voor AC Torino

TURIJN — De Braziliaanse voetbalinternational Junior speelt volgend jaar voor de Italiaanse vereniging AC Torino. De 30-jarige verdediger van Flamengo uit Rio de Janeiro tekende een drie-jarig contract, dat hem ruim één miljoen dollar oplevert. Torino betaalt Flamengo ruim anderhalf miljoen dollar.

Zaterdag te Barbara Beach

AWA organiseert familie surfdag

WILLEMSTAD — De Antillean Windsurf Association (AWA) organiseert op zaterdag het laatste grote surfevenement van dit seizoen, een familiedag op Barbara Beach. De opzet van deze dagen zal langzamerhand wel bekend zijn: hoofdzaak blijft natuurlijk het windsurfen, maar er wordt ook iets georganiseerd met een surfplank waar jong en oud aan mee kan doen en je hoeft er niet eens voor te kunnen surfen. Dit is de zogenaamde 'D-klasse" waar natuurlijk ook leuke prijzen mee te winnen zullen zijn.

Het wedstrijdsurfen zal gebeuren in de volgende klassen: A-licht en A-zwaargewicht, die op zee zullen varen; de B-klasse die routes op het Spaanse Water krijgt en de C-klasse, die voor Barbara Beach een wedstrijdbaan zal varen. Inschrijven kan gebeuren 's morgens op het strand tussen 9 uur en half 10, waar ook het inschrijfgeld betaald dient te worden. De prijsuitreiking zal ongeveer om 5 uur plaatsvinden.

Het is de bedoeling van het AWA-bestuur om in de zeer nabije toekomst wat te gaan doen aan springwedstrijden, slalom enzovoorts. Daar moet dan natuurlijk belangstelling voor zijn en dat wil de AWA aanstaande zaterdag proberen te peilen en op te wekken door aan alle bezitters van spring- en funplanken te vragen om deze zaterdag mee te nemen. Omstreeks 1 uur 's middags is er dan gelegenheid om aan mede-surfers en publiek te laten zien, wat je met deze planken allemaal kunt doen. De AWA hoopt dat velen van deze gelegenheid gebruik zullen maken om wat te showen, ook degenen die niet aan de gewone wedstrijden meedoen zijn natuurlijk welkom om 1 uur.

Tenslotte hoopt de AWA dat iedereen die het afgelopen seizoen wel eens met wedstrijden meegedaan heeft, ook op deze slotdag present zal zijn. Dat zou voor drie aftredende bestuursleden, te weten Anke Smit, Ype Bosma en Jan Meijnaard, een mooi afscheidscadeau zijn.

TEGUCIGALPA — De gemeenschappelijke manoeuvres van de Verenigde Staten en Middenamerikaanse landen welke in januari 1983 begonnen hebben ten doel een betere samenwerking te bewerkstelligen tussen de legers van Midden Amerika zodat zij het hoofd kan bieden aan de gevaren welke vanuit Nicaragua deze regio bedreigen.

Jaeger niet naar Wimbledon

LONDEN — Andrea Jaeger zal niet deelnemen aan het tennistoernooi van Wimbledon. De verliezende finaliste van het vorig jaar zond het Londense organisatiecomité gisteren een telex, waarin ze een zenuwontsteking in de nek en schouderblessure als reden opgaf voor de terugtrekking van haar inschrijving.

In de telex zegt Jaeger, dat de artsen haar vier weken rust hebben voorgeschreven. Maar het Britse dagblad Daily Mail suggereert gisteren, dat Jaeger. die vorig jaar in de eindstrijd met 0-6, 3-6 van Martina Navratilova verloor, wel eens twee jaar uit de roulatie kan blijven. De krant weet te melden dat de speelster zwaar overspannen is en alle interesse voor de tennissport heeft verloren.

Twee weken geleden verliet Jaeger in het prilse stadium het toernooi om de open Franse titel in Parijs. De nummer acht op de wereldranglijst gaf in de eerste ronde haar partij tegen haar landgenote Jaime Golder op.

Met een grote 15-7 overwinning

Blue Hawks neemt revanche op Pirates

WILLEMSTAD — De eerste reeks van drie wedstrijden in de derde ronde van de AA-klasse baseballcompetitie werd gisteravond afgesloten met de ontmoeting Sta Maria Pirates/Miller High Life en Blue Hawks/Hart's Casino. Laatstgenoemde ploeg revancheerde zich met een grote 15-7 overwinning voor de nederlagen die het in de eerste en tweede ronde te incasseren kreeg en zette tevens een belangrijke stap in zijn streven naar verbetering van zijn positie. De overwinning van gisteravond is amper hun vierde maar daarmee namen zij nog meer afstand van de laatste plaats -zij liggen nu 2 1/2 wedstrijd voor op hekkesluiter Cobras- en brachten hun achterstand op Wild Cats en Pirates, beide nu met een record van 6-7, terug tot 2 wedstrijden.

Het ging de Havikken heel gemakkelijk af in de eerste vier innings van de wedstrijd tegen Pirates. In deze vier slagbeurten bouwden zij een voorsprong van liefst 7-0 op en het zag er naar uit alsof hen niets meer kon gebeuren. Sta Maria had echter al zijn offensieve kracht opgespaard voor zijn vijfde slagbeurt en deed de zo gerieflijk lijkende voorsprong van de Havikken in één keer teniet. Tien batters kwamen aan slag voor Sta Maria. Zij bombardeerden pitcher Royston Privania die tot op dat moment een uitstekende wedstrijd had geworpen en diens vervanger Glen Elisabeth met totaal 6 hits en scoorden zeven maal om de stand gelijk te trekken.

Eenmaal van de schrik bekomen scoorde Blue Hawks er echter weer lustig op los en met respektievelijk 4 runs in zowel de zevende als achtste innings lieten zij de Pirates verder kansloos. Vanaf de vijfde innings kregen zij bovendien keurig pitcherswerk van Omar Angelina die vanaf zijn entree tot de laatste (achtste) innings slechts drie honkslagen toestond. Als batter liet hij zich overigens ook niet onbetuigd. Door wijzigingen in de ploeg verviel de designated-hitter en moest Angelina zelf aantreden als slagman. Hij kreeg twee beurten en was beide keren goed voor een honkslag. De zege kwam ook op zijn naam; zijn record is nu 1-0. Verliezer werd Erwin Curial die nu 2 overwinningen en 1 nederlaag achter zijn naam heeft staan.

De eindcijfers waren: Voor Blue Hawks 15 runs, 10 hits en 3 veldfouten. Voor Sta Maria 7 runs, 9 hits en 7 veldfouten. De wedstrijd trok een publiek van 218 personen in het stadion van Sentro Deportivo Korsou.

GROTE OPKOMST

Een veel grotere opmkomst wordt morgen verwacht voor de krachtmeting tussen Royal Scorpions en Sta Rosa Indians. Beide ploegen hebben de overwinning hard nodig. De Indians om te voorkomen dat zij voor het eerst dit seizoen de koplopersposities zullen moeten prijsgeven (zij delen nu de eerste plaats met Alpha) en Scorpions om te voorkomen dat zij te veel achter raakt op de koplopers. Een nederlaag zou de zesde betekenen voor Scorpions terwijl zowel Sta Rosa als Alpha tot nu toe maar drie keer overtroefd werden. De serie tussen Scorpions en Sta Rosa staat 1-1; Sta Rosa won in de eerste ronde met 10-8 en Scorpions zette de wedstrijd van de tweede ronde op zijn naam met de score van 8-3.

Alles gereed voor derde Schottegatloop

WILLEMSTAD — Aanstaande zondag om 6.30 uur 's morgens wordt de start schot gelost voor de zesde Schottegatloop welke dit jaar door Bank of Boston wordt gesponsord en georganiseerd door de Road Runners Club Korsou. Er zullen 430 lopers hieraan meedoen waaronder 20 lopers uit Aruba, 1 uit Bonaire en 2 lopers uit Venezuela. Ook de winnaar van de eerste twee Schottegatloop, Anthony Owens, zal van de partij zijn. Radio Hoyer II zal deze loop direct uitzenden.

Zaterdag tussen 10.00 - 12.00 uur kunnen de lopers die hun T-shirts nog niet hebben opgehaald deze alsnog ophalen op peter Stuyvesant College op vertoon van hun startnummer. Verwacht wordt dat het publiek in grootte getallen de lopers zullen komen aanmoedigen.

Cynara Veeris verslaat favoriet Natalie Stacie

Bito uitblinker in schaakcompetitie Janwé

WILLEMSTAD — Benito Bito in de A-klasse, Cynara Veeris in de Dames-klasse en Renato Bito in de B-klasse waren de spelers die een goede dag hadden en die zeker uitblonken, tijdens de wedstrijden die afgelopen zaterdag werden gespeeld geldig voor de competitie van schaakvereniging Janwé.

A-KLASSE

In de A-klasse was de beste partij van de dag tussen Marc de Maayer en Benito Bito. Ofschoon De Maayer niet meer naar de finale-ronde kon overgaan, bewees hij een ware vechter te zijn en kon zelfs met een nauwkeuriger spel een remise behalen, maar Benito Bito was hem te slim af. In een mooi eindspel behandeling wist Bito de overwinning te behalen. Met dit resultaat heeft Benito Bito nog steeds een kans om in de finale-ronde terecht te komen in zijn poule, terwijl hij in zijn laatste partij het juist moet opnemen op een andere mogelijk finale-ronde kandidaat te weten, Wanner Richardson. Een gelijkspel of nederlaag zal noodlottig zijn voor Bito, terwijl een overwinning met zich mee brengt dat hij tezamen met drie andere spelers op de eerste plaats zal eindigen. Dus de op morgen te spelen partij Bito - Richardson kan heel interessant worden.

De andere resultaten in de A-klasse waren: Gino Cova - Wanner Richardson 0-1; Enrico Garmers - Maximo Velasquez 1-0 en Arthur Rosaria - Robert Moron 1-0.

DAMES-KLASSE

In de Dames-klasse vond de aanvang plaats van de finaleronde. Cyunara Veeris had een goede optreden en zij behaalde zelfs een verbazingwekkende overwinning op de favoriete Natalie Stacie, terwijl er nog steeds veel stukken op het bord aanwezig waren.

De resterende resultaten waren als volgt: Farah Cova - Surella Veeris 1-0 en Karin Garmers - Luthmilla Garmers 1-0.

B-KLASSE

In de B-klasse wist Renato Bito zijn status van enige ongeslagen speler te handhaven in zijn partij tegen Habibe. Zowel Habibe als Bito waren goed op dreef en ze presteerden zelfs een ongelovige op hoog peil staande schaakpartij. Uiteindelijk was het Renato Bito die de beste aandeel had in het eindspel en zodoende behaalde hij na twee promotie acties de zege. Ofschoon Habibe de verliezer was, kon hij terug zien op een goed gespeelde partij.

De andere geboekte resultaten waren: Buitenweg - Arias 1-0 en Stacie - Van Uiten 1-0.

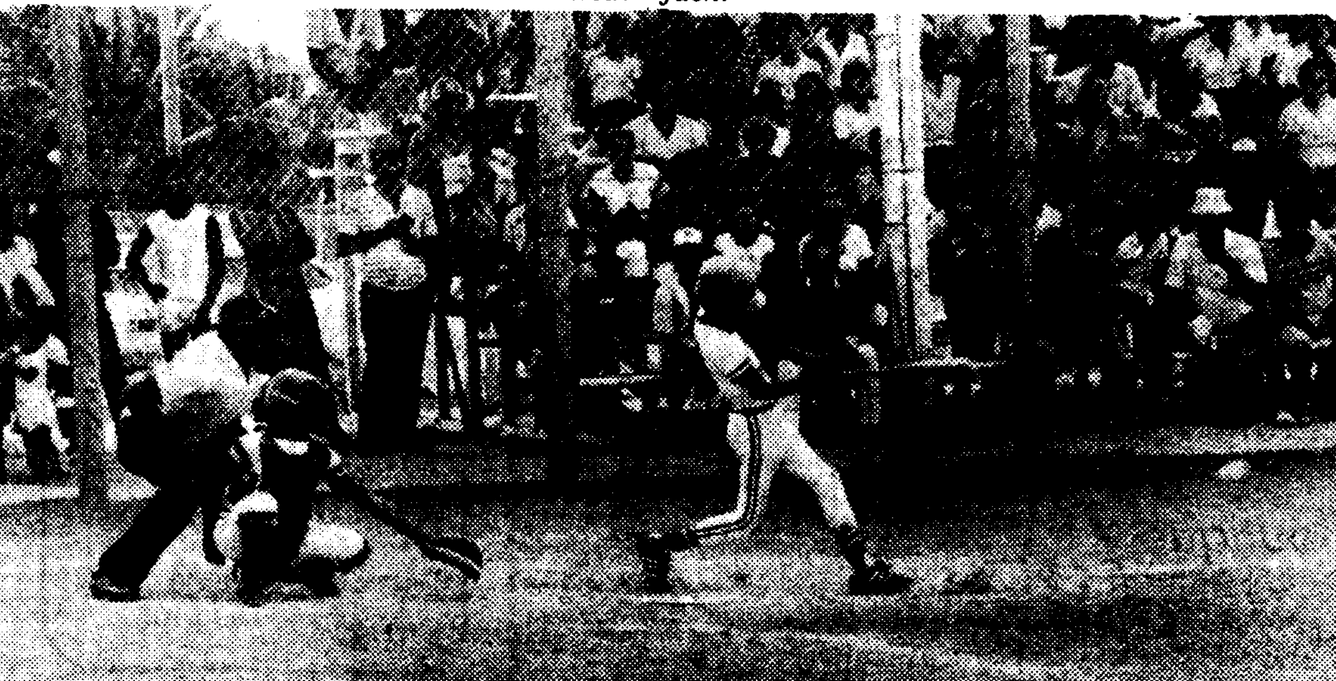
De competitie wordt morgen voortgezet te buurtcentrum Janwé en zal om negen uur precies beginnen, terwijl trainer Alvin Smith zijn schaaklessen zal voortzetten. SV Janwé wil haar leden ook erop attent maken om zaterdag aanwezig te zijn, doordat men enkele belangrijke informatie heeft omtrent de komende lokale en internationale wedstrijden van Janwé. Iedereen is welkom te buurtcentrum Janwé.

WILLEMSTAD — De Little League baseballcompetitie wordt gedurende het weekeinde voortgezet met verschillende wedstrijden. Vanavond gaat het programma van start met twee ontmoetingen geldig voor de Senior League (SL) om 18.30 uur Pinocchio - KLM en 20.30 uur AGT - CWP. Beide wedstrijden worden gespeeld in de ballpark te Suffisant.

Het programma voor zaterdag is als volgt: Zelbo - Nivea (SL) om 10.00 uur SDK-stadion; General Catering - Shelltox (SL) 12.00 SDK-stadion; Mas Productions - Petromar (SL) Suffisant Ballpark; 12.00 uur Maduro & Sons - Hertsz geldig voor de Little League (LL) afdeling; 14.00 uur Nutrament - Mosaicos (LL); 16.00 uur Amalie - Kodela (SL). De laatst genoemde wedstrijden worden allen in de ballpark te Suffisant afgewerkt.

Het programma voor zondag omvat vier wedstrijden welke allen gespeeld zullen worden in de ballpark te Suffisant: 10.00 uur Petromar - Nivea (SL); 12.00 uur Stimorol - Coca Cola (LL); 14.00 uur CWP - Sinoca (LL); 16.00 uur Zelbo - Shell Tox (S).

Toeschouwers zijn welkom tijdens de wedstrijden.



Roemeen Iorgulescu een duel geschorst

PARIJS — De Roemeense voetballer Gino Iorgulescu is door de UEFA voor een duel geschorst. Dat betekent dat de verdediger de tweede wedstrijd van het Roemeense nationale elftal bij het Europees kampioenschap in Frankrijk, zondag tegen West-Duitsland, moet missen. Iorgulescu kreeg in de wedstrijd van donderdag tegen Spanje een gele kaart, zijn tweede nadat hij in een kwalificatieduel eveneens tegen geel was opgelopen.

McEnroe favoriet voor eindzege op Queens-Club

LONDEN — Nadat in de eerste ronde van het internationale tennistoernooi op de Londense Queens-Club al forse strepen door de namen werden gehaald door de plaatsingslijst, is gisteren in de derde ronde het aantal kanshebbers verder uitgedund. Kevin Curren, Pat Cash en Brian Teacher, allen geplaatst, werden uitgeschakeld door minder bekende tennissers. Opnieuw stond Leif Shiras, die op de openingsdag de Wimbledon-overwinning van Ivan Lendl al onderbrak, in het middelpunt van de belangstelling. De 24-jarige Amerikaan versperde nu zijn landgenoot Brian Teacher de doorgang.

Favoriet voor de titel John McEnroe kwam vrij eenvoudig een ronde verder. De nummer één van de wereld won van Steve Meister in twee sets: 6-4, 6-3.

De eerste uitslagen zijn: Russel Simpson (Zwe) - Kevin Curren (Zaf) 6-2, 7-6; John McEnroe (Vst) - Steve Meister (Vst) 6-4, 6-3; Dannie Visser (Zaf) - Pat Cash (Aus) 7-6, 5-7, 6-4; Leif Shiras (Vst) - Brian Teacher 4-6, 6-4, 9-7.

Hannu Mikkola wint rally van Schotland

GLASGOW — Wereldkampioen Hannu Mikkola had dinsdag na zijn vijfde overwinning in de rally van Schotland, nauwelijks tijd een slok champagne tot zich te nemen. De Fin, die het vierdaagse evenement won met 6 minuten en 154 seconden voorsprong op de schot Jimmy McRae, reisde spoorslags af naar Nieuw-Zeeland, waar de volgende voor de wereldkampioenschap tellende rally wordt gehouden.

Simonsen geeft voorkeur aan operatie in Aarhus

AARHUS — Allan Simonsen wordt in het ziekenhuis in Aarhus geopereerd. De aanvoerder van het Deense elftal, die gisteren in de openingswedstrijd van het Europees kampioenschap tegen Frankrijk (0-1) op slag van rust zijn linker scheenbeen brak na een botsing met de Franse centrale verdediger Yvon le Roux, gaf de voorkeur aan operatief ingrijpen in eigen land boven een medische behandeling in Parijs.

Simonsen zal in ieder geval tot oktober uitgeschakeld zijn. Hij mist daardoor de beslissende fase in de Deense competitie, waarin hij met zijn vereniging Vejle momenteel de eerste plaats op de ranglijst inneemt. Er bestaat enige twijfel of Simonsen, die bij Borrussia Monchengladbach en Barcelona triomfen vierde, zijn loopbaan als voetballer zal voortzetten.

Naar aanleiding van het uitvallen van Simonsen heeft de Deense voetbalbond de UEFA verzocht diens plaats in de selectie te mogen opvullen. Als de Europese Voetbal Unie weigert op het verzoek in te gaan, overweegt Denemarken zaterdag niet in actie te komen in de tweede wedstrijd tegen Joegoslavië.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de gisteren geldig voor de Major Leagues gespeelde honkbalwedstrijden, zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE

Oakland Athletics - Cleveland Indians 7-6; Seattle Mariners - Kansas City Royals 4-1; Milwaukee Brewers - Baltimore Orioles 3-2; Minnesota Twins - Texas Rangers 3-2; New York Yankees - Boston Red Sox 12-11; California Angels - Chicago White Sox 9-3.

NATIONAL LEAGUE

San Francisco Giants - San Diego Padres 5-2; Philadelphia Phillies - Chicago Cubs 11-2; Atlanta Braves - Cincinnati Reds 3-0; Pittsburgh Pirates - Montreal Expos 3-0; New York Mets - St Louis Cardinals 6-0; Houston Astros - Los Angeles Dodgers 3-1.

Russen mogen scherm-uitrusting niet leveren

LOS ANGELES — Het organisatiecomité van de olympische Zomerspelen in Los Angeles heeft op het laatste moment besloten de levering van de elektronische equipment voor de schermcompetitie over te dragen aan een Westduitse firma. Aanvankelijk zou de Sovjet-Unie voor de uitrusting zorg dragen. De Russen hadden geen bezwaar tegen levering en installatie van de goederen ondanks hun absentie op de Spelen. Het organisatiecomité motiveerde de ommezwaai met de verklaring, dat het "als gevolg van de Russische boycot niet mag rekenen op de toegezegde steun en assitentie van tien Russische technici". De apparatuur uit de Sovjet-Unie wordt teruggezonden. Omdat de Westduitse firma slechts één technicus naar Los Angeles meestuurt, bespaart dat de Amerikaanse organisatie naar eigen zeggen ongeveer 50.000 dollar.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden.
F. 5,50
Elk woord meer
f. 0,25
UITSLUITEND
A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

16K EXTENDED COLOR Basic computer met dustcover en cassette-kabel, vraagprijs f.600,-, Grote Berg D-1 na 6 uur, kantooruren tel.: 70935.

PROBLEEMLOZE LADA 2102 1980, f.3.000,-, tel.: 675832.

AMC CONCORD, stationcar, bouwjr. '80, autom., airco, radio, tel.: 75752, 43222.

BROMMER HONDA MT5, i.z.g.st., tel.: 53143.

LADA STATIONWAGON, z.g.a.n., bouwjaar 1982. Informatie na 14.00 uur tel.: 673384.

PANASONIC MICROWAVE, splinternieuw, 110 Volt, 60 cls. f.900,-; visaquariums, 100/150 ltr., f.75,-/stuk; opklapbed met matras, 2-persoons, f.200,-, tel.: 673093, J.A. Gronovius.

BOUWGROND VAN 1070 m2 te cerrito, f.50.000,-, tel.: 75314 in de namiddag.

DRIE WANDMEUBELS; zitkamer- en eetkamer-meubels, tel.: 78834 of 78837.

STEREO APP., z.g.a.n., tel.: 44131 (na 5 uur).

1 AIRCO FRIGIDAIRE, 18.000 BTU, f.200,-; electronisch orgel Solina, 220 Volt, f.300,-, Kaya Kokolishi 54, tel.: 78336.

MOTORFIETS CB400 N '82; bromfiets MT-50,; 2 Technics speakerboxen, 130 Watt, Trompetbloemweg 7, tel.: 70332.

AUTO SPIRIT 1979, in zeer goede staat, financiering mogelijk, zaterdag na 10 a.m., Groot Davelaarweg 12.

ZATERDAG PORCHSALE o.a. kasten; fan; jug; serviesgoed; speelgoed; 1-pers. bed + matras; wasmachine (defect); rieten manden; trap, Kaya Araña E-6.

MEISJES-BUREAU, 1.00 bij 50 cm, f.60,-, tel.: 76551.

WEGENS VERTREK: 1 kinderbed NAf.50,-; eetkamer-tafel NAf.500,-; wasmachine 220 V, NAf.600,-; diepvries 220 V NAf.350,-; centrifuge 220 V NAf.100,-; koffiezet-apparaat 220 V NAf.25,-, tel.: 675764.

MAZADA 929 STATIONCAR, autom., 1977, tel.: 675480 na 6 uur.

MAHOK 3-DEURS klerenkast met spiegel NAf.200,-, tel.: 624687, Kaukasusweg 21, Sta. Helena.

EEN COLECO VISION spelcomputer "Gemini" f.250,-; 9 video-spel cartridges; een stereo Walkman f.50,-; 1e en 2e VWO/HAVO-schoolboeken. Inl.: na 1 uur n.m., tel.: 55293.

WEGENS VERTREK: Honda Civic Station, dec. '77, tel.: 615807, Seroe Loraweg 10 na 17.00 uur.

TOYOTA STARLET wegens inruil, bouwjaar 1978, goede conditie, NAf.3.200,-, tel.: 76283.

MOTORFIETS SUZUKI 50cc, zo goed als nieuw, zeer gunstige prijs, tel.: 54766.

1978 FORD THUNDERBIRD, fully equipped, good condition, f.4.500,-, tel.: 612300 (office), 673744 (home).

DODGE GALANT, automatic, '73, f.1.750,-, tel.: 76446 despues di 6'or.

PEUGEOT 504, bouwjaar '79, 44.000 km-stand, in zeer goede staat, NAf.5.500,-; electrische schrijfmachine Triumph SE 1000 CD, verschillende schriftbeelden NAf.950,-; effen beige gordijnen, ook blauw/green met design, tel.: 54502.

WEGENS VERHUIZING overcompleet: bankstel 2-zitsbank, 3-zitsbank, samen f.550,-, tel.: 81000, El Salvadorweg 5, Santa Maria.

ALLES MOET weg: huishoudelijke art.; mini-wash; bed; fan; glaswerk; trap; strijkplank; strijkijzer; boeken; lampen; stereoset; babyspullen; grote Iglojug; medicijnkastje; spiegel; gitaar; fonduepan; planten; Dufour zeilplank (f.300,-). Zaterdag van 9 tot 3 uur, Zuid Popo nst. 40, tel.: 674381.

UN AUTO Oldsmobile Omega 1978. yama tel.: 44021, Amalia v. Solmslaan 5..

RENAULT 18 GTS 1981, f.9.500,-, kilometer stand 29.000, tel.: 615213.

SIMCA 1508 GT 1979, airco, power-window, radio-cassette, f.4.500,-, financiering mogelijk, tel.: 671998.

EETKAMERSET, Canadees antiek bestaande uit: 1 uitschuifbare tafel, 4 stoelen, 1 armstoel, 1 servieskast NAf.2.500,-; slaapkamerset, merk Hülsta bestaande uit: 1 tweepersoonsbed, 1 ladenkastje, 1 toiletkast met bijouterie-lade NAf.1.250,-; 1 3-delige boekenkast met twee kastjes NAf.300,-; 1 bromfiets merk Honda, type MT-5 (rood) met helm en reserve-onderdelen, 9 mnd. oud NAf.1.500,-; 1 drumset, 5-delig plus 1 dish en 1 highhat, merk Juggs Percussion, 6 mnd. oud NAf.1.400,-. Te bevragen: Fam. Kwantes, Bramendiweg 141 (Salinja Abao).

STUDIEBOEKEN VOOR VWO-5 Peter St., wis. 1 en 2-nat, scheik., biol., Ned., Eng. Alles zo goed als nieuw; surfplank Dufour met 2 zeilen, Eric Jansen, Deormanweg 62, tel.: 79985.

GROTE WOONHUIS, eigendoms-terrein, rustige buurt, 3 slaapkamers + badkamers, meidenkamer, kantoorruimte, eigen ingang, vruchtbomen, deepwell, vraagprijs f.240.000,-. Serieuze belangstellenden tel.: 75145 na 6 uur p.m.

1 SPIJLEN LEDIKANT, verstelbare bodem, afm. 1.15 x 90 + matras, f.80,-; 1 camping + bedje, hoog model, f.50,-, tel.: 89791.

VAN 1E EIGENAAR Ford Granada '78, als boodschappen-wagen alleen 34119 km. gereden, tel.: 75953.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

TOYOTA COROLLA Liftback 1981 met airco, tel.: 676980.

ERFPACHT-TERREIN met klein huisje, beloning f.250,-. Inf. tel.: 613027, 81732.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

WEEKENDHUIS TE Barber, juli en aug., alle gemakken, 4 slaapkamers, tuin, f.150,- per week. Inf. tel.: 76436.

DIRERCT TE aanvaarden riante ongemeubileerde 3 slaap- en 3 badkamer-woning, huurprijs f.1.500,- p.m., tel.: 75814 in de namiddag.

HUISJE AAN zee voor vakantietijd, f.350,- per week, tel.: 674876.

EEN EENPERSOONS tuinhuisje (±6x3 m), eigen bad/wc, keukenblokje + inbouwkast, omgeving Zuikertuintje, tel.: 75169.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

ONGEMEUBILEERD HUIS voor echtpaar zonder kinderen, in rustige buurt, tel.: 70109 (kantoor).

HUIS, 3 à 4 slaapkamer, rustige buurt. Beloning f.300,-. Bel 613027, 81732.

DIVERSEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK goed tehuis gezocht voor 2 lieve katers; Kaya Araña E-6, tel.: 84179.

NEDERLANDS ECHTPAAR zoekt een oppashuis voor de periode van 11 aug. tot 21 oktober of voor een gedeelte hiervan. Voor reacties bellen naar mevrouw T. Kolfschoten, tel.: 614222 tst. 210 of 175.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

IN O'STAD: groot woonhuis, 4 slaapk., 2 badkamers, grote zaal met airco + vloerbedekking, grote achterporch, mogelijkheid voor pool met of zonder 4 appartementen, ±1200 m2 grond, vraagprijs f.185.000,-, tel.: 24736.

EEN VORKHEFTRUCK, hef-capaciteit 7,5 ton, in uitstekende staat. Voor meer informatie: 45342, 45345.

WASMACHINE NED. model, 220 V, met filter en lange afvoerslang f.400,-; witte salontafel f.50,-; schemerlamp f.25,-; 2 stoelen f.40,- p.st.; 2 witte rotanstoelen f.70,- p.st.; zware houten tafel f.40,-; 2 bedden f.75,- p.st., tel.: 29185 na 5 pm.

CHEVROLET MALIBU Classic + linnenkasten. Adres: Sabana Liber 66A.

WEGENS VERTREK zaterdag 16 juni: '78 standard Honda Civic NAf.3.200,-; schommelset NAf.100,-; automatic washer NAf.700,-; 2-persoonsbed NAf.200,-; bruine porchset met groene kussens, ligstoelen NAf.500,-; zwart/wit tv NAf.100,-; babybed NAf.100,-; wandelwagen NAf.45,-; diverse kasten NAf.30,-/NAf.100,-, Tanki Leendert 14A, tel.: 25905.

CADILLAC 1978 f.9.900,-; generator 15 KVA brandnew f.9.950,-; yacht, 27 ft., f.27.500,-; ijskast, 2-deurs f.1.500,-; microwave f.700,-; gasfornuis Tappan f.500,-; wasmachine f.650,-; 1 airco National, brand new f.600,-; 2 airco's National f.350,- each; tv & computer f.850,-, tel.: 25005, Fergusonstraat 73.

WASMACHINE GE met miniwasher f.450,-. Informatie L.G. Smith Blvd. 6A na 7 uur 's avonds.

WEGENS VERTREK: 1 Chevrolet Nova '78, automatic, airco, tel.: 24079.

2600 MTR. EIGENDOMSGROND te Kibaima, mooi gelegen, uitzicht op zee, met bouw-vergunning + tekening. Te bevr. tel.: 27852.

EDAM, BAGIJNENLAND 8-9, Holland: karaktervol en in stijl gebouwd (1987) herenhuis met bijgebouw. Gelegen op ca. 900 m2 eig. grond. Ind.: garage, keuken, douche/toilet, hobby/slaapzolder, doorgang naar hoofdgebouw waarin entree/hal, woonkamer met open keuken 1150 x 450/650 mtr., toilet en douche, kelder, herenkamer met open haard 450 x 400 mtr., overdekt terras. 1e Verd.: 2 grote slaapkamers, badkamer met ligbad en grote zolder. Gas-CV. Mooie siertuin. Boomgaard/moestuin. Unieke ligging. Vrije vestiging, tel.: 23880.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

TERREIN ±600 m2, buiten de stad, tel.: 23050 na 20.00 uur, kantooruren: 24219.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

CAS KUNUKU meubla, Alto Vista 147, disponibel mesora. Inl.: 27490.

CAS NOBO full meubla, 2 kamber cu nan baño y airco, cushina/bar, sala, comedor, patio cu halfbath, washok, Cumaná 115. Pa mas informacion jama 31942 te 5.30 pm., despues 31299 te 10.00 pm.

GEZELLIGE COMPLEET ingerichte woning met 1 slaapkamer, in rustige omgeving, telefoon beschikbaar. Informatie tel.: 27485.

PER 1 JULI: gem. studio-huisje, Alto Vista, 1 slaapkamer, airco en telefoon, voor 2 personen. Inl.: tel.: 21467.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresquería Ingrid.

NOORD: Panadería Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

***

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER: 20.30 uur *Footloose* (alle leeft.); 24.00 uur *Inez, de prinses* (18 jr.).
DRIVE-IN THEATER: 20.30 en 23.00 uur *El Lobo Solitario* (14 jr.).

* * *

BOTICA'S: Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr. Horacio Oduber Hospitaal op te bellen: tel.: 24300.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano.

SPORT
ARUBA DOMINOBOND: 19.30 uur **(divisie west)** Miller Bombers vs Tropicana Inn - Sportboys; Time Square vs Noord Stars - Country Club Noord; 19.30 uur **(divisie oost)** Trappersclub vs CB Brasil - Huliba; Arikok DT vs Pedro's Place DT - Joey's; 19.30 uur **(divisie dames)** Trappers vs Caiquetio - Arsenal.

BASEBAL: 20.00 uur **(AA-kl.)** Amstel vs Aruba Video Center - Lago Sportpark.

COMISHON DI RECREASHON SIMAR (CORESI): 20.00 uur forum - Sede Simar.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL: 16.30 uur Ind. Car. vs Jong Aruba - stadion; Britannia vs Sportboys - NSC-terrein.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandagmiddag van 14.00-18.00 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-17.00 uur; woensdag van 08.00-12.00/14.00-19.00 uur; donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GE-

Schuldig overheidsvandalisme, corruptie

PDA: BC verkwist veel belastinggeld

ORANJESTAD — **In een communiqué beschuldigt de Partido Democratico Arubano (PDA) het Bestuurscollege van verkwisting van belasting- gelden, administratieve corruptie en overheids- vandalisme.**

Zonder dat het verzoek via de officiële kanalen ging en tegen de adviezen van de Medische Dienst en Financiën, heeft het BC — aldus PDA — een bedrag van 100.000 Amerikaanse dollars goedgekeurd voor medische behandeling in Amerika voor de echtgenote van een zakenman die terdege over betalings- middelen beschikt. Komt dit omdat het in dit geval gaat om de ouders van een MEP- Eilandsraadslid?, zo vraagt PDA zich af.

In het communiqué herinnert de PDA aan de normale procedure die gevolgd wordt wanneer een verzoek voor medische behandeling in het buitenland binnenkomt. Daarbij moeten diverse instanties eerst hun goedkeuring geven. In het onderhavige geval — zo stelt PDA — heeft de zakenman het verzoek direct gericht aan het BC en niet via een arts noch Maatschappelijke Zorg. Intussen was de betrokken zieke echtgenote al naar de Verenigde Staten gebracht. Van zowel het Medisch departement als Financiën kreeg het BC het advies om — aldus PDA — het verzoek te weigeren. Echter besloot het BC het verzoek toch goed te keuren. Volgens de PDA is 100.000 dollar een hoop geld in deze moeilijke tijd waarin er geen geld is om vakantie- geld uit te betalen en alle overheidsdienaren een gedeelte van hun salaris moeten inleveren. De negatieve adviezen die uitgebracht werden, waren volgens de PDA erop gebaseerd dat de betrokken zakenman "bon pará" is en over veel bedrijven, gebouwen, woonhuizen en eigendoms- terreinen beschikt, om maar niet van een bank- rekening te praten.

De PDA stelt nog dat daar het hier om de ouders van een MEP-raadslid gaat, men niet moet vergeten dat de MEP officieel slechts 11 zetels in de Eilandsraad heeft. Voorts dat zowel lokale medici als medici van het eerste hospitaal in Amerika waar de patiënte gebracht werd van mening waren dat de **behandeling op Aruba zelf had** kunnen plaatsvinden. De bevolking is meer dan beu van al dit misbruik van belasting- gelden, administratieve corruptie en overheids- vandalisme, zo besluit het PDA- communiqué.

Gedeputeerde voor Volksgezondheid en Financiën, Frank Croes, stelde vanmorgen desgevraagd tegenover de Amigoe de publicaties van de PDA ten zeerste te betreuren. "De indruk wordt gewekt of wij zo maar eventjes 100.000 dollar op onverantwoorde wijze uitgegeven hadden, hetgeen niet het geval is", aldus de gedeputeerde. "Waarom zoeken deze mensen eerst de zaak niet goed uit voordat zij met dergelijke roddelpraatjes komen. Dat wij 100.000 dollar aan een patiënte hebben verstrekt, is volstrekt niet waar". Hij zette uiteen dat betrokken patiënte op 8 februari een verzoek indiende voor financiële ondersteuning daar het bedrag bedoeld was om ziekenhuis en alle andere kosten te kunnen betalen. Het verzoek werd op 29 februari afgehandeld.

De beslissing van het Bestuurscollege in deze was, dat slechts garantie kan worden verstrekt aan betrokken ziekenhuis voor de medische kosten, waarbij nadrukkelijk bepaald werd dat dit niet gold met terugwerkende kracht. De toezegging geschiedde op de gebruikelijke wijze, zodat alles terugbetaald moet worden conform een financieel en maatschappelijk rapport.

De gedeputeerde stelde dat het moeilijk is in dit soort gevallen in details te treden. Hij verwees echter nog wel naar het besluit van het Bestuurscollege van oktober 1983 waarin principieel besloten werd dat geen gemaakte ziektekosten in het buitenland betaald worden, indien deze niet vooraf zijn goedgekeurd.



ORANJESTAD — Miss Aruba- finaliste Carina Hieroms is deze week naar New York vertrokken voor deelname aan de Caribbean Miss World Beauty Pageant, waarvan de finale morgenavond is. Bij de foto: mej. Hieroms ontvangt voor haar vertrek de reisdocumenten uit handen van Oslin Toppenberg, manager op Aruba van American Airlines, welke maatschappij een van de voornaamste sponsors is van deze schoonheids- wedstrijd in New York.

Polarisatie

IN PLAATS DAT op Aruba alles wordt gedaan om eensgezind naar buiten te treden, blijkt dat men er nog steeds de voorkeur aan blijft geven om tegen elkaar ten strijde te trekken. En dat met nog nauwelijks anderhalf jaar voordat de aparte status werkelijkheid moet worden. Een trieste zaak.

Afgelopen week leverden de politici weer duidelijke bewijzen van de grote verdeeldheid die op Aruba bestaat, terwijl men het er toch wel over eens is dat de aparte status moet komen. De heer politici waren druk met het afleggen van verklaringen en houden van persconferenties, waarop uiteindelijk weinig positief nieuws naar voren kwam. Iedereen praatte in het bekende, eigen, nauwe straatje en de brede weg die naar de aparte status moet leiden, werd niet genomen.

Nu alle partijen hun zegje weer gedaan hebben, hopen wij dat men eindelijk eens zal beseffen dat het zo niet kan. De Curaçaose politici worden beschuldigd te polariseren, terwijl als men eens goed in de Arubaanse spiegel zou kijken, wij op Aruba met niets anders bezig zijn dan nog veel meer te polariseren. Wij zijn bereid daaraan medewerking te verlenen omdat het niet in het belang van Aruba is. De pers is er niet om dergelijke polarisatie in de hand te werken. Integendeel.

Daarom: Stop met al die weinig zeggende en polariserende verklaringen en ga gezamenlijk aan het werk in het belang van Aruba.

Zakenvaria

1 JULI BEGINT Lenie Ellis met een cursus van de fijne Franse keuken. Men kan tijdens deze cursus alles leren op het gebied van menu, tafel- versiering, wijnen enz. Zoals mevrouw Ellis de Amigoe vertelde: "Een vakvrouw in eigen keuken worden". Lenie Ellis heeft reeds twintig jaar ervaring in het restaurant- wezen. Velen kennen haar van de knusse Moustache Bistro, die zij vele jaren samen met haar man Eddy — nu generaal manager van het Aruba Caribbean hotel — in Assen (Nederland) had. De laatste jaren was zij belast met de leiding van het restaurant van Talk of the Town. Na de Franse keuken komen nog andere keukens, zoals de Arubaanse en Italiaanse aan de beurt.

Vijftienjarig meisje vermist

ORANJESTAD — Bi de politie is opsporing verzocht van de 15- jarige Catharina Koolman die al drie dagen van huis weg is. Haar signalement luidt als volgt: Blanke huidkleur, blauwe ogen, blond haar, slank postuur en zij is 1.55 m van gestalte. Zij ging van huis rond 3 uur 's middags.

Basketbalbond met beleidsplan voor drie jaar

Veel aandacht voor vorming van kader en eigen onderdak

ORANJESTAD — **Het nieuwe bestuur van de Aruba Basketball Bond (ABB) hield in het Bushiri beach hotel een 3-dagen durende studie- bijeenkomst. Er werd een beleidsplan voor de jaren 1984-1986 opgesteld voor de basketbalsport en er werd besloten dat de nieuwe competitie op 24 augustus van start zal gaan in de categorieën junioren (14-17 jaar) en veteranen (32 jaar en ouder).**

Verder werd besloten dat de bestuursleden in werkgroepen (binnen het bestuur) zullen gaan werken, waarbij elke werkgroep specifieke taken zal gaan uitvoeren. Nadat de junioren- en veteranen- competitie een maand aan het draaien zijn, zal begonnen worden met de competitie in de dames- en heren A- en B- klassen. Het bestuur zal voorts alle 19 aangesloten clubs individueel benaderen voor besprekingen over een agenda van 6 punten, zoals de kwestie van referees en scorers, de sport- discipline, verzoeken voor het houden van toernooien en beleid van het ABB-bestuur. Als onderdeel van een volledige vorming- programma zal nog voor de aanvang van de competitie een uitgebreid clinics- programma worden gehouden voor referees, scorers en timers, waarbij elke club gevraagd zal worden twee man hiervoor in te schrijven. Na afloop van de clinics zullen de deelnemers als wedstrijd- officials gaan optreden.

In november dit jaar zal een begin worden gemaakt met een mini- basket-ball- project in de vorm van basketbal- camps voor jongens en meisjes van 9-13 jaar. Gedurende 1984 en 1985 zullen in alle categorieën selecties worden opgesteld om de basketbalkleuren van Aruba te verdedigen. Middels advertenties zal de ABB personen oproepen die bereid zijn als trainers van deze selecties op te treden, waarbij zij als zodanig door zowel lokale als buitenlandse deskundigen opgeleid zullen worden.

Direct na de competitie 1984-1985 zal in maart 1985 een begin worden gemaakt met een competitie in een speciale liga. Dit wordt een competitie tussen de districten, waarbij elke district 3 internationale spelers in zijn ploeg kan opnemen.

De ABB zal binnen een jaar met een project komen voor een eigen gebouw annex basketbalbaan. Het bestuur beschouwt dit als een dringende noodzaak daar tot nu toe kostbaar materiaal verloren gaat door gebrek aan een eigen gebouw. Tezijnertijd zal de ABB dit project voor financiering aan geëigende instanties voorleggen. Om de basketbalsport in alle hoeken van het eiland populair te maken, gaat het ABB- bestuur een agressieve public- relations en propaganda-campagne voeren en goede contacten onderhouden met de publiciteits- media.

Voorzitter Frank Zaandam is de officiële woordvoerder van de ABB. Hij zit samen met bestuursleden Petrisa Henriquez en Carmen Loefstop in werkgroep 1, die zich bezig houdt met: correspondentie administratie/archief, opleidingen, relatie met sportinstanties, internationale/interinsulaire contacten, internationale affiliatie en public relations. Bestuursleden Winston Ahlip, Johnny Garcia, Samuel Ramada en Ilienne Mansur vormen werkgroep 2, die belast is met: competities, referees/scorers/timers, relatie met de clubs, nationale selecties en statuten/huishoudelijk reglement. Werkgroep 3 bestuur uit Hugo Mohammed, Jopie Wever en Kelvin Augustin, die zich zullen buigen over: financiën/fundraising, ABB-accomodatie (gebouw en basketbalbaan), relatie ABB met sponsors en andere bedrijven en sportmateriaal.

Jongelui zijn zich bewust van hun taak

Jossy Tromp: bestuurders schuld aan tekort verkeersbrigadiertjes

ORANJESTAD — **"Bij veel scholen op Aruba, vooral de basisscholen, is er een gebrek aan verkeersbrigadiertjes", aldus de wervings- functionaris van het Politiekorps Jossy Tromp tijdens zijn ontmoeting met de pers. Het tekort aan brigadiertjes bij de scholen is niet alleen te wijten aan tijdgebrek — bij de leerkrachten — maar ligt vooral aan het feit dat de bestuurders(sters) hun medewerking niet verlenen.**

Volgens de verkeersregels moet elke bestuurder van een motorrijtuig bij het naderen van een zebrapad stoppen en voorrang geven aan de voetgangers zoals de scholieren. Op Aruba gebeurt dat meestal niet. Hierdoor wekt men bij de jeugd, ouders, leerkrachten en politie onzekerheid voor de veiligheid van de verkeersbrigadiertjes.

Er zijn ook scholen gevestigd op plaatsen waar het echt moeilijk is zoals op hoofdverkeerswegen om verkeersbrigadiertjes na afloop van de schooltijd in te zetten. Op deze plaatsen fungeren de politie- agenten zelf als verkeersbrigadier. "Het is niet zo dat elke scholier als verkeersbrigadier kan optreden", aldus Jossy Tromp. De meeste brigadiertjes hebben hun verkeersexamen met goede afloop gedaan en daarbij krijgen ze een speciale opleiding voor brigadiertje. Vroeger was het zo dat de brigadiertjes meer speels waren. De laatste jaren gebeurde dat niet meer. "Ze zijn meer bewust geworden van hun baantje en passen de regels op de juiste manier toe waardoor ze een positieve bijdrage leveren voor een veiliger Aruba".

Een van de bekende pro deo-brigadiertjes op Aruba is zeker wel frère Servatius die volgend jaar 25 jaar in het vak zit. Een beroep doet de heer Tromp op de bestuurders om meer aandacht te besteden aan de verkeersbrigadiertjes en de verkeersregels zodat onnodige verkeers- ongevallen vermeden kunnen worden.

Zoals de Amigoe reeds berichtte organiseert Lions Aruba maandag een buitendag/vaartocht voor alle brigadiertjes van het afgelopen schooljaar. Voorts zullen ze een waarderings- diploma ontvangen. Ook de leerlingen die afgelopen maand met lof slaagden voor het verkeers- examen zullen een dergelijk diploma krijgen.

Drie basebalfilms in Elias Mansur-park

ORANJESTAD — **In het kader van de activiteiten ter gelegenheid van het 25-jarig bestaan van Marlboro Baseball Club wordt vanavond in het Elias Mansur Ballpark een basebal- filmvoorstelling gegeven.**

Deze filmvoorstelling dient gezien te worden als een bijdrage van Marlboro aan het helpen bevorderen van de basebalsport op Aruba. Gedurende anderhalf uur zullen de volgende drie basebal- films worden vertoond: 1983 Baltimore Orioles Highlights, 1983 All Stars Game en 1983 World Series. De voorstelling begint om kwart over zeven en is gratis toegankelijk voor het publiek in het algemeen en de Little Leaguers in het bijzonder.

ZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

***

TELEARUBA

VRIJDAG: 17.30 Little Hobo; 18.00 The Smurfs; 18.30 Telenovela: Chispita; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Progr. dr. Martina; 20.45 Preview on Channel 13; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the Week (Deer Hunter, part I); 23.30 Resumen di Noticias; 23.35 Sluiting.

ZATERDAG: 17.00 Palmers Town; 18.00 Dance Fever; 18.30 Here's Lucy; 19.00 Programma di RVD; 19.30 The A-Team (One more Time); 20.30 Panoramiek; 21.00 Count Down; 22.00 Estreno (The Deer Hunter, deel 2); 23.25 Sluiting.

Marlboro Richmond de baas in slotoffensief

ORANJESTAD — **Een laatste inning- offensief van 4 hits die goed waren voor 3 runs bezorgde Marlboro gisteravond in het Elias Mansur Ballpark een 4-3 basebal- zege op Richmond. Laatstgenoemde stond kort daarvoor nog met 3-1 voor en was slechts 1 out verwijderd van de zege. Het Marlboro- geweld stortte dan ook als een koude douche neer op Richmond dat door deze nederlaag naar de 3e plaats op de ranglijst zakte.**

Marlboro nam reeds in de eerste inning een 1-0 voorsprong en hield deze tot de zevende inning in stand. In de "lucky seven" echter bracht een tweehonkslag van Orlando Albus zijn ploeggenoten, Jaime Wiersma en Robby Arambatzis, binnen waardoor Richmond een 2-1 voorsprong kon nemen. Ook Albus kon hierna op een honkslag van Edilio Molina de thuisplaat bereiken met de derde Richmond- run.

In Marlboro's laatste slagbeurt wisten zowel Haligan Riley als Felix Thiel op honkslagen aan boord te komen.

Het gelukte Richmond nog 2 outs te krijgen, doch hierna volgde weer een honkslag van Freddy Rafiní, waardoor zowel Riley als Juvenal Nava, die voor Thiel inviel, de weg naar de thuisplaats konden vinden met de 2e en de gelijkmakende 3e run voor Marlboro.

Marlboro's manager Chu Halbai zond hierna veteraan Richard Simon als batter in voor Hugo Daou. Simon beantwoordde aan het in hem gestelde vertrouwen en mepte een "gouden" hit naar het linkerveld. Rafiní kreeg hierdoor alle gelegenheid om met de winnende 4e Marlboro- run binnen te huppelen. Marlboro was thuisclub en dat betekende ook het einde van de wedstrijd.

Milton Croes pitchte een goede wedstrijd voor Marlboro, incasseerde slechts 6 hits en werd de winnende pitcher. Verliezer voor Richmond was Buchi Riddderstap, die 12 Marlboro- hits permitteerde. Marlboro maakte 4 runs, 12 hits, 3 errors en Richmond 3 runs, 6 hits, 3 errors. De beste batters waren Roque Angela (Richmond) en Richard Simon (Marlboro), met 1 hit in 1 keer aan slag.

In het Lago Sportpark komen vanavond Amstel en Aruba Video Center tegen elkaar uit.

Vordering ligt orde van 50 mille

Croeze en Wurst wijzen Aruven- compensatie af

ORANJESTAD — Voor de rechter vond gisteren de voortzetting plaats van behandeling van de rechtszaak die de Aruven heeft aangespannen om de heren Peter Wurtz en Mario Croezé als directeuren van de Aruven te ontslaan.

Tijdens behandeling kwam naar voren dat beide directeuren niet zijn ingegaan op een aanbod van de Aruven om hen een jaarsalaris te betalen bij wijze van compensatie. De heren Wurtz en Croezé blijven op hun vordering staan van minimaal vijftigduizend gulden, waarin ondermeer begrepen het recht van sesantia na vijftien dienstjaren bij de Aruven. De rechter wees nog geen vonnis in deze zaak omdat een en ander nog verder bestudeerd moet worden. Dit zal begin juli worden gedaan.

Zoals bekend werden Croezé en Wurtz destijds als directeuren ontslagen naar aanleiding waarvan zij een rechtszaak aanspanden en door de rechter in het gelijk werden gesteld. Desondanks werd hun de toegang tot de Aruven ontzegd. Een jaar later diende de Aruven een rechtszaak in om beide directeuren te kunnen ontslaan. Mr. Caspar Hese, die Aruven vertegenwoordigde, wees op de slechte financiële toestand van de Aruven, welke zo slecht is dat men zelfs twee hotels moet gaan verkopen.

Bij behandeling kortgeding

Sjiem Fat wijst op geldnood Bushiri

ORANJESTAD — Bij behandeling van het kort geding dat de FTA aanspande tegen Bushiri Beach hotel in verband met het niet uitbetalen van de 4 procent vakantie- toeslag zoals in de cao overeengekomen, stelde de advocaat van Bushiri mr. Hans Sjiem Fat nog eens duidelijk dat Bushiri niet kan betalen omdat er geen fondsen beschikbaar zijn. Dit zou verband houden met de bezuinigings- maatregelen van de overheid, die ook Bushiri Beach hotelvakschool heeft getroffen met ruim zes ton.

De FTA werd vertegenwoordigd door advocaat Hubert Lopez, die nog eens uitvoerig het verschil van mening tussen FTA en Bushiri uit de doeken deed zoals de afgelopen weken reeds uitvoerig in de pers werd.

De heer Lopez liet nog wel duidelijk horen het een vreemde zaak te vinden dat de overheid een hotelvakschool opzet en dan ineens de subsidie drastisch besnoeid. Na het voor en tegen van de raadslieden aangehoord te hebben, stelde rechter J.H. Kerssemakers aan beide partijen en een aantal vragen, waarbij naar voren kwam dat de Bushiri nog steeds een subsidie van 1.3 miljoen gulden van de overheid ontvangt. De stichting heeft geen enkel legaal wapen om de overheid te dwingen ook het restant van de subsidie te betalen, omdat er geen overeenkomst met de overheid — zelfs niet over de exploitatie van Bushiri — bestaat.

FTA was niet te spreken dat Bushiri haar beslissing van niet uitbetalen van de 4 procent nam zonder enige overleg met de vakbond die de 35 personeelsleden bij Bushiri vertegenwoordigd en waarmede Bushiri acht maanden geleden een cao voor drie jaren sloot. Rechter Kerssemakers zal woensdag — of eerder — vonnis wijzen.

Zwaargewonde bij botsing

SANTA CRUZ — Ter hoogte van de Drive- in had een botsing plaats tussen twee auto's, waarbij een der bestuurders, de 40-jarige E.W., ernstig gewond raakte. Zij liep een heupfractuur op en diverse verwondingen. De bestuurster E.W. reed de rijbaan op zonder voorrang te geven aan een aankomende wagen. De brandweer moest ter plaatse komen om de olie van de weg te spuiten. De blikschade bedroeg 13 duizend gulden.

GM en CBN winnen bij volleybal

SANTA CRUZ — In de Sporthal werd gisteravond de volleybal- competitie voortgezet waarbij de heren B-ploeg van Galeria Moderna en de dames A-klasse team Centro di Barrio Noord, de overwinnaars werden.

In de eerste wedstrijd tussen Galeria Moderna en Centro di Barrio Noord (heren B-klasse) won Galeria beide sets met 15-6 en 15-8. Bij de A-klasse wedstrijd tussen de dames van Centro di Barrio Noord en Caiquetio, bleek Caiquetio niet sterk genoeg te zijn voor CBN en verloor met 3-0. De setstanden waren 15-8, 15-5 en 15-8 in het voordeel van Centro di Barrio Noord.

Vanavond wordt de competitie voortgezet met twee A-klasse wedstrijden in de sporthal. Om half acht ontmoeten elkaar Smarties Noord Volley Masters en Savaneta Six Stars (ongeslagen) en om half negen Penha Strikers en Aruba Video Center.

Duits jacht vast op rif

BARCADERA — Op het rif voor de haven van Barcadera is gistermorgen het Duitse jacht Christine 2 vastgelopen. Aan boord bevond zich het echtpaar L. Suhr en een kind. Bij het langs varen verloor het jacht vaart en passeerde de boei en kwam op het rif terecht. Verwacht wordt dat vandaag de Arikok en Bosch erin zullen slagen het jacht los te trekken van het rif.

*****

BELFAST — Bij een schietpartij in Belfast zijn 2 doden gevallen, onder wie een politieman. Dit gebeurde toen de politie een woning in de katholieke wijk wilde binnendringen.

*****

Ook in Engeland doden herdacht

Tweede verjaardag Argentijnse overgave herdacht op Malvinas

STANLEYTOWN — De geringe bevolking van de Malvinas-eilanden heeft de tweede verjaardag gevierd van de overgave van de Argentijnse troepen. De Kelpers zoals zij genoemd worden kunnen dit feit herdenken omdat zij zich gesteund voelen door de Britse regering welke tot heden toe weigert te onderhandelen over de overdracht van de souvereiniteit over deze eilandenreeks. De eigenlijke bevolking is als gevolg van de Falklands-oorlog een minderheid in eigen land geworden, want in aantal worden de Kelpers verre overtreffen door de Britse gasten. De verhouding is ongeveer één eilandbewoner tegen vier soldaten of bouwvakarbeiders.

De bouwvakkers zijn aanwezig in verband met het project van de luchthaven welke driehonderd miljoen dollar gaat kosten. Daarnaast wordt ook nog aan andere projecten gewerkt. Dit alles is een onderdeel van het plan van de Britse premier Margareth Thatcher om het eilandenrijk om te vormen tot een Falkland-burcht.

Men heeft echter te maken met de nodige problemen. De inkomsten hangen voor een groot deel af van de wolhandel. De 1800 eilandbewoners verzorgen zo'n 650.000 schapen, waarbij de prijs zich heeft gehandhaafd ondanks de stijging van de productiekosten. De vermindering van het inkomen blijkt wel uit het feit dat de helft van de 54 huizen welke recentelijk zijn gebouwd na maanden nog leeg staat omdat men ze nog niet heeft kunnen inrichten wat water, stroom enz. betreft. Verschillende wegen welke onlangs zijn hersteld zijn ondertussen al weer vernield als gevolg van het zwaar materieel dat er doorgaans over heen rijdt.

De eilandbewoners maken de indruk optimistisch te zijn. Zo toont men zich gelukkig met het feit dat er zich geen misdadigheid voordoet. Zo kunnen de kinderen elk ogenblik van de dag en de nacht op straat lopen zonder enig gevaar te lopen. De bewoners geloven ook dat er best wel toekomst is te vinden op de Malvinas.

De overgave van de Argentijnen kwam twee jaar geleden na een oorlog van 74 dagen welke begon met de bezetting van de eilanden door een Argentijnse vlooteenheid, omdat Argentinie de souvereiniteit over de Malvinas opeist als natuurlijk erfgoed. Londen wil tot heden toe niet verder gaan dan overleg over het normaliseren van de relaties tussen Argentinie en Engeland. De herdenking van het einde van de Falkland-oorlog bestond uit de gelijktijdige onthulling in Groot Brittannie en Stanleytown van monumenten ter herdenking van de 258 Britten die om het leven zijn gekomen in deze oorlog, in welk getal ook de drie burgers zijn inbegrepen die om het leven kwamen toen het havenstadje werd beschoten. De tekst bij het beeld op de Malvinas-eilanden luidt: Ter herinnering aan onze bevrijders". De namen van de gevallenen staan op de plaat gegrafeerd. De kosten van het bronzen beeld van 82.000 dollar zijn grotendeels opgebracht door de eilandelijke bevolking. De herdenking in Engeland was op de marinebasis Yeqvilten te Somerset. Daar werden bloemen gelegd door familieleden van de omgekomenen, bij een gelijksoortig monument.

In de Argentijnse hoofdstad hielden oud-strijders van de Malvinas-oorlog verschillende marsen. Daaraan namen ook militante nationalisten deel. In totaal namen er ruim tweeduizend mensen aan deel. Onder meer werd om bepaalde voorzieningen gevraagd voor degenen die in deze oorlog aan het front hadden gestreden. Er werden geen incidenten gemeld.

Bij aanslagen in El Salvador: drie gewonden

SAN SALVADOR — Bij een aantal aanslagen in El Salvador door guerrillagroepen zijn er drie gewonden gevallen. Een groot deel van het centrum van het land kwam daarbi zonder stroom te zitten. Zo werd meegedeeld van politiezijde. Bij de Landbouw- bank ontplofte een bom, waarbij drie inzittenden van een net passerende autobus gewond raakten. Deze bank is een staatsinstelling. In de omgeving sneuvelden veel ruiten. Uit getuigenverklaringen bleek dat men een pakket bij de deur van de bank had neergelegd, waarna men voorbijgangers waarschuwde uit de buurt te blijven. Verder ontploften er ladingen bij drie masten van hoogspanningskabels, waarna in een deel van San Salvador en van een aantal provincies het licht uitging.

Bij militaire oefening in Venezuela: 5 doden

CARACAS — Bij een amfibische oefening bij het Venezolaanse Mere van Valencia zijn vijf soldaten door verdrinking om het leven gekomen. Een amfibisch pantservoertuig nam op een gegeven ogenblik een andere pantserwagen op sleeptouw. Er moet zich een technisch mankement hebben voorgedaan als gevolg waarvan de beide voertuigen in de diepte verdwenen op een plaats waar het meer dertig meter diep was. Zes andere inzittenden van de pantserwagens wisten zich te redden. Er wordt een onderzoek naar de toedracht van de ramp ingesteld.

Zakenvaria

OPNIEUW KREEG DE Aruba Beachclub een internationale onderscheiding namelijk een "Hospitality Award" van Resort Condominiums International (RCI), het hoofdkwartier van het uitwisselings- netwerk in Indianapolis. Deze onderscheiding werd toegekend als waardering — de selectie geschiedt door vakantie- eigenaren — voor de Aruba Beachclub voor kwaliteit en waarde. RCI werd opgericht in 1974 en is de oudste en grootste organisatie op het gebied van vakantie- uitwisselings- mogelijkheden. Het geheel is op de computer vastgelegd waardoor de ruim 350.000 leden hun vakantieweken in meer dan 725 luxe resorts in 33 landen kunnen doorbrengen. RCI- president John H. de Haan verklaarde dat de RCI trots is verbonden te zijn met Aruba Beachclub.

Geld, sleutels en drank gestolen

BALASHI — De bewoonster L.C. (30) deed aangifte van diefstal uit haar woning te Balashi van een handtas, inhoudende 425 dollar, 40 gulden, een gouden armband, een halsketting en belangrijke documenten. Men kreeg toegang doordat een achterdeur niet op slot was. Voorts nam men een bos sleutels en enkele flessen whisky uit de bar mee. Een onderzoek wordt ingesteld.

Miss Talento keuze

ORANJESTAD — Als onderdeel van de Miss Teenage Aruba (MTA) activiteiten organiseert Comita zondagmiddag in Aruba Palmbeach hotel de Miss Talento- verkiezing. Tijdens de verkiezing zullen zanger Claudius Philips en een break dance- groep optreden. In het Comita- programma zijn verder de volgende wijzigingen aangebracht: op 23 juni wordt de Miss Criollo- verkiezing gehouden, op 24 juni de Miss Popular- verkiezing in de Bonaireclub en op 30 juni de verkiezing en kroning van Miss Teenage Aruba 1984 in het Aruba Concorde hotel met optreden van de Venezolaanse groep Unicornio.

Voetbal en domino om Ayo Vets bekers

PARADERA — De veteranen voetbalclub Ayó Vets organiseert zondag 17 juni een voetbal- en een domino- toernooi op het Caiquetío- veld te Paradera. Het voetbal- toernooi zal voortgezet worden op de zondagen 24 juni en 1 juli. Aanstaande zondag — Vaderdag — zal de vader van de voetbalploeg Ayó Vets gekozen worden. Iedere vader, die aanwezig is, kan deelnemen.

Beide toernooien worden gespeeld onder de naam Copa Ayó Vets. Het programma voor zondag ziet er als volgt uit: Voetbal: 10.30 uur Jan Flemming Stars - Tony Snacks (commercieel, winnaar A), 12.00 uur Bubali Vets - Roma Vets (veteranen, winnaar 1), 1.30 uur Phoenix - Teachers United (winnaar B), 3.00 uur Atlantico Maxell - Pova (winnaar C), 4.30 uur Deportivo Nacional Vets - Mercurius Vets (winnaar 2).

De domino- wedstrijden beginnen om 11.00 uur tussen Coriborien Antilliaanse Handel Mij en Sero Pita - Tamarijn. Om 3.00 uur is de domino- finale tussen de twee winnaars.

SKA-loterij

ORANJESTAD — Ook dit jaar is de Stichting Kindervakantie- week (SKA) van plan een kamp te organiseren voor de minder- bedeelde jeugd tussen 6 en 14 jaar. Om dit te kunnen realiseren, schreef de stichting een loterij uit. De prijs is een kleuren televisie- toestel, waarvan de trekking op 4 juli 1984 is. Gezien het enthousiasme waarmee het publiek de eerste boeken heeft gekocht, hoopt de SKA dit jaar weer op een volledige steun van de Arubaanse gemeenschap, zodat straks ook de minder- bedeelde jeugd van een onbezorgde vakantie kan genieten.

Wenskaarten met geluid, niet altijd een zegen...

"SPIEGELTJE, SPIEGELTJE aan de wand wie is de mooiste in het land?" De tekst op een wenskaart die op dit ogenblik in Amerika in de maak is. Wanneer je haar openslaat, antwoordt een mysterieuze stem: "Dat ben jij".

Wenskaarten ondergaan een technologische revolutie nu de chip het mogelijk maakt harten, bloemen en dweperige versjes door andere zaken te vervangen.

In de Verenigde Staten werden in 1982 muziek- kaarten op de markt gebracht die liedjes tingelen zoals 'Ain't she sweet' en 'Jingle Bells'. Het succes was enorm: in twee jaar tijd werden 5 miljoen kaarten verkocht.

Aangespoord door de kooplust van het publiek zijn de fabrikanten nu ook van plan chips te gebruiken om platen met ruimte- effect, flikkerende lichten en stemmen in hun kaarten te verwerken. "We proberen binnen twee jaar een kaart te ontwikkelen waarop de afzender een boodschap van een paar seconden kan inspreken", zegt de fabrikant Ross Bennett.

Een andere kaart die nu nog op Bennetts tekentafel ligt, krijgt als tekst: "Ik wilde je iets speciaals geven voor je verjaardag. Wat vind je van een nieuwe sportauto?" Als de jarige de kaart dan open maakt, is het geluid van een ronkende sportwagen te horen.

Volgens Bennett worden groeten in beeld en geluid de grote mode. Soms kunnen die nieuwe kaarten echter een probleempje opleveren: ze zijn niet altijd stil te krijgen. Zo vertelt Bennett dat een man enige tijd geleden op Valentijnsdag een muziekkaart stuurde naar zijn 84-jarige moeder die in een bejaardenoord haar kamer deelt met een 82- jarige mede- bewoonster.

De kaart kwam achter een zware klerenkast terecht en tingelde een maand lang aan een stuk door 'Let me call you sweetheart'. Bennett: "De bejaarde dames hebben er niet zo'n last van gehad, want ze zijn zo goed als doof, maar de verzorgsters zijn er horendol van geworden".

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Gezellig uitgaan? Natuurlijk met:

Heineken

BON BINI
voor de lunch met Uw relaties van 12.00 - 3.00
voor dinner met vrienden en bekenden van 6.00 - 11.00 p.m.
Iedere avond 10.00 - 12.00
Happy Hour
in
CATTLE BARON
Telefoon 22977 - 27833

Aruba Palm Beach
HOTEL AND CASINO
THE GENTILES GROUP
Rembrandt Dining Room at 8.30 p.m. (except on Wednesday)
Galactica Discotheque Nightclub at 12.00 p.m.
Fridays and Saturdays Galactica Nightclub 10.00 p.m. - 1.30 a.m.
The Golden Notes

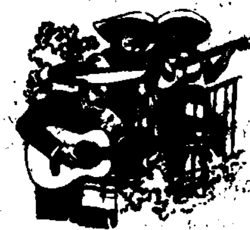
TALK OF THE TOWN
Restaurant
International cuisine
Superb atmosphere
6.00 p.m. on
Tel.: 23380

Holiday Inn Aruba
PALMBEACH SUPERCLUB AND LOUNGE
Gespecialiseerd in nostalgisch entertainment
THE MAHONEY BROTHERS
June 7 - July 10
with their incredibly talented tribute
"LONG LIVE THE BEATLES"

Ocean Ocean restaurant /COCKTAIL LOUNGE
Speciaal Vaderdag Menu
Arendstraat 124 - tel. 28207
Restaurant met Chinese en internationale keuken.
Geopend van 11.00 tot 2.30 u.m. en 6.00-11.00 des avonds
...E GEZELLIGE COCKTAIL LOUNGE
...TELITE TELEVISIE - gezellige sfeer - uitgebreide bar.
Geopend iedere dag vanaf 5.00 uur.

Gezellig uitgaan dit weekeinde?????
LIPSTICK
geopend van 10.00 u. des avonds tot in de vroege ochtend
gezellig - muziek - goede service - shows.
Tegenover gebouw Camar.

DON VALE
Cocktail Lounge/Nightclub
Bubali 16 (voorheen Mimarojerie)
Zondag Vaderdag:
MARIACHI ORGULLO
van 9.00 uur tot middernacht



PIZZA PUB
L.G. Smithboulevard
Tel.: 29061
Gezellig voor Italian Pizza's, submarines, Mexican specialties
early breakfast - ocean view terrace.
In weekeind: van vrijdag t/m zondag tot 3.00 des morgens geopend.

PROUDLY PRESENTS....
AWARD SHOW GROUP
Two Shows Nightly
- STELLARIS SUPPER CLUB -
Dinner Seatings 7:30 / 8:00 pm
Dinner Show 9:15 pm
- LE CLUB LOUNGE -
Midnight Show 12:00 mn
Covercharge: 2 drinks minimum per person
For Reservations call: 24800
Stellaris Supper Club, ext. 8

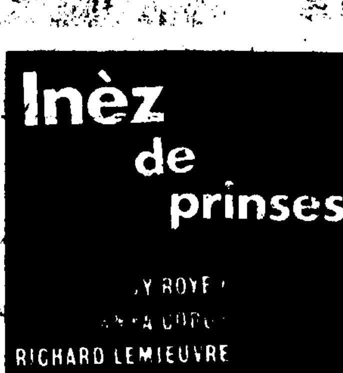
Heidelberg
L.G. Smithboulevard
t.o. Bushiri
Telefoon 33020
RESTAURANT
Alle vaders een
PRETTIGE VADERDAG
Komt met Uw gezin naar HEIDELBERG RESTAURANT
We zijn op Vaderdag vanaf des morgens 11.00 uur geopend en bieden een speciaal VADERDAG MENU.

DRIVE-IN THEATRE
Sunday June 17
at 8.30 p.m.



ENTRANCE: FLS. ...
ADMISSION: 18 YRS

BOULEVARD THEATRE
Sunday June 17
at 9.00 p.m.



ENTRANCE: FLS. 6,-
ADMISSION: 18 YEARS

GEOPEND
Café - Bar Kibaima
aan de De la Sallestraat 1 - tel. 24439
Kom eens langs voor een gezellige vriendelijke sfeer aan de bar en waar U tevens ook van onze uitstekende keuken kunt genieten.
Dagelijks Happy Hour met snacks van 6 - 7 p.m.
Openingstijden vanaf: 5.00 p.m. - 12.00 p.m.
MAANDAG'S GESLOTEN
Vraag vrijblijvend naar onze party-snacks service.

SPECIAL PRICES FOR SPECIAL FATHERS

SAMSUNG COLOR TV 19"	f. 995,-	f. 795,-
SAMSUNG COLOR TV 19" REMOTE CONTROL	f. 1245,-	f. 995,-
SAMSUNG COLOR TV 13"	f. 795,-	f. 625,-
SAMSUNG B/W TV 12"	f. 258,-	f. 195,-

National Video Recorder NV1220 f. 1195,- incl. remote control

National Shavers ES611 wet/dry f. 80,- f. 65,-
now you can use soap with an electric shaver
the smallest battery shaver ES811 f. 45,- f. 35,-

SPECIAL INTRODUCTION
National Stereo 4 in 1 SGJ500 f. 495,- f. 375,-
Stereo 4-band radio, cassette, turntable incl. speakers.

ALL HIFI 20% CASH OR 10% CREDIT DISCOUNT.

AGAIN SOME EXTRASAVERS

White-Westinghouse Refrigerator RTD155 15 cft. auto-defrost, fully autm.	f. 1775,-	f. 1395,-
White-Westinghouse Refrigerator RS192 20 cft. side by side, auto-defrost, fully autm.	f. 2990,-	f. 1999,-
White-Westinghouse Wringerwasher LW12 incl. timer and pump, stainless steel tub	f. 995,-	f. 795,-
White-Westinghouse Wringerwasher LW10 incl. pump, stainless steel tub	f. 945,-	f. 755,-
White-Westinghouse Freezer FC953 chest type, most efficient	f. 830,-	f. 679,-
Philco Freezer upright type, 5 cft.	f. 795,-	f. 595,-

SATURDAY (TOMORROW) WE ARE
NON STOP OPEN
UNTIL 4.00 o'clock

National AIRCO'S

7.000 BTU	f. 675,-
10.000 BTU	f. 780,-
13.000 BTU	f. 995,-
18.000 BTU	f. 1295,- CASH

SILENT EFFICIENT QUALITY

ALL TV GAMES AND CARTRIDGES
30% DISCOUNT

UNICON

Antillian Mercantile Corp.
Havenstraat 32 O'stad, tel. 21445
Lagoweg 40 S.Nicolas, tel. 48016

Cempro - Technica n.v.



VOOR UW BETONBLOKKEN, CEMENT EN MACHINES VOOR DE BOUW
NU WEER GEOPEND OP ZATERDAG VAN 8.00 - 12.00 uur
TEL.: 22444 - 22861 - 24199

ESPECIALMENTE PA PAPA
Regala Papa algo especial ariba su dia.
Un botter di Rom BACARDI Gold Reserve, semper tin aprecio!
Agente:
Sawin N.V.
Koningstraat 86, Tel. 12652/28643

Dit weekeind - zaterdag en zondag - kunnen wij U niet in de
MOKO ZOO RANCH
ontvangen.
In verband met uitbreiding en reorganisatie (zoals bekend ontvangen wij steeds weer nieuwe dieren en zijn reeds over de 150 soorten) zijn wij dit weekeind
GESLOTEN
Wij wensen U allen een prettig VADERDAG WEEKEINDE toe.

VERHUISBOEDEL
Inpakken en vervoeren alsmede verhuizingen op Aruba:
OFICINA MARITIMA
Tel. 22... of 21992

SPECIALE VADERDAG AANBIEDING VAN
ANTHONY SALES
SAVANETA 92
15% en 20% KORTING
op alle ELECTRISCHE APPARATUUR
geldig tot 20 juni 1984
- Video recorder
- Kleuren televisie
- Hi-Fi equipment
- Radio en speakers voor Uw auto
alles van de bekende merken:
SONY - PANASONIC - SHARP - FISHER - PIONEER en nog veel meer.
U behoeft niet langer meer te zoeken, bij ons slaagt U zeker.
ANTHONY SALES
Savaneta 92
Tel.: 47968
Financiering in korte tijd mogelijk.

ARUBA HOTEL REQUIRES
AN EXPERIENCED
ASSISTANT FRONT-OFFICE MANAGER
Please apply with previous work history to box 356, Amigoe di Aruba, Nassaustraat 110, Oranjestad.

BOULEVARD THEATRE



Fri. June 15 at 8:30
Sat. June 16 at 8:30
Sun. June 17 at 8:30
Entrance: Fls. 6,-
Admission: ... yrs

FOR SALE
AT TOP LOCATION, near OCEAN and BEACH at ARASHI.
LUXURIOUS HOUSE
(on 1285 m² lot)
5 Bedrooms - 3 bathrooms - Patio - Storeroom - Carport - Beautiful garden ... Offers excellent view on the ocean.
For more information:
Apply personally or write to L.G. Smith Blvd. 412, ..., ARUBA.

DAD'S FAVORITE WHISKY



PASSPORT SUPREME
YOUR PASSPORT TO PLEASURE!



AGENT: Mansur Trading Co.
L.G. Smithblvd., Oranjestad — Tel. 21050 - 21051

Cova, leider KvV-delegatie in Nederland:

Kamerleden zijn zo kwaad nog niet

— door JOS DE ROO en VICTOR HAFKAMP —

DEN HAAG — In het overleg met de Vaste Kamer- commissie voor Antilliaanse Zaken proefde de delegatie van de Kamer van Vakbonden van Curaçao een andere sfeer dan uit de krante- verslagen over het recente Kamer- debat. Volgens kranten zou Nederland de besluiten van de Ronde Tafel Conferentie doordrukken, desnoods met maatregelen. Dat proefde de KvK- delegatie nu niet meer, en zeker niet in het gesprek dat de delegatie had met minister Jan de Koning (Antilliaanse Zaken). Het bleek niet juist te zijn dat Nederland Betico Croes van Aruba garanties gegeven heeft, zoals die na terugkeer beweerd heeft. Nederland aanvaardt ook dat de Antillen als verdragspartner een andere mening hebben, aldus Errol Cova, KvV- voorzitter op een persconferentie op het Antillen- huis in Den Haag.

Volgens de delegatie denkt men in Nederland vaak dat Betico Croes namens de hele Antillen spreekt. "Men zwicht voor de charme van Croes, de vele keren dat hij in Nederland komt om in de schoot van mama te huilen", aldus Cova.

De reacties op het verhaal van de vakbonds- delegatie noemde Cova goed. "De mensen wisten vaak niet dat er op de Antillen ook andere meningen zijn dan die van Croes en dat er op Curaçao een proces gaande is". Een moeilijkheid vond hij het dat er steeds gepraat moest worden over een zaak die voor de ene partij, Curaçao, van levensbelang is, terwijl het voor de andere partij, Nederland, een onbenullig probleem is. "In Nederland praat men liever over de staatkundige structuur van de Antillen, dan dat men onderzoekt wat er werkelijk onder de Antilliaanse bevolking leeft", aldus Cova.

Uitvoerig ging hij in op de manier waarop de afspraken op de Ronde Tafel Conferentie tot stand waren gekomen. "De conclusie- punten zijn psychologisch opgelegd door Nederland door de manier waarop Lubbers de vergadering leidde. Er was geen marge om te veranderen. Lubbers zei: take it or leave it. Of je accepteert ze allemaal, of geen van allen. Dat is geen onderhandelen. Er is dus geen sprake van consensuspunten", aldus Cova.

Hij was er tegen dat Curaçaose politici dit geaccepteerd hebben. "Ze hebben zich om de tuin laten leiden. Die politici moeten nu òf vertrekken, òf de consequenties ervan inzien".

De vakbonden zo laat aan de bel omdat ze volgens Cova ten tijde van de RTC alle aandacht moesten richten op de slechte sociaal- economische toestand op Curaçao. Hij noemde het helemaal niet vreemd dat de Antillen de afspraken van de RTC zouden openbreken. "Nederland doet dat ook met de afspraken over kruisraketten in Navo- verband onder druk van de democratische besluitvorming. Zo gaat dat ook op de Antillen".

Volgens Cova betekent democratie dat de Staten het recht hebben om alle punten discutabel te stellen. "We vragen ons af waar het Nederlandse parlement het lef vandaan haalt om Curaçao ervan te beschuldigen dat de besluiten van de RTC geboycot worden en te eisen dat de besluiten uitgevoerd worden. Ze doen alsof we een pion zijn op een schaakbord dat vanuit Den Haag bespeeld worden", zo zei Cova.

Volgens hem is het een leugen dat Aruba bij de uitvoering van de besluiten van de RTC de status aparte zou krijgen. "Nederland zegt het, maar het is gewoon een federatief verband met meer problematische punten dan de Antillen van de zes. Door het veto- recht wordt het nemen van besluiten heel moeilijk". Hij zei helemaal niet te geloven dat Aruba de onafhankelijkheid wil. "Onafhankelijkheid in de mond van Betico Croes is ironie. Want het is een zwarte pagina in onze geschiedenis als een parlementariër gaat om het moederland te vragen maatregelen te nemen".

Ewald Ong-A-Kwie meent dat de bezwaren van de Curaçaose vakbonden tegen de uitvoering van de consensuspunten van de RTC de Nederlandse politici toch tot nadenken hebben gestemd. Volgens Ong-A-Kwie hebben hij en zijn collegae een kort maar vruchtbaar gesprek gehad met minister De Koning. "Ik krijg de indruk dat men meer over onze opvattingen is gaan nadenken en niet zondermeer het standpunt van onze vriend Betico Croes zal huldigen", aldus Ong-A-Kwie.

Hij heeft wel begrip voor de afwijzende houding van de Kamerleden ten aanzien van een nieuwe RTC. "Dat is hun goed recht", vindt hij, "maar als Kamer van Vakbonden van Curaçao hebben wij evengoed het recht om zoveel mogelijk pressie uit te oefenen en om uitleg te geven aan de bevolking die uiteindelijk moet beslissen welke kant we opgaan. Het is niet alleen de zaak van alleen de vakbondsleiders, dan wel de politici. De bevolking van Curaçao en de andere Antillen moeten de maximale informatie hebben om een beslissing te kunnen nemen".

De vakbonds- vertegenwoordigers zullen vanavond de Antillianen in Groningen hierover informeren. Morgen keren zij naar Curaçao terug. "Als we op Curaçao terug zijn zullen wij natuurlijk een vergadering beleggen met de vakbonden, die bij ons zijn aangesloten en met de politici met wie wij de laatste maanden regelmatig contact onderhouden. In principe willen wij ook praten met collegae op Trinidad en in Venezuela. En tot slot zullen wij pogen gehoord te worden door de Dekolonisatie- commissie van de Verenigde Naties". Aldus Ewald Ong-A-Kwie op een persconferentie in het Antillenhuis.

Het weer

TOT ZATERDAG-middag is er weinig verandering te verwachten in het weer op de Benedenwinden. De neerslag zal van weinig betekenis zijn, de lucht blijft licht tot half bewolkt en de wind vanuit het oosten is vrij krachtig van sterkte.

Remitido

Porfin!

E DEKLARASHON politiko mas pisá, transendental i konvensiente di ultimo añanan, sigur ta esun di e lider di MAN di e siman aki. Na un manera super klá Don Martina a deklará: "Ku bou di ningun sirkunstansia su partido mayoritario MAN lo no kooperá pa yega na un relashon (union) politiko ku Aruba".

Segun Don Martina e desishon aki ta irevokabel! Don Martina ta kere si firmemente den un "Antias di 5 isla". Den e mes un siman aki, e aksponente di Partido Demokrat alaves Miembro di Eilandsraad di Kòrsou Frank Rozendal a deklará na "Amigoe" ku "Aruba ta casus perditus". Segun Frank Rozendal mester lubidá Aruba i trata na yega un "Antiyas di 5 isla". Opinion di Don (MAN) i Frank (Demokrat) ta kuadra netamente ku otro!

Partido Nashonal ta ketuketu i ta parse ku ta na soño! Pero segun mi, Partido Nashonal — mi partido — ta di mes un opinion!

Loke mester hasi awor, ta pa e tres partidonan grandi di Kòrsou — esta MAN, Nashonal i Demokrat — traha seriamente ku otro, pa logra un "Antias di 5 isla" i pa Aruba haña su status aparte (mes un status ku Surnam tabatin!), promé Yanuari 1986. Lo ta bon pa e Lider di MAN laga e pueblo di Kòrsou husga e desishon ku el a lansa e siman aki, pa medio di un referendum. No tene miedu! Mayoria lo vota sigur pro! Porfin a yega e momento!

Ayo Unie-parlement. Ayo Unie-regering. Ayo vetorecht di Aruba. Ayo Aruba, Ayo Betico Croes.....!

Porfin!.

R.F. ISEBIA

Waardevolle minuten gestolen

Dief steelt en met auto aan haal

WILLEMSTAD— De laatste dagen is het aantal inbraken dat ter kennis van de politie kwam, erg toegenomen. Onbevoegden drongen een woning aan de Mahumaweg binnen door het forceren van een slaapkamerraam. Vanuit het huis zijn een herenhorloge, een gouden tientje uit 1925, een bedrag van tachtig dollar, 200 gulden, 24 Nederlandse zilveren rijksdaalders van diverse jaartallen en een gouden trouwring gestolen.

In een woning aan de Arowakenweg drongen dieven binnen door het verwijderen van glazen shutters uit een raam. Uit het huis is een bedrag van 300 gulden gestolen, bestaande uit rollen van guldens, alsmede een bedrag van 125 gulden aan kleingeld en diverse gouden sieraden.

Door het slaapkamerraam zijn onbekenden een woning aan de Apolloweg binnengegaan en hebben een broek met 200 gulden en een Zwitsers rijbewijs weggenomen. De broek werd later op het erf van een buurhuis aangetroffen, echter zonder het geldbedrag.

Via een keukendeur kwamen inbrekers een huis aan de Reigerweg binnen. Een bedrag van vijftig gulden en enkele pakjes sigaretten zijn weggenomen. De inbrekers namen ook autosleutels weg uit het huis. Gebruikmakend van de sleutels startten ze de betreffende auto en reden ermee weg.

Bijzondere school

BAGDAD — Buitenlandse zaken in Bagdad heeft bekend gemaakt te beginnen met een bijzondere school. Het onderwijs op deze school is gericht op de Iraanse kinderen die het Iraakse leger krijgsgevangen gemaakt heeft toen zij aan het vechten waren voor hun leider Chomeini.

Argentinië: Beagles kanaal kwestie ziet vooruitgang

BUENOS AIRES — Minister van Buitenlandse zaken Dante Caputo van Argentinie heeft donderdag verklaard dat het Vaticaan vooruitgang heeft geconstateerd in het overleg tussen Chili en Argentinie over het Beagleskanaal. We zijn dichter bij elkaar gekomen, aldus de Argentijnse bewindsman. Het geschil over de souvereiniteit over drie eilandjes in dit kanaal leidde indertijd bijna tot een oorlog. Het Vaticaan ging toen bemiddelen, maar onder het militaire bewind liet men de zaak op zijn beloop in Argentinie. Eerder dit jaar hebben Chili en Argentinie een niet aanvalsverdrag getekend.

Kinderen door kou gedood in Zuid Afrika

JOHANNESBURG — In Natal, in Zuid Afrika, zijn vier kinderen omgekomen door de kou. Op sommige plaatsen viel er in Natal zestig centimeter sneeuw. De kinderen werden door een sneeuwbui overvallen toen zij van school naar huis liepen.

Remitido

Ban koroná nos tata

Un homenahe grandi
Awe nos a trese
Na nos tata stimá
E ta bon, ban koron'é

Ku sunchi i hopi brasa
nos ta bin felisitá
ku regalo di mas bunita
pa nos tata stimá

Nos ta sigur ku e lo gusta
pa su yunan ta bon mucha
Siña bon na skol i komportá

Ta kiko mas un tata lo deseá?
un kadena di oro pa tata su garganta
lo dorna,
ku un medaya bunita di la virgen Maria
pa e kuida tata awe i tur dia.

LOLA AMASIA

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Noord Salinja z/n.

Iraans vliegtuig gekaapt

ABU DHABI — Een Iraans passagiersvliegtuig is na gekaapt te zijn op een vliegveld in Saoedi Arabië geland. De Fokker F-27 is gekaapt door een uit vier man bestaand Iraans gezin dat politiek asiel in het buitenland wil krijgen. In Saoedi Arabië is niet meegedeeld op welk vliegveld het toestel staat. De luchthaven-autoriteiten zouden contact met de kapers hebben opgenomen. Het is ook onbekend hoeveel mensen er in het toestel zitten.

Bond houdt vast aan ultimatum

Teleurstelling RNWO over houding AFBW

KRALENDIJK — In eerste instantie heeft de financieel directeur van het radiobedrijf Radio Nederland Wereld Omroep drs C.H. Verheugd gereageerd met de mededeling dat de ultimatieve inhoud van de brief die de voorzitter van de AFBW Juan Jacobs heeft geschreven erg teleurstellend was overgekomen. Jacobs stelde o.a. in deze brief dat er geen onderhandelingen over een nieuwe cao konden plaatsvinden alvorens er een aantal zaken rechtgezet waren die indruisten tegen de afspraken die bij de vorige cao waren gemaakt. Ook de dreiging met actie kwam niet positief over bij de heer Verheugd die stelde, dat de gewraakte manier van de AFBW geen recht deed aan de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden zoals deze al vele jaren in een constructieve samenwerking tussen de AFBW en de RNWO vorm hebben gekregen. Ook memoreert drs Verheugd, dat zaken altijd bespreekbaar waren geweest. In ieder geval deed financieel directeur Verheugd een beroep op de AFBW om de onderhandelingen donderdagmiddag — dus gisteren — wel aan te vangen.

Vakbondsvoorzitter Juan Jacobs bleek verwonderd te zijn over de reactie van drs Verheugd, temeer daar Verheugd alleen maar op de hoogte is gesteld van een schrijven aan de fieldmanager van de RNWO de heer J.P. Massee. De AFBW blijkt in ieder geval niet van plan het ingenomen standpunt te wijzigen en de AFBW benadrukt in een telegram aan Verheugd, dat de eerder geschreven brief met het daarin gestelde ultimatum volledig van kracht blijft.

Als er een belemmering is van constructieve samenwerking, aldus Juan Jacobs van de AFBW, dan is dat volledig te wijten aan de manipulaties van de manager van het Bonaireaanse dochterbedrijf van de RNWO de heer J.P. Massee. Aangezien beide partijen echter op hun standpunt blijven staan heeft AFBW voorzitter Juan Jacobs donderdagmiddag de bemiddeling gevraagd van Landsbemiddelaar mr Elco Karel.



KRALENDIJK — Onder voorzitterschap van wnd gezaghebber Avelino Cicilia vergaderden de gezaghebbers van de Antilliaanse eilanden woensdag in de Pasagran. Op de foto tweede van links gezaghebber Ronny Casseres, een van de sterkste voorstanders van het maandelijks contact tussen de onderscheiden gezaghebbers.

Vertegenwoordiger van Unesco even ook op Bonaire

KRALENDIJK — Donderdagmiddag arriveerde op Bonaire de heer Rafiq Khan die sub regionaal adviseur voor het Caribisch gebied is van het Unesco kantoor te Jamaica. In de middaguren werd de Unesco vertegenwoordiger een rondrit over het eiland aangeboden. Vanmorgen is de communicatie adviseur de studio's van Trans World Radio (TWR) en Radio Nederland Wereld Omroep (RNWO) gaan bezoeken. Ook het lokale station Radio Vos di Bonaire werd met een bezoek vereerd. Na een bespreking met het BC werd de heer Rafiq Khan een lunch aangeboden. In de middaguren vertrok de Unesco adviseur — na een gesprek met de plaatselijke persvertegenwoordigers — weer naar Curaçao.

Conclusie accountants-onderzoek

Tekortkomingen in boeken van FOMAG

KRALENDIJK — Het eindrapport van het accountantsbureau Bakhuis en Curiel heeft uitgewezen, dat de semi overheidsstichting Fundashon pa Fomenta Agricola (FOMAG) een dergelijk groot aantal tekortkomingen in de administratie heeft, dat niet is vast te stellen of er eigenlijk fraude is gepleegd bij deze stichting en wie hiervoor verantwoordelijk is. Wel staat volgens het rapport vast, dat de vorige manager zijn organisatorische en administratieve taken zwaar heeft verwaarloosd, terwijl het bestuur van de Stichting een veel te grote tolerantie aan de dag heeft gelegd voor het handelen van de manager.

In het rapport merken de accountants op, dat de tolerantie van het bestuur zo ver ging, dat er cheques getekend werden waarvoor de deugdelijke bewijsstukken ontbraken. De onvoldoende taakuitoefening van de manager heeft nooit in het voordeel van het bedrijf gewerkt. Als derde bleek de externe administrateur zijn werkzaamheden onkritisch en passief uitgevoerd te hebben, waarbij de administratie fragmentarisch en inconsistent genoemd werd.

Bij het onderzoek kwam onder meer naar voren, dat de Stichting het afgelopen aar niet beschikte over een urenadministratie van werknemers en machines en als bleek, dat er iets was genoteerd, dan werd dit door het accountantsbureau gekwalificeerd als zeer gebrekkig. Er werd tevens een enorme achterstand in de facturering van de verrichte werkzaamheden opgemerkt, terwijl de aankoop van machines ten bedrage van fl 550.000 van Fundeos grotendeels werd geregeld door de toenmalige manager. Een taxatie van de reële waarde van de overgedragen machines ontbreekt. Volgens het accountantsrapport dient de waardering van de machines te geschieden op basis van de huidige economische waarde en de resterende levensduur.

FACTUREN

Een duistere zaak is volgens Bakhuis en Curiel ook de facturering, want orders van cliënten zijn meestal niet vastgelegd, althans niet schriftelijk en dit geldt met name voor het uitlenen van machines aan DOW Bonaire. Mede hierdoor is de facturering door FOMAG aan DOW Bonaire niet te beoordelen. Het bleek voorts, dat een groot deel van de uitgaven geen deugdelijke inkoopfacturen had, terwijl er bovendien geen registratie van bestelling en ontvangst bijgehouden werd. Als er dan al inkoopfacturen waren, aldus de eindconclusies van Bakhuis en Curiel, dan werd er vaak niet vermeld op welke projecten dit betrekking had en zodoende bleven dan ook de exacte kosten per project onbekend. Tenslotte werden bepaalde administratieve gegevens door de manager weggegooid — bijvoorbeeld over diensten verleend door truckeigenaren — omdat die door de manager niet nodig werden geacht.

Hoewel de manager daartoe niet bevoegd is, aldus Bakhuis en Curiel, werden de contracten voor werkzaamheden ondertekend door de manager. Het bestuur had daarvoor nimmer een expliciete machtiging verleend en als voorbeeld haalt het rapport aan het project van de Lagun Villas strandaanleg ten bedrage van 34.000 gulden en het project Repco van 280.000 gulden. De aan deze contracten ten grondslag liggende voorcalculaties zijn zeer summier en bovendien gebrekkig en volgens het accountantsbureau beperkte de voorcalculatie tot de aanleg van het strand van Lagun Villas zich tot een enkel kladblaadje. Nacalculaties werden niet gemaakt en alleen bepaalde kosten, maar zeker niet de door te berekenen man-machine-uren werden deels belast op aparte grootboekrekeningen.

Tenslotte stelt het rapport van Bakhuis en Curiel dat contante ontvangsten vanwege verhuur van materieel in bepaalde gevallen bij de manager thuis in ontvangst werden genomen. Ook bleek het accountantsbureau op de hoogte te zijn gesteld van het feit dat volgens huurders wel betalingen werden verricht, maar waarvoor geen kwitanties werden ontvangen. Dit laatste bleek trouwens voor Bakhuis en Curiel niet na te gaan en evenmin konden de accountants vaststellen of zich soortgelijke gevallen hadden voorgedaan.

Zes personen van St Maarten gezet

PHILIPSBURG — Op 11 juni werden 5 dames afkomstig van Santo Domingo aangehouden, die zonder voldoende middelen van bestaan St. Maarten wilden binnenkomen. Tevens werd 1 Haïtiaan aangehouden. De 6 personen zullen worden uitgewezen.

Manager Fomag stille vennoot Lagun Hills

KRALENDIJK — In het eindrapport van Bakhuis en Curiel dat op verzoek van het bestuur van de Stichting Fomag is samengesteld in verband met een onderzoek naar onregelmatigheden, wordt het feit, dat de manager van Fomag eveneens stille vennoot is in een project dat Lagun Villas heet, een vrij ongelukkige situatie genoemd. Voor het project van Lagun Hills werden machines gebruikt van Fomag, waarbij de manager van Fomag belast was met de uren-registratie bij Lagun Hills.

Het rapport sluit ook niet uit dat er sprake kan zijn van kostenverschuiving bij de uitbestede werken. Volgens de uitvoerder werden op last van de manager op dagrapporten op een bepaald moment geen hoeveelheden van ontvangen materialen meer vermeld en slechts de uren van mensen en machines. Op vele materiaal-transportafrekeningen bleken alleen bedragen voor te komen, maar geen specificaties van materiaalhoeveelheden en de projecten waarvoor de materialen bestemd zijn. Doordat twee grote projecten — het Stadion van Kralendijk en Lagun Villas — tegelijkertijd onderhanden waren, meent het accountantsbureau dat het gevaar voor kostenverschuiving niet geheel denkbeeldig is.

MEER UREN

Volgens de uitvoerder die werkzaam was aan het project Stadion heeft de manager van Fomag opdracht gegeven meer uren te schrijven dan in werkelijkheid zijn besteed. Daarbij werd ten behoeve van de facturering aantekening van de uren van het Fomag personeel en het Fomag materieel bijgehouden in de agenda van de manager. Het werk werd voor het accountantsbureau wel bemoeilijkt van Lagun Villas met de bijbehorende infrastructuur en de schoonmaak van het terrein kostte ongeveer fl 70.000,-. Volgens het onderzoek van accountantsbureau Bakhuis en Curiel is dit een onwaarschijnlijk laag bedrag.

Ook een tweede project dat in 1983 van start ging onder de naam Costa Esmeralda leverde een aantal vraagtekens op. Er is een offerte uitgebracht en een contract getekend, aldus Bakhuis en Curiel, maar nu nog is er geen uitgewerkte begroting beschikbaar. Er bleek verder weinig of geen inzicht in de verhouding tussen Fomag en Fundeos na de overdracht van het materieel van Fundeos aan Fomag. Costa Esmeralda was oorspronkelijk een project van Fundeos.

Teslotte bleek volgens het accountantsbureau dat het onjuist is dat de manager van Fomag in dienst is van het eilandgebied en uit dien hoofde ook een salaris ontving. Daarnaast echter krijgt de manager bij Fomag een toelage op zijn ambtenarensalaris zonder de aftrek van loonbelasting en premies voor AOV/AWW.

Inbraak bij LRD-kantoor

PHILIPSBURG — Bij de inbraak, gepleegd in het kantoor van Landsradio in de vroege ochtenduren van 11 juni, werd een bedrag van 2861 gulden ontvreemd. Tevens werden papieren verbrand ter plekke.

Op 13 juni werd aangifte gedaan van inbraak door een huiseigenaar te Key Hill. Ti dens afwezigheid van de man zijn onbekenden zijn huis binnengedrongen door het forceren van een schuifdeur. Er werd niets vermist.

Geen gemakkelijk antwoord op moeilijkheden

Paus roept Zwitserland op nieuw recht voor verdrukten te creëren

EINSIEDELN — Er bestaan geen gemakkelijke antwoorden voor de moeilijkheden rond de vele gemengde huwelijken, de vele gescheiden echtparen en «zekere gevallen waarbij priesters zijn betrokken», zo hield Johannes Paulus II de Zwitserse katholieken voor bij zijn bezoek aan het Zwitserse Lourdes, de bedevaartsplaats Einsiedeln. Kennelijk verwees hij daarbij naar de aanwezigheid in Zwitserland van de oerconservatieve bisschop Lefebvre. De paus hield de bankwereld voor dat men zich door ethische normen moet laten leiden en pleitte voor het creeren van nieuw recht, namelijk dat van de verdrukten.

In een toespraak tot de Zwitserse bisschoppen die in speciale vergadering bijeen waren gekomen ging de paus in op de waarde van de clerus in de katholieke kerk. De celibaats plicht blijft bestaan, eventuele ontheffingen daarvan kunnen het karakter van deze levenswijze niet veranderen. De bisschopen kregen te horen dat zij moeten zorgen voor een juiste priesteropleiding in eigen seminaries. Op twee plaatsen in Zwitserland gebeurt dit samen met pastorale werkers, onder wie dames, en daarvan wil de paus niet horen. Deze wil ook niet dat van priesters leken gemaakt worden. De bisschoppen kregen ook een pluimpje, voor hun sociale inzet. Daar voegde hij meteen aan toe dat in de huidige samenleving de waarde van het gezin en het ongeboren leven niet altijd tot zijn recht komt.

Wat de macht van de Mammon betreft vindt de paus dat voorkomen moet worden dat Zwitserland, via zijn neutraliteits- politiek tot een economische macht van betekenis uitgroeit, en wellicht indirect bijdraagt aan oorlog en onrecht in de wereld. Zwitserland kan zijn neutraliteit verder uitbouwen door vluchtelingen asiel te verlenen en hulpwerk te organiseren, dat alleen vanuit een neutraal land mogelijk is. Zwitserland moet volgens de paus ook nieuw recht scheppen met het oog op de snel veranderende verhoudingen; daartoe behoort het recht op bescherming van hulpelozen en verdrukten, zoals het ongeboren leven, jongeren en bejaarden, maar ook buitenlanders en de uitgebuite natuur.

Thatcher verwijt Argentinië en Spanje verdraaiing van feiten

LONDEN — Premier Margareth Thatcher van Groot Brittannië heeft Spanje en Argentinië gekapitteld wegens hun gezamenlijke verklaring over hun geschillen met Engeland over Gibraltar en de Malvinas-eilanden. Thatcher noemde dit een verdraaiing van de feiten.

Voortgang project hulp aan Haiti-jeugd

PHILIPSBURG — Een zich ontwikkelend project op St. Maarten om financiële hulp te kunnen verstrekken aan het arme en hongerlijdende Haïti stond reeds in de Napa van verleden maand. Inmiddels hebben deze plannen een vastere vorm aangenomen. Johan Smoorenburg, die met zijn gezin vanaf december 1981 op Haïti woont en daar een weeshuis en een school oprichtte, was enkele dagen op St. Maarten om een hulp- project van de grond te krijgen.

Vanuit Nederland, waar de moederstichting van het project zetelt, werden kerkelijke en particuliere giften bijeengebracht om dit te realiseren. Momenteel biedt het weeshuis plaats aan 52 kinderen, die allen financieel geadopteerd zijn door mensen uit Nederland. De bedoeling is echter het weeshuis uit te bouwen voor opvang van 200 kinderen, waarvoor de financiële middelen momenteel ontbreken. Johan Smoorenburg: "Via een sociaal bureau worden de kinderen "geselecteerd" en de meest arme en schrijnende gevallen kunnen in ons tehuis terecht. Naast inwoning krijgen de kinderen bij ons ook onderwijs, hetgeen zeer noodzakelijk is, aangezien op dit moment 80% van de bevolking analfabeet is. Ik overdrijf niet als ik zeg dat de helft van de 52 kinderen, die nu bij ons een plaatsje hebben gevonden anders van honger gestorven zouden zijn".

Om dit project te kunnen uitbouwen, is echter geld nodig. Johan Smoorenburg gaf tijdens zijn bezoek aan St. Maarten enkele lezingen over de nijpende situatie en ontmoette veel begrip. Johan Smoorenburg: "Op St. Maartgen wonen genoeg mensen die het mogelijk is steun te geven in de vorm van geld, kleding, voedsel, medicijnen en kennis en wij hopen hier een project te kunnen starten. Alle giften worden goed besteed, elke geschonken gulden wordt gebruikt. Wij zouden ook hulp van vakmensen goed kunnen gebruiken, met name van leraren, die de op onze school werkende leraren kunnen begeleiden en hun kennis kunnen overdragen. Het spreken van de Franse taal is hiervoor echter wel een voorwaarde, aangezien op Haïti Frans en Créole wordt gesproken".

Verdere plannen van Johan Smoorenburg zijn het stichten van een gezondheids- centrum en opleidings- centrum in de komende 4 jaar. Mensen op St. Maarten (en van de overige Antillen) die dit project willen steunen, kunnen dit doen door middel van giften (rekening- nummer 65.46.471 ABN ten name van "Hart voor Haïti"). Het is ook mogelijk een kind financieel te adopteren. De kosten hiervan bedragen 15 dollar per maand, waarmee men een kind steunt dat naar de school van Johan Smoorenburg gaat, daar les krijgt, leermiddelen en een maaltijd. Mensen die dit willen doen, of op enige andere wijze het project willen steunen, kunnen contact opnemen met Leen Timmer op St. Maarten op tel.: 2757.

» stockmarket « NEWS

NEW YORK PRECIOUS METALS

Gold	372,30	Platinum	376,00
Silver	8,58	Palladium	152,00

AMSTERDAM TODAY

Akzo N.V.	82,90	Ommeren	26,70
Elsevier	73,50	Pakhoed	0,00
Fokker	46,80	Philips	43,50
Heineken	118,50	Robeco	59,70
Hoogovens	48,70	Rolinco	5,30
KLM	148,20	Rorento	200,00
Naarden	36,00	Royal Dutch	153,50
Nat Ned	198,00	Tele Graaf	206,00
Nedlloyd	107,50	Unilever	242,50
Oce v Grin	221,00	Westl Hp	81,50

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Apache	12 1/2	unch	I.B.M.	100 3/4	- 3 5/8
Asa Ltd	61	+ 1 1/8	I.T.T.	32 1/2	- 1 3/8
Apple Comp.	28 7/8	- 3/4	K.L.M.	49 3/4	unch
Atl.Richfield	45	- 2	McDonalds	66 3/8	+ 1/2
Beatrice Fds	25 3/4	- 1/4	MACOM	17 3/4	- 1/8
Biogen	8 1/2	unch	N.C.R.	24 1/8	- 5/8
Burroughs	50 5/8	- 7/8	Natl.Presto	23 3/4	+ 3/8
Callahan M.	20 1/4	+ 5/8	Pepsico	42 1/8	- 7/8
Coleco	13 5/8	+ 1/8	Philips NV	14	- 1/4
Comsat	22 3/8	+ 7/8	Royal Dutch	50	- 3/4
Coca Cola	56 3/4	- 1/8	Seagram	32 3/8	- 1/2
Disney	48 7/8	- 1/4	Sears	29 7/8	- 1/4
Dome Mines	12 1/2	- 1/4	Shell Oil	56 3/4	+ 1/4
Dupont	45 1/4	- 1 1/4	Texas Instr.	125 1/4	- 3 1/2
East.Kodak	65 3/4	+ 1/4	Texaco	33 1/2	- 3/8
Ford	35 1/2	- 1 1/4	Union Pac.	39	- 7/8
Fluor	17 1/4	- 1/4	US Steel	26	- 3/8
Genl.El.	52 3/4	- 1/4	West.El.	21 1/2	- 1/8
Genl.Motors	62 3/4	- 1 3/4	Xerox	36	- 1/2
Homestake M.	29 5/8	+ 1/4	Zenith	23 5/8	- 7/8

Dow Jones 1.097,61 - 12,92 Six months tsy bills 11,10%

FED DATA PROVIDE NO EVIDENCE OF TIGHTENING
By Peter Knight-Barnard.
New York, June 14 - U.S. Money Supply and bank reserve data released today show no sign the federal reserve has tightened monetary conditions, despite the buoyancy of loan demand and a higher than expected 3.1 billion dlr rise in the M-1 aggregate, economists said. In fact, a steep decline in bank borrowings from the Fed's discount window in the week ended June 13 suggested to some bond market participants that the Fed may have actually loosened its grip on reserve restraint and helped spur a rally in prices of Treasury securities towards the close. Fed data for the first half of the two-week maintenance period which will end June 20 showed bank borrowings, excluding extended credit, drop to 512 mln dlrs from 3.12 billion in the previous week. Analysts believe this is partly accounted for by reclassification of Continental Illinois National Bank and Trust Co's borrowings from the Central Bank. Tnere are now accounted for by extended credit, which increased sharply this week to nearly 1.20 billion dlrs from just 11 mln last week. Continental Illinois has disclosed that its borrowings from tne Chicago Fed have averaged about two billion dlrs daily.
REUTER.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 15 JUNI 1984 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.355	1.375	1.395
PND STERLING	2.395	2.45	2.51
NED GLD	57.26	57.98	58.78
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	77.87	78.59	79.39
FR FRANCS	19.93	21.03	21.73
DUITSE MARK	64.66	65.38	66.18
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.73	1.03	1.09

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 15 JUNI 1984 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	93.90
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	104.01
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	101.47
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.68
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	95.78

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 11.85%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Minister Buitenlandse zaken wil naar Senaat

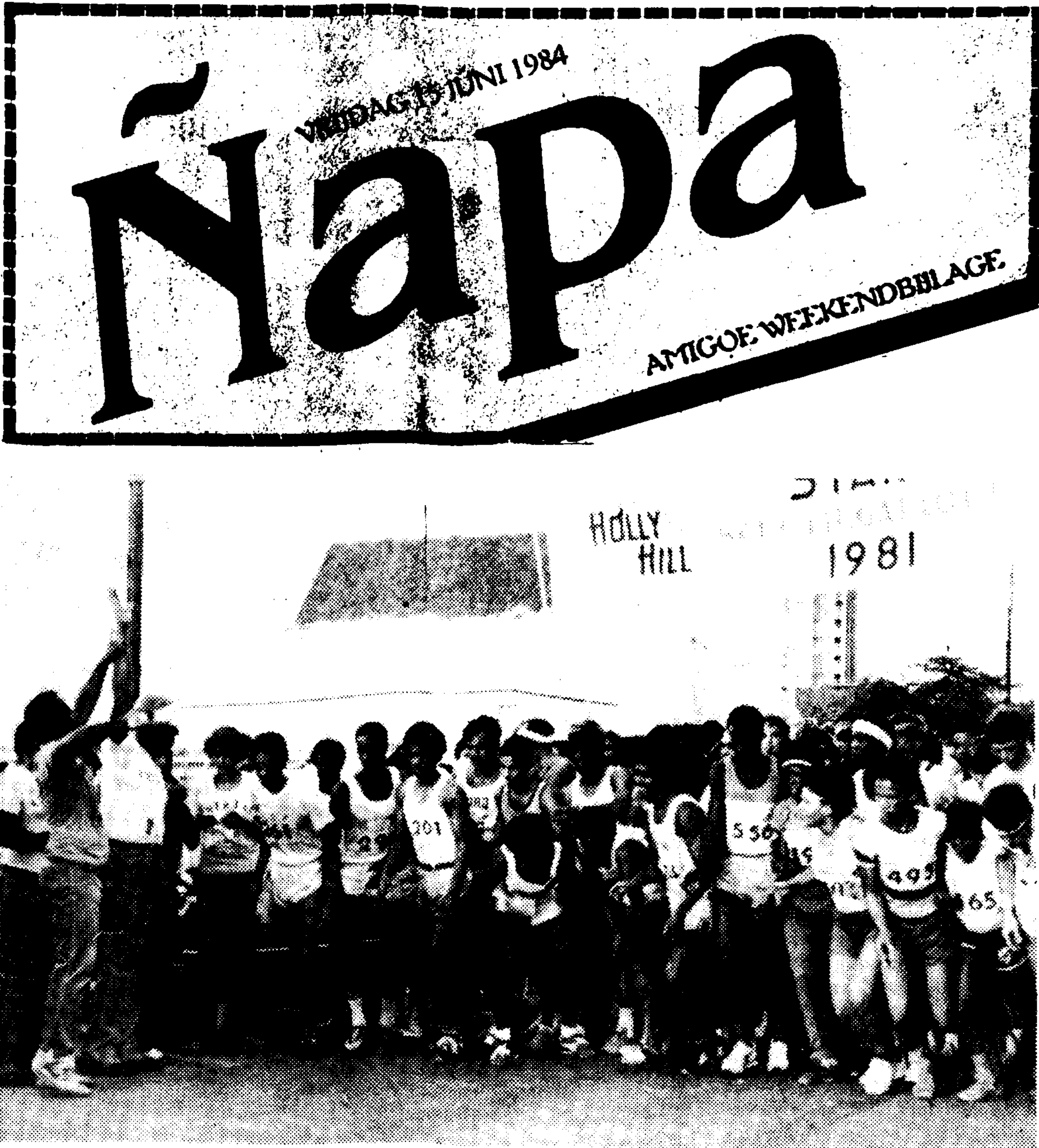
Wijzigingen onderweg in Colombiaanse regering

BOGOTA — President Belisario Betancur vernieuwt dezer dagen zijn kabinet dat daarna met hem de resterende twee jaar van zijn ambtsperiode moet uitzitten. Als motief voor de mutaties in de Colombiaanse regering wordt opgegeven het verlangen van een paar ministers om zich terug te trekken.

De minister van Binnenlandse zaken Alfonso Gomez bevestigde het feit van de wijzigingen in het kabinet. De ministers die zich willen terugtrekken doen dat omdat zij weer in de actieve politiek willen terugkeren of omdat zij toch de voorkeur geven aan de deelname aan het parlementaire leven boven de ministeriele functie. De minister wilde echter niet ingaan op de vraag wanneer het kabinet zijn ontslag indient of wanneer de veranderingen hun beslag krijgen.

Volgens waarnemers zal de wijziging eind van deze maand een feit zijn, na de Latijnsamerikaanse conferentie van de landen met grote buitenlandse schulden. Deze vergadering wordt volgende week in Colombia gehouden onder leiding van de ministers van Buitenlandse zaken Rodrigo Lloreda Caicedo en van Financien Edgar Gutierrez Castro. Zij staan beiden op de lijst van degenen die vervangen zullen worden. Lloreda Caicedo blijkt naar de senaat te willen gaan. Hij wordt door de journalisten de ster van dit kabinet genoemd wegens zijn uitstekende beleid op Buitenlandse zaken. Hij wil aanstonds de campagne gaan leiden voor de parlementsverkiezing om langs deze weg uiteindelijk als vicepresident uit de bus te komen. Gutierrez Castro wil kennelijk ook opstappen, omdat er veel kritiek op zijn financieel beleid wordt uitgeoefend. Toch is onder zijn bewind de inflatie een stuk teruggelopen, namelijk van 27 procent tot 14 procent in nauwelijks twintig maanden. Men verwijt hem echter dat hij geen herleving van de economie tot stand heeft gebracht en ook dat de werkloosheid zo hoog gebleven is, namelijk 14 procent.

Volgens de pers zouden ongeveer zeven van de dertien ministers uit Betancurs kabinet willen opstappen. Het kabinet bestaat uit zes leden van de Conservatieve partij van president Betancur en zes Liberale ministers en een militair, die de Defensieportefeuille beheert. Minister Lloreda Caicedo zegt echter dat er geen sprake is van een kabi- [illegible] om enige mutaties.



...de start....

Jaarlijkse traditie voor jong en oud

Schottegatloop: hardlopen voor sport en uit plezier

In de vroege ochtend van zondag 17 juni gaan ruim vierhonderd renners vanaf het Wilhelminaplein in Punda van start voor een ruim zeventien kilometer lange tocht om het Schottegat die hun naar de finish in het Rifstadion moet voeren. Bij die vierhonderd zijn er mensen van allerlei leeftijden: jongens en meisjes die nog op de schoolbanken zitten; mannen en vrouwen (van wie sommigen boven de vijftig) die allerlei beroepen uitoefenen; getrainde sportlui naast „zondag-ochtend-joggers" met allemaal één doel voor ogen: de wedstrijden uitlopen in hun best mogelijke tijd. Officieel heeft de Schottegatloop slechts één winnaar, namelijk die welke als eerste de finishlijn voor de eretribune in het Rifstadion passeert. Maar in feite zijn er honderden winnaars namelijk al die enthousiaste lopers die de eindstreep halen en hun persoonlijke record (p.r.) verbeteren.

RUIM 400 DEELNEMERS ZONDAG VAN START

Toen zes jaar geleden op initiatief van een gymleraar van het Peter Stuyvesant College, bijgestaan door een aantal collega-docenten en leerlingen de eerste Schottegatloop werd georganiseerd, dacht men aan een soort, veredelde wandelmars" waaraan iedereen die gezond van lijf en leden is zou moeten kunnen deelnemen. Er werd weliswaar een medische keuring ingesteld om zich ervan te verzekeren dat er zich geen ernstige gezondheidsproblemen zouden openbaren tijdens dit evenement, maar verder werd meer aandacht besteed aan het recreatieve aspekt van de Schottegatloop dan aan echte prestaties. Hoewel voor de meesten onder ons is het op zich al een prestatie om een afstand van zeventien kilometer, hollend, joggend met of zonder afwisselend lopen te



Steven Duçanson, die in 1983 heeft gewonnen maar wegens studie dit jaar niet van de partij is.

volbrengen. Er moet menig pilsje voor blijven staan en roken is helemaal taboe.

„Fun run"

Om het karakter van „funrun" te onderstrepen werden door de organisatoren speciale prijzen ingesteld voor o.m. de jongste en oudste deelnemer; de snelste broers en zusters; de snelste vader en zoon of moeder en dochter en uiteraard voor de snelste PSC-leraar en leerling.

Toen vorig jaar de Road Runners Club Korsou de organisatie van dit evenement overnam werd het karakter van een gecombineerde wedstrijd „funrun" behouden. Uiteraard gaat het erom steeds betere resultaten te verkrijgen in de vorm van snellere tijden, maar daarnaast wordt rekening gehouden met het feit dat de Schottegatloop voor honderden die niet zo snel zi n en dat ook niet willen worden een jaarlijkse traditie is geworden, waar een aantal maanden of weken echt voor getraind wordt en waarnaar zeker met spanning wordt uitgekeken.

De organisatie van zo'n Schottegatloop is overigens een hele onderneming. Het begint al met de publiciteits campagne vooraf met de bedoeling zoveel mogelijk lopers te interesseren om mee te doen (dit jaar worden er zo'n vijfhonderd aan de start verwacht). Daarna vergadert het bestuur van de Road Runners Club talloze avonden om allerlei details zoals de verzorging van de renners, het uitzetten van het parcours, de tijdregistratie aan de finish en het verwerken van de uitslagen, de prijzen voor de winnaars en medailles en T-shirts voor alle finishers rond te krijgen.

Medewerking

Uitstekende medewerking wordt verkregen van de Verkeerspolitie en met name van de mannen die ressorteren onder de heer Angel van de motorbrigade, die de renners snel en veilig tussen het op zondagochtend gelukkig niet zo drukke verkeer op de Schottegatweg begeleiden. En dan is er natuurlijk het Rode Kruis, bij alle sportevenementen van enig belang present om een helpende hand te bieden en bij de Schottegatloop traditiegetrouw met een heel leger medewerkers en doktoren aanwezig zowel onderweg als bij de finish. De meeste problemen doen zich in ons klimaat voor met oververhitting van de renners en het is daarom van eminent belang bij de waterposten langs de route (om de drie kilometer) voldoende te drinken en af te koelen (water op het hoofd gieten). „Dehydration", of erger nog „heat exhaustion" of een „heat stroke" tengevolge van onvoldoende afkoeling tijdens de wedstrijd zijn zaken die niet onderschat mogen worden en die zelfs fatale gevolgen kunnen hebben indien niet tijdig wordt ingegrepen. Daarnaast zijn er de „normale" blessures zoals blaren, kramp enz die vrij snel kunnen worden verholpen.

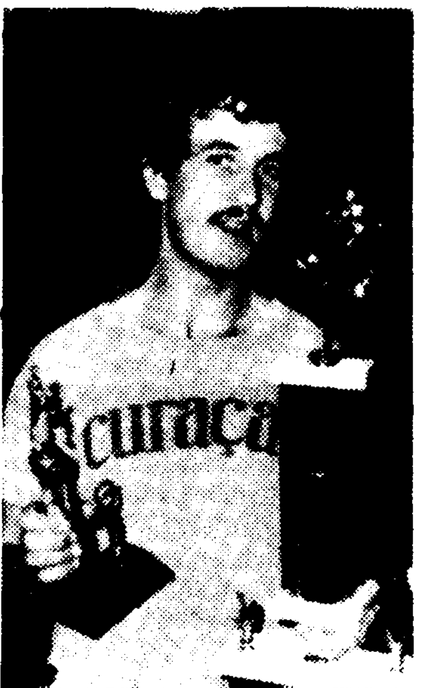
Training

Lopers die er voor zorgen in goede conditie te zijn voordat zij aan de Schottegatloop beginnen behoeven overigens weinig te vrezen als zij maar zo verstandig zijn om zich niet te forceren en hun eigen tempo aan te houden. Voor een afstand van 17 km is voldoende minstens drie keer per week een afstand van vijf tot acht km te lopen in een behoorlijk tempo en daarnaast een keer per week - het weekeind leent zich daar uitstekend voor- een wat langere afstand van 10 à 12

Initiatief PSC-leraar

km. Prestatielopers gaan er uiteraard vaker en harder tegenaan. De meesten leggen dagelijks zo'n tien kilometer af en gooien daar in het weekend een duurloop van 15 à 20 km bovenop. Bovendien doen zij naast conditietraining ook aan specifieke snelheidstraining waarbij „intervals" worden gelopen: lange sprints in een zo snel mogelijke tijd. Nieuwelingen raden wij de eerste jaren niet aan deze training te volgen, tenminste niet al zij nog jaren blessure-vrij van de loopsport willen genieten.

Een vaak gehoorde vraag is wat renners moeten eten tijdens de training en vóór de wedstrijd. Welnu tijdens de training een zo evenwichtig mogelijk menu met vooral veel groenten en koolhydraten (macaroni, spaghetti, rijst, cake etc). Topatleten beperken proteïnerijk voedsel (vlees) en eten een overmaat aan koolhydraten die de eigenschap hebben bij de stofwisseling sneller in



Anthony Owers, die reeds tweemaal won en het record bezit, is er dit jaar weer bij.

glucose en dus in energie te worden omgezet. Indien men voldoende groene groenten en fruit eet is het niet noodzakelijk allerlei vitaminen of peppillen te slikken die in sporttijdschriften worden aangeprezen. Op de ochtend van de wedstrijd kan men het beste niets eten als men niet gewend is vlak vóór een training of een wedstrijd te eten en dat doen de meesten van ons niet. Wel is het raadzaam een aantal glazen water te gebruiken vóór de race.

Rustig

En als om half zeven in de ochtend de officiële starter het vertreksein geeft probeer dan in een zo rustig mogelijk tempo te vertrekken. Laat je niet verleiden door de nervositeit van de start die ons de neiging geeft als een sneltrein er vandoor te gaan. Jaarlijks weer zie je de slachtoffers van een te snelle start hijgend de heuvel bij Berg Altena oplopen met de handen in de zij en een vertwijfelde blik zo van: „moet ik nu nog zo'n 15 km? En ook als je onderweg voelt dat het niet lukt het tempo vol te houden, geneer je dan niet, doe het kalmer aan tot je weer rustig ademhaal, geef de moed niet op en denk eraan dat de finishlijn heus wel op je blijft wachten. Het is belangrijker de finish te halen dan halverwege op te branden („kima" zoals ze dat bij ons zeggen) en als het dit jaar nog niet zo snel gaat dan kan je volgend jaar wat langer en harder gaan trainen.

Voldoening

En wanneer je dan eindelijk het Rifstadion binnenkomt onder het applaus van de toeschouwers die meestal even hard klappen voor de achterhoede als voor de vedetten van de eerste linie, dan geeft dat een gevoel dat nauwelijks te beschrijven is. Je hebt de Schottegatloop volbracht in een redelijke tijd en je voelt je lekker. Je bent een van de vijfhonderd winnaars die straks met een medaille om de nek en met een trots gevoel familie en vrienden opzoekt om je ervaringen te vertellen. En natuurlijk ben je er het volgend jaar weer bij ...



Door:
NORBERT HENDRIKSE

Deelnemers aan 6e Schottegat-loop

1 Anthony Owers Cur
3 Willy Willems Ar
4 Jaap van Treyen Ar
5 Ronnie dos Santos Ar
7 Hubert Anthony Cur
8 Alex Zwiers Cur
9 Winifred Keyzer Cur
10 Achi Belioso Cur
11 Orlindo Bondon Cur
12 Etienne Coffie Cur
13 Bryan Fortes Cur
14 Onno de Swart Cur
15 Arlyson Maria Cur
16 Marshall Pieter Cur
17 Clyde Correa Cur
18 Robertico Martha Cur
19 Erclon Balentien Cur
20 Junie Virginia Cur
21 Dietrich de Lannoy Cur
22 Euron Scoop Cur
23 Matthieu van den Berg Cur
24 Aldrin Landaeta Cur
25 Renzo Cecilia Cur
26 Marshall Martis Cur
27 Curtis Ettienne Cur
28 Jefferson Domacassee Cur
29 Danilo Christiaan Cur
30 Gilbert Martina Cur
31 Ramsey Jansen Cur
32 Ingemar Sebelon Cur
33 Audemar Neuman Cur
101 Ruben Suriel Cur
102 Sherman de Windt Cur
103 Jose Jardim Cur
104 Gibi Richardson Cur
105 Arnaldo Lake Cur
106 Orlando Jardim Cur
107 Heinrich Pieter Cur
108 Cecil Tromp Cur
109 Lucien Sebelon Cur
110 Ralph Camelia Cur
111 Norberto Vieira Ribeiro Cur
112 Ervin Job Cur
113 Eric Snijder Cur
114 Vladimir Pieter Cur
115 Ronald Miguel Cur
116 Paul Samson Cur
117 Arnulfo Angila Cur
118 Melvin Rafaela Cur
119 Silbert Elizabeth Cur
120 Mirelvio Cristina Cur
121 Johannes Stokkel Cur
122 Sherwin de Lima Cur
123 Ethsel Baromeo Cur
124 Eithel Baromeo Cur
125 Michel Isabella Cur
126 Frensel Mercelina Cur
127 Ad Schrauwen Cur
128 Darrel Jones Cur
129 Andy Bartholomeus Cur
130 Clifford Douglas Cur
131 Hendrik Jan de Joode Cur
132 Gerard van Rijssen Cur
133 John Dieckman Cur
134 Jan van batenburg Cur
135 Rob Oerlemans Cur
136 Erwin R Noordermeer Cur
137 Walter de Haan Cur
138 Arie van Eijk Cur
139 Koos van Atten Cur
140 Ad Munsterman Cur
141 Kees Visser Cur
142 John de Jong Cur
143 Hans Euwema Cur
144 Edsel Ignatia Cur
145 Peter Nohlmans Cur
146 Jan Bank Cur
147 Roland Rooi Cur
148 Rudsel Pauletta Cur
149 Edson Martina Cur
150 Rudsel Martina Cur
151 Gregory Jonis Cur
152 Rignald Jonis Cur
153 Harold Marien Cur
154 Theodoor Altena Cur
155 David Jones Cur
156 Francis Christiaan Cur
157 Djuric Groenenberg Cur
158 Ali Ayoubi Cur
159 Steven Cicilia Cur
160 Hensley Virginie Cur
161 Irving Eisden Cur
162 Remigio Pisas Cur
163 Toshiro Martis Cur
164 Hensleij Tokaay Cur
165 Carl Coenraad Cur
166 Stanley Ignacia Cur
167 Mignon Richardson Cur
168 Eugene Groenenberg Cur
169 Irving Jamanika Cur
170 Macklin Alves Cur
171 Mojeno Martis Cur
172 Norman Ortela Cur
173 Marlon Paz Cur
174 Ruben Damon Cur
175 Henny Francisco Juliana Cur
176 Jimmy Girigori Cur
177 Rolando Galarraga Cur
178 Harold Mauricio Cur
179 Agustin Andrade Cur
180 Hoch Henriques Cur
181 Javier Benschop Cur
182 Joep Janssen Cur
183 Jeroen Bloeiman Cur
184 James Randt Cur
185 Mungo Blanken Cur
186 Ubbo Elzinga Cur
187 Claydy Thomas Cur
188 Frits Bus Cur
189 Cecilio James Cur
190 Eric Hoyer Cur
191 Haidel Haile Cur
192 Diello Arvelo Cur
193 Sherwin Alment Cur
194 Moizes Zimmerman Cur
195 Antonia Carlton Cur
196 Victor Gabriel Cur
197 Tyler Bekeer Cur
198 Richenel Helena Cur
199 Cherrel Servania Cur
200 Shelton Roach Cur
201 Stephen Rosario Cur
202 Edison Schoop Cur
203 Garrel Rosario Cur
204 Vernon Suares Cur



De bekende Curaçaose loper Luis Wever bij het passeren van de finish bij de Schottegatloop van 1983. Links de bestuursleden Norbert Hendrikse en Amine Hagemans van Road Runners Club Curaçao, die dit jaarlijkse evenement organiseert.

205 Clayton Brown Cur
206 Edo Haan Cur
207 Charles Faneyte Cur
208 Andy Janga Cur
209 Juan Pop Cur
210 Luthson Makaai Cur
211 Ivan Rosalia Cur
212 Wilfred Ludowika Cur
213 Orlando Alexander Cur
214 Rene Boutmy Cur
215 Luis Landaeta Cur
216 Henrich van Thijs Cur
217 Wilbert Walle Cur
218 Heinrich Isenia Cur
219 Elvis Hooi Cur
220 Frencis Schotborg Cur
221 Marcello Hart Cur
222 Michael James Cur
223 Ralph Obersi Cur
225 Hensly Pieternella Cur
226 Chester Sprang Cur
227 Curilio Martina Cur
228 Sherman Faneyte Cur
229 Eric Faneyte Cur
230 Albert Faneyte Cur
231 Jean-Philippe de Lannoy Cur
232 Eugene martina Cur
233 Eric Martina Cur
234 Maarten Taams Cur
235 Rodney Plantijn Cur
236 Clifford den Hartog Cur
237 John Rouse Cur
238 Andre H Thomas Cur
239 Milko Severijnse Cur
240 Wim Uyttewaal Cur
241 Theo Heijdens Cur
242 Jaap Traas Cur
243 Raymond Serbony Cur
244 Ronald Bouwland Cur
245 Ethienne Barbolina Cur
246 Churell Scorea Cur
247 Wilfred Tode Cur
248 Reginaldo Doran Cur
249 Alston Thomas Cur
250 Lorenzo Gomez Cur
251 Henrique Correia Cur
252 Lionel Sambo Cur
253 Modesto Zinhagel Cur
254 Edmond Cijntje Cur
255 Hensley Bonovasia Cur
256 Marlon Angelica Cur
257 Hubert Hose Cur
258 Egmond Rijnschot Cur
259 Ludwin Sebelon Cur
260 Miguel Julian Cur
261 Gilberto Jardim Cur
262 Stanley Marks Cur
263 Anibal Lopez Cur
264 Lincoln Echobardo Cur
265 Rudy Ludwinus Torbed Cur
266 Jan Auke Dijkstra Cur
267 Ronald Steward Cur
268 Didimo Schoop Cur
269 Pastoors Michiel Cur
270 Han Schrijvers Cur
271 Elvis Schoop Cur
272 Raymond Felisie Cur
273 Henk Wegstapel Cur
274 Erminio Maduro Cur
275 Maithing Josefa Cur
276 Reinardo Winklaar Cur
277 Erwin Leito Cur
278 Karel Lankenau Cur
279 Rudy Albertus Cur
280 Ottmar Martie Cur
281 Nelson Brute Cur
282 Hubert Brown Cur
283 Alonso Reyes Ven
284 Wilfredo Urdaneta Ven
285 Frederik Every Ar
286 Alfredo Nicolas Ar
287 Johnny Hidalgo Ar
288 Raymond Jantji Cur
289 Marlon Hidalgo Ar
290 Theodoor Vrolijk Ar
291 Marlon Hodge Cur
400 Boy Veeren Cur
401 Egbert van de Poll Cur

[Vervolg op pag 6, kol 1]

Van A.M.G. Rutten

Leven en muziek van J.S. Corsen

"LEVEN EN muziekwerken van de dichter-musicus J.S. Corsen" is de titel die A.M.G. Rutten (apotheker, jurist, muzikoloog en musikus en echtgenoot van een kleindochter van J.S. Corsen) meegaf aan zijn studie over deze voor de Antilliaanse poëzie zo belangrijke persoon. De studie verscheen als nummer 18 in de serie Anjerpublikaties: een degelijke, luxe geïllustreerde en ingebonden uitgave.

Eerder verscheen in de Napa een uitgebreid interview van Jos de Roo met de schrijver en kortheidshalve zij hiernaar verwezen voor de achtergronden van de tot stand koming van de studie en de persoon van de auteur.

Rutten's belangstelling gaat in het bijzonder uit naar de musikus Corsen. De literaire betekenis van Joseph Sickman Corsen voor het Papiamentu komt slechts zijdelings ter sprake. Zo handelt het (korte) hoofdstuk 5 over de narratieve rol van de muziek in Corsen's poëzie. Het geeft een opsomming van fragmenten poëzie waarin op de een of andere wijze sprake is van muziek, muziekinstrumenten, enz.

De schrijver rechtvaardigt dit uitgangspunt door op te merken dat Corsen voor zijn tijd vooral musikus is geweest: van beroep muziekleraar, komponist van traditionele Curaçaose (dans) muziek en kunstmuziek. Een gegeven dat in de loop der tijden niet voldoende aandacht heeft gekregen van andere schrijvers. Daarnaast gebruikt Rutten Corsen's muziekwerken om een studie te maken van het muziekgebeuren op Curaçao aan het eind van de negentiende eeuw, de ontwikkeling van de Antilliaanse muziek en de invloeden van elders op deze muziek aan te duiden.

Een belangrijk deel van de studie wordt ingenomen door de muziek van Corsen zelf. Alle muziekstukken van Corsen die Rutten heeft kunnen achterhalen zijn in de studie afgedrukt. Daarnaast besteedt de schrijver aandacht aan het muziekleven zelf. Het aantal en soort muziekuitvoeringen komt ter sprake, de rol van Agustin Bethencourt, Notas y Letras, de diverse muziekgezelschappen, de individuele muzikanten en de militaire kapel komen allemaal ter sprake.

Toch mist er iets aan "Leven en muziekwerken van J.S. Corsen". Het totaal-beeld blijft wat kaal: noch de persoon Corsen komt echt goed uit de verf, noch het muziek-gebeuren als cultuur-uiting binnen de Curaçaose gemeenschap van die dagen. Het is een tekortkoming die we wel meer aantreffen in studies over de Antilliaanse muziek. Om de een of andere reden zijn de meeste publikaties over Antilliaanse muziek heel sterk gericht op één of slechts enkele personen. Misschien is Palm's "Muziek en Musici van de Nederlandse Antillen" hierop een uitzondering, maar daartegenover staat dat Palm helaas niet over de mogelijkheden beschikte om meer van de muziek waar het toch om gaat in druk te doen verschijnen.

Telkens wordt er een kleine tip van de sluier opgelicht. En in plaats dat het beeld duidelijker wordt, is het alsof er steeds meer vragen bij komen. Steeds meer nieuwe gegevens die niet voldoende (kunnen) worden uitgediept. En zo blijft er een enorm werkterrein voor toekomstige muziek-vorsers liggen, alle ongetwijfeld op zichzelf waardevolle studies die er tot nu toe verschenen ten spijt.

Het bovenstaande houdt beslist niet in dat Rutten's werk van geen belang is. Het is zeker een waardevolle bijdrage voor de kennis van onze muziekgeschiedenis. Al was het alleen maar om het in druk doen verschijnen van het nagelaten werk van J.S. Corsen. Maar dat ook met het verschijnen van dit werk beslist nog niet het laatste woord gesproken is over Corsen bewijst wel het feit dat er geen foto van Corsen in opgenomen is. Wel een (crayon) tekening op het omslag en bij de illustraties. Maar de foto die bijvoorbeeld Palm publiceerde of de heel fijne foto van een schakende Corsen, in de vorige Napa gepubliceerd, ontbreken. Op dergelijke detail-punten schiet de studie van Rutten wat tekort.

Carel de Haseth

A.M.G. Rutten: LEVEN EN MUZIEKWERKEN VAN DE DICHTER-MUSICUS J.S. CORSEN
Van Gorcum, Assen, 1983 ISBN 90 232 2027 7, geb. f. 57,50



De uitreiking van Ruttens studie aan gevolmachtigde minister drs Marco de Castro. In het midden de kleindochter van J.S. Corsen, mevrouw Rutten-Corsen.



JOSEPH SICKMAN CORSEN
Curaçao 13 december 1855 - 9 october 1911

Het thema van conformisme bracht in de zestiger en zeventiger jaren de gemoederen in hevige beroering. Het waren de hoogtij-dagen van Erich Fromm's "Fear for freedom", Herbert Marcuse's "One Dimensional Man" en Hermann Hesse's "Steppewolf". Het individu in een autoritaire samenleving en zijn plaatsbepaling ten aanzien van deze samenleving dat is het thema van "Het meisje met het gouden slipje" van de Spaanse schrijver Juan Marsé.

De verleiding van het conformisme

Marsé: "Het meisje met het gouden slipje"



JUAN MARSE

De autoritaire samenleving in Spanje ten tijde van Franco en het individu heet Luys Forest. Al decennia lang geloofde Luys Forest niet meer in falangistische idealen, maar op de een of andere manier heeft hij zich steeds geconformeerd. In de autobiografie waarmee hij bezig is wijt hij dit aan overmacht.

In maart 1943 toen de "zware, weeë stank van de verbrandingsoven" tot hem doordrong had hij zijn ontslagbrief al geschreven, maar zijn vrouw werd plotseling ziek. In oktober 1948 dreigt dan toch de definitieve breuk op te treden, maar hij wordt afgeleid door het overspel van zijn vrouw. In april 1953 onderneemt hij weer een poging, maar ook deze mislukt door een echtelijk drama.

Het lukt maar niet en de autobiograaf begint in moeilijkheden te komen. Hij verliest zich in details, gaat bijvoorbeeld na wat nou ook al weer de exacte naam was van de medicijnen van zijn vrouw, en begint de werkelijkheid te vertekenen.

Exemplarisch is de kwestie van het kogelgat in het embleem van de Spaanse Falange. Volgens overlevering zou Luys Forest in 1939 eigenhandig met teer het embleem op de muur geschilderd hebben. Naar het schijnt had een electriciën op een stormachtige oktobermaand van datzelfde jaar teveel gedronken en kwam hij op het slechte idee om een plas tegen die muur te gaan doen, waarbij hij met zijn hand tegen het pas geschilderde embleem leunde, wat door Luys Forest als een belediging werd opgevat, reden waarom hij de electriciën een kogel door de hand joeg. In zijn memoires schrijft Luys Forest echter dat hij in 1939 in een eerste opwelling om "af te haken", een kogel afvuurde op het embleem. Later zegt Luys Forest echter dat het een jongetje was geweest dat op het embleem geschoten had en hij geeft toe dat hij zijn versie alleen vezonnen had om zijn eerste gewetenscrisis beter tot zijn recht te laten komen.

Dergelijke "dichterlijke vrijheden" permitteerde Luys Forest zich wel vaker. Zo kwam hij erop om Lali Vera, een vroeger lid van de Falangistische Vrouwenafdeling, in zijn memoires in de plaats te stellen van een anonieme prostituée. Combinaties als correcties op de werkelijkheid noemde hij dat. Doet hij deze versluierende combinaties als knieval voor de vertelkunst, het voornaamste motief van zijn autobiografie blijft zichzelf te rechtvaardigen.

Luys Forest wordt al heel vroeg in het boek geconfronteerd met een echte drop-out, zijn nichtje Mariana, het meisje met het gouden slipje. De hippie uit een commune van Ibiza neemt, vergezeld van een fotografe die het geluid van de expres-trein probeert te schilderen, in het begin van het boek haar intrek bij haar oom om een reportage te schrijven over het leven en het werk van Luys Forest. Een reportage als tegenhanger van een autobiografie die fictieve elementen bevat. Een drop-out als tegenpool van iemand die zich nooit heeft kunnen distantiëren van de samenleving. Het persoon zorgt ervoor dat het boek tot een prachtig slot komt. De verzoening van tegenstellingen.

Bij het lezen van "Het meisje met het gouden slipje" wordt de recensist bevangen door de vraag of het genot van het verrassend slot van dit boek in verhouding staat tot de verveling van de gortdroge pagina's die daaraan voorafgaan. Ik vrees dat verveling het wint.

"Het meisje met het gouden slipje" is in 1978 in zijn oorspronkelijke versie, namelijk "La muchacha de las bragas de oro", in Spanje bekroond met de Premio Planeta. De tijdsgeest van het Spanje vlak na het overlijden van Franco en überhaupt de sfeer van de zeventiger jaren hebben het toen kennelijk gewonnen van de literaire kwaliteiten van dit boek.

WALTER PALM

Juan Marsé: "Het meisje met het gouden slipje"
(Originele titel: "La muchacha de las bragas de oro")
Vertaling Aline Glastra van Loon
Meulenhoff Amsterdam
ISBN 90 290 1366 4

Stappers en Massacommunicatie

„MASSACOMMUNICATIE" en de media zijn onderwerpen die de laatste jaren steeds meer in de belangstelling komen. Wij hoeven maar te wijzen op de toename van het aantal dagbladen in de Nederlandse Antillen en de groeiende hoeveelheid personen die zich - met of zonder gedegen opleiding - gaan bezighouden met communicatie via de media of in de p.r.-sektor.

Voor hen is het werk „Massacommunicatie, een inleiding" van de hand van dr. J.G. Stappers een handzaam en plezierig boek dat op verhelderende wijze het thema massacommunicatie behandelt. Dr. Stappers, hoogleraar in de publicistiek te Nijmegen geeft in dit boek dat eerder in de reeks „Cahiers over massacommunicatie" verscheen, eerst een overzicht van de begrippen die te maken hebben met communicatie en die in dit vakgebied nog maar al te vaak tot spraakverwarring leiden. Daarnaast geeft hij zijn visie op het verschijnsel massacommunicatie waarbij hij streeft in de richting van een synthese tussen de Amerikaanse en Europese wetenschapstradities dienaangaande.

Hij komt daarbij o.m. de conclusie dat er in de vakliteratuur geen volledige overeenstemming bestaat over wat „massacommunicatie" is. Eén opvatting stelt massacommunicatie gelijk met openbare communicatie, de tweede beperkt zich tot die openbare communicatie welke via de zogeheten „massamedia" plaatsvindt.

Voorts stelt prof. Stappers dat de invloed van massacommunicatie beperkt is, namelijk door de ontvangers van de boodschappen zelf.

„Bedrijvers van massacommunicatie zijn geen lieden met grote paraboolspiegels achter hun hersenen die meningen puntgaaf inpompen in de hersenen van televisiekijkers, krantelezers, radioluisteraars en bioscoopbezoekers," stelt dr. Stappers.

Tot ongeveer 1940 dacht men aan media als machtige instrumenten, maar nadat het onderzoek naar de effectiviteit van de media op volle gang kwam bleek al gauw de beperktheid van de invloed welke de media hebben op het publiek. Het ging daarbij zelfs zover dat sommige deskundigen (aanhangers van de no-effects theory) het hadden over de „machteloosheid van de media" totdat in 1972 op een international congres voor psychologie prof. Noelle-Neumann een historische beschouwing hield over de „Return to the concept of powerful mass media". Geen echte terugkeer naar de opvatting van de machtige massamedia zoals in de veertiger jaren, maar meer naar „de media zijn machtiger dan je denkt".

Ook in onze gemeenschap doet deze theorie nog steeds opgang. Het gretige gebruik dat politici, vakbondslieden en vertegenwoordigers van handel en industrie maken van de massamedia om hun ideeën te verkondigen of hun waar te verkopen is daar een levend bewijs van. Nog zeer recentelijk stelde een aftredende minister dat de hoofdredakteur van een plaatselijke dagblad haar als zodanig had „weggeschreven". En een onlangs in een Amerikaans weekblad gepubliceerd onderzoek toont aan dat in de Verenigde Staten televisie en kranten minstens evenveel invloed hebben op de publieke opinie als de regering en het congres.

Om een beter begrip te krijgen omtrent het funktioneren van de media en aspekten als beïnvloeding door de media, kijkgedrag, selektie en vooroordelen, is het lezen van „Massacommunicatie" van dr. Stappers aan te bevelen. Door het groot aantal praktijkvoorbeelden dat wordt aangehaald en de niet van humor gespeende schrijftrant van de auteur komt men bovendien gemakkelijk door deze vakliteratuur heen.

Ronnie Henriquez

„Massacommunicatie, een inleiding", van de hand van dr. J.G. Stappers verscheen bij De Arbeiderspers in Amsterdam onder ISBN 9029546220.

May Henriquez:

Wisiwas Mantekabela

tres kuenta
di



tradusi i adaptá
pa
may henriquez

IN 1981 DEBUTEERDE May Henriquez als schrijfster van kinderboeken met "YAYA TA KONTA": een bundeling verhalen die zij van anderen gehoord had en optekende. Nu, drie jaar later verschijnt haar tweede kinderboek, getiteld "TRES KUENTA DI WISIWAS MANTEKABELA".

Het boekje bevat -- zoals de schrijfster in haar voorwoord meedeelt -- drie verhalen van verschillende herkomst, die zij in het Papiamentu vertaalde en aanpaste aan de Antilliaanse situatie. Het eerste verhaal "Jan Haragan" vertelt over een jongen die steeds weer domme dingen doet en daardoor benadeeld wordt. Uiteindelijk toch komt diezelfde domheid hem ten goede.

"Koma Turtuga", het tweede verhaal, is ietwat moralistisch en laat zien hoe een schildpad met de hulp van twee eenden gaat vliegen en later door ijdelheid gedreven het stok e waaraan hij houvast had loslaat, wat haar uiteraard noodlottig wordt.

Het derde en laatste verhaal "E wea enkantá" gaat over een arm meisje dat op een dag van een oude vrouw een betoverde kookpot krijgt die pap voorschotelt als je een bepaalde toverspreuk zegt. Als op een dag de moeder van het meisje de pot om pap vraagt en daarbij en deel van de toverspreuk vergeet uit te spreken, blijft de pot aan een stuk door pap voortbrengen, tot grote vreugde van mensen en dieren in hun woonplaats.

Kinderen zullen zeker van deze verhalen genieten omdat ze humoristisch zijn en een ontspannend effekt hebben. Ook de talrijke illustraties van de hand van Ruth Zefrin zullen kinderen aanspreken.

TRES KUENTA DI WISIWAS MANTEKABELA is in de fonologische spelling geschreven. De stijl is goed en bevat enkele gedeelten op rijm, die vooral bij het voorlezen aan kinderen goed tot hun recht kunnen komen.

Ook aan de uiterlijke verzorging van het boek is veel aandacht besteed. De bladspiegel is overzichtelijk en aantrekkelijk, het gebruikte lettertype groot en duidelijk. Ik vind dit boek een heel goed voorbeeld van hoe je in een derdewereld land voor weinig geld toch een leuk en goedverzorgd kinderboek kunt produceren.

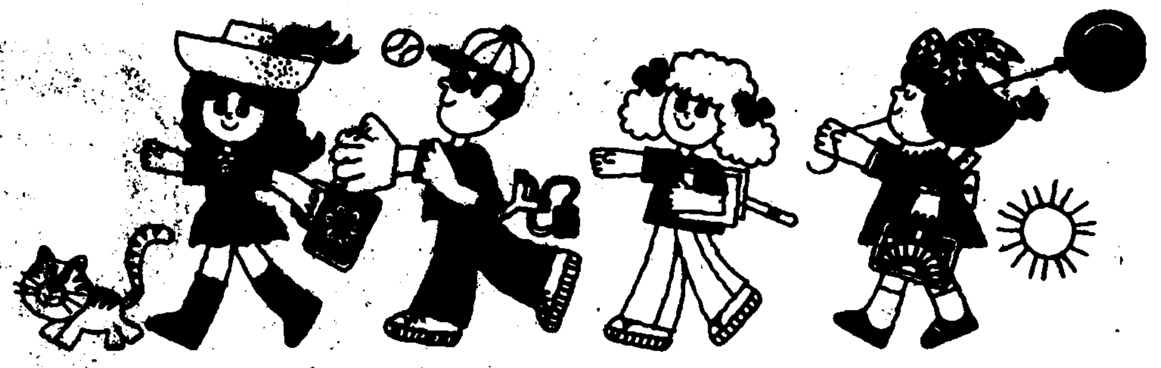
Kinderen vanaf 8 jaar kunnen het boek zelfstandig lezen, terwijl de verhalen zich er goed voor lenen aan jongere kinderen voorgelezen te worden.

Een kleine opmerking betreft de minder bekende woorden die in de verhalen gebruikt worden: het lijkt mij dat een verklarende woordenlijst zeker op zijn plaats zou zijn geweest.

VIOLA STATIA

May Henriquez: Tres kuenta di Wisiwas Mantekabela Curaçao, 1984 f. 5,-- in de lokale boekhandel.

Amigoe di mucha



Beste kinderen,

ZIJN JULLIE ook naar de Expo geweest? Jammer, dat het allemaal weer afgelopen is, hè? Het leek wel carnaval. Ik kwam met een zak vol folders, kaarsen, rijst, posters, een ballpoint en een T-shirt, en ook nog twee blaren op mijn voet thuis. Ik heb natuurlijk alle computers geprobeerd, maar daar begrijp ik nog steeds niet zo veel van. Als jullie later op school computerkunde krijgen, moeten jullie maar goed opletten, want over een paar jaar heeft iedereen een computer. Ik zou er nu best een in de keuken willen hebben. Een bij wie ik het eten kant en klaar kan bestellen. Poetsje zal er wel een willen hebben, die dadeltaarten maakt. En jullie? Een voor je huiswerk?

TANTE NEL

Om te kleuren

Om zelf te maken

POPPEN KUN je van allerlei materiaal maken, zelfs van takken en boomwortels. Daarvoor moet je eerst in de tuin of de mondi knoestige wortels, wijd uitstaande takken, stukken boomschors of stukken van een oude boomstronk zoeken. Met verf, kurk, watten, kralen, oude lapjes, gekleurd papier, enz. maak je dan poppen naar je eigen fantasie (zie voorbeeld). De gezichten op de takken of de wortels kun je in plaats van verven ook knippen uit oude stickers. Als je de poppen van niet te grote en zware takken maakt, kun je ze mooi als poppenkast- poppen gebruiken. Zou het niet leuk zijn je eigen poppenkast- spel te schrijven en dat op te voeren voor je ouders? Probeer het eens.

Takkenpop

Wist je dat?

Pottenbakken

IN HET STENEN Tijdperk (ong. 600.000 jaar vóór Christus tot ong. 5000 jaar vóór Christus) kenden de mensen nog geen ijzer en andere metalen. Ze maakten hun gereedschap en wapens van stenen. Vandaar de naam Stenen Tijdperk.
Maar ze kenden wel vuur en wisten al dat klei in vuur hard werd. En dus konden ze potten bakken. De oudste potten, die we gevonden hebben, zijn gemaakt van "worsten" of spiralen van klei, die op elkaar gestapeld zijn tot de vorm van een pot en die daarna met de hand of een spatel glad gestreken zijn.
Later komt de draaischijf bij veel volkeren in gebruik. Die is vermoedelijk ergens in Azië uitgevonden. Misschien heb je zo'n draaischijf al eens gezien op Landhuis Brievengat. Daar laat een pottenbakker elke laatste zondag van de maand zien, hoe je er potten op kan maken. Het lijkt heel eenvoudig, maar het valt heus nog niet mee, hoor. Hierbij zie je een paar voorbeelden van potten van klei uit diverse landen. No. 1 tot en met 7 en 9 en 10 zijn potten uit Afrika. No. 8 is een installatie voor het stomen van rijst en no. 11 is een kookpot met kacheltje, allebei uit Java. No. 12 komt uit Arabië, no. 13 tot en met 15 uit Oceanië en no. 16 en 17 uit Azië. No. 18 werd door de Papoea's uit Nieuw-Guinea gemaakt en de laatste twee potten door de Indianen uit Noord- Amerika.





Bello Blaas

JE HAD BELLO BLAAS moeten zien! Bello Blaas was een ballon, dat slap en plat in een winkel had gelegen, totdat een mevrouw hem gekocht had. Samen met wel honderd andere ballonnen. Die mevrouw ging een kinderfeestje geven voor haar jarig dochtertje. Daarom blies ze al die ballonnetjes op en hing ze in de tuin. "Kijk hoe mooi we geworden zijn!" fluisterde een groene ballon. "En zo groot!" knikten de anderen en wiegden ijdel op en neer. "Bello is de grootste en mooiste van ons allemaal", riep een klein geel ballontje vol bewondering.

En zo was het. Bello was prachtig rood en wel twee keer zo groot als zijn vriendjes. En daar was hij maar wat trots op. "Dat komt omdat ik zo stevig ben", riep hij. "Ik klap niet stuk, ook al blazen ze me nog zo hard op". "Maar je loopt wel leeg, net als wij allemaal", zei een paars ballonnetje kattig. Het had zelf al een klein zacht bolletje op zijn hoofd, omdat hij niet goed dicht gebonden was. "Of je wordt ziek van die warme zon", zuchtte een ander, "en klapt met een reuze klap uit elkaar". "Help, help!" ruisten alle ballonnetjes verschrikt en kropen zo veel mogelijk achter de bladeren van de bomen om maar niet in de felle zon te hangen.

En toen begon het feestje. Voor de kinderen, maar niet voor de ballonnen in de bomen. Het paarse ballonnetje en nog een paar anderen liepen helemaal leeg. Er was een ondeugend jongetje, die stiekem met een speld in de ballonnen prikte om de andere kinderen aan het schrikken te maken. En de overige ballonnen begonnen heel langzaamaan te krimpen.

"Dat komt door de zon", mompelde Bello Blaas. "Oh nee, ik wil niet kleiner worden of uit elkaar klappen. Ik ga weg!" Hij gaf een paar rukken aan het touwtje, waarmee hij aan een boom gebonden was, en schoot pardoes de lucht in.

"Hé!" gilden de kinderen. "Kijk die mooie ballon daar. Hij waait weg". Ze sprongen omhoog en klommen op stoelen om hem te pakken. Het jongetje met de speld vooraan! Een lange jongen had hem bijna, maar Bello Blaas kon nog net tussen zijn handen door glippen. Hij buitelde over het hek naar de tuin van de buren. Rakelings langs een hond, die met zijn grote scherpe tanden naar hem hapte. Maar de wind had Bello ook in de gaten en blies hem een open veld op om eens fijn met hem te spelen.

DOOR:
NEL BASILIO

"Ai ai ai!" zuchtte Bello. "Ik word duizelig van al dat gedraai. Help, niet zo hoog! Oh kijk uit voor die cactus daar!" Arme Bello Blaas. Toen hij eindelijk weer op de grond terecht kwam, was hij ziek van de wind en helemaal geslonken door de zon. Eigenlijk was hij weer net zo plat en slap als toen hij nog in de winkel woonde. Alleen zat er nu een knoop in zijn lijf.

Een konijntje, dat hem, nieuwsgierig besnuffelde, sprong wel een meter omhoog van schrik, toen dat rode ding plotseling begon te praten. En hoe harder Bello Blaas riep om hem toch te helpen, hoe harder het konijntje weg rende.

Maar Moene Muis die ook net langs kwam, was niet zo bang. "Waarom schreeuw je zo?" vroeg hij verbaasd. "Oh, help me asjeblieft", huilde Bello Blaas. "Ik wil weer mooi en groot worden". "Ach groot ben je niet", piepte Moene Muis, "Maar mooi wel, hoor. Je huid is zo zacht en zo prachtig rood". "Oh, vind je?" vroeg Bello Blaas gevleid, "zou je me op willen blazen? Dan word ik nog mooier, je zult het zien". Ja, dat wilde Moene Muis best, maar hoe? "Eerst moet die knoop uit mijn lijf", zei Bello Blaas, "Maar jouw tanden zijn veel te scherp. Je zult een gat in me maken en dan kan ik niet meer opgeblazen worden". "Ik vraag het aan Pinkie, mijn kabouter- vriendje", bedacht Moene, "die kan alles". En ja, toen hij even later met Pinkie terug kwam, haalde die de knoop er in een wip uit.

"Nu nog even blazen", zei Bello blij. Pinkie blies en blies, maar kleine kaboutertjes hebben maar kleine longen. Bello Blaas bleef een heel klein ballonnetje, niet groter dan een pingpong balletje. "Verschrikkelijk!" zuchtte hij.

Maar Moene Muis keek hem met grote schitterende ogen aan en piepte: "Oh, wat ben je mooi!" En Pinkie danste om het ballonnetje heen en riep: "Oh, ik heb altijd al een ballon willen hebben. En nu heb ik de mooiste van allemaal". "Wel wel", zei Bello Blaas en hield op met zuchten. "Toen ik groot was, wilde een jongetje me steeds maar stuk prikken en was ik bang voor de zon. En nu ik zo klein ben, is Pinkie dolblij met me. Zou het dan niet beter zijn om zo te blijven?" "Ja natuurlijk", piepte Moene Muis. "Vanzelfsprekend", zei Pinkie deftig. "Dat vind ik ook", lachte Bello Blaas.

En dolgelukkig gingen ze met z'n drieën naar huis. Ja, het kabouterhuis.

Puzzel van de week



WINNARES van de vorige keer:

Ellyanne Balas
Zadelboomstraat 14
Curaçao

Zij kan langs komen bij Redactie Amigoe Curaçao, Scherpenheuvel z/n (tot 15.00 uur) om haar prijs af te halen.

OPLOSSING van de vorige keer:
HORIZONTAAL: 1. veel; 4. eb; 6. amen; 10. les; 11. adem; 13. Ede; 14. anker; 16. ladder; 18. inkt; 20. LOI; 21. ome; 22. ra; 23. ook; 25. APO; 26. neder; 28. of; 30. re; 31. onder; 32. vel; 33. nar; 35. er; 36. kok; 38. rel; 40. stal; 43. tienen; 46. orgel; 48. een; 49. kaal; 51. ere; 52. krap; 53. T.L.; 54. enge.

VERTICAAL: 1. vlak; 2. een; 3. eskimo; 4. e.d.; 5. bel; 7. medio; 8. Ede; 9. Nero; 11. ark; 12. mal; 15. ene; 17. door; 19. trede; 21. open; 24. koek; 25. ar; 26. N.N.; 27. er; 29. fl.; 31. oren; 3. volgen; 34. arena; 36. kar; 37. stek; 39. lek; 41. tol; 42. slee; 44. ler; 45 nat; 47. erg; 50. al.

PUZZEL van deze week:
1. je kan er op zitten
2. werelddeel
3. heeft elk mens in zijn lichaam
4. het huis van God

1	2	3	4
2			
3			
4			

Onder degenen, die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van NAf.15,- van Augustinus Boekhandel. Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van 29 juni 1984 worden bekend gemaakt.
Kinderen, die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 28 juni 1984 opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O. Box 577, Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O. Box 122, Bonaire.
Duidelijk op de enveloppe vermelden:
KINDERPUZZEL

Spelen en leren

Paul
bijt
in
DE
tafel

DIT IS een leuk [illegible] voor de groteren. [illegible] Het eerste kind schrijft op een lange reep papier een naam (zie voorbeeld).
Het papier wordt zo omgevouwen dat de naam niet te lezen is en wordt dan doorgegeven. De volgende schrijft er een werkwoords- vorm op en vouwt het weer op. De nu volgende een voorzetsel (opvouwen), dan volgt een lidwoord (opvouwen) en tot slot een zelfstandig naamwoord. Zijn er meer kinderen, dan begin je gewoon met een nieuwe zin. Aan het eind van de [illegible] dan [illegible]
Veel plezier.

Moppies

DE RECHTBANK
Jan moet voor de rechtbank verschijnen als getuige.
"Antwoordt op mijn vragen", zegt de rechter. "En pas op: zeg alleen wat je zelf gezien hebt en niet wat je maar soort van horen zeggen".
"Ja, meneer de rechter", zegt Jan.
"We zullen maar direct beginnen. In welk jaar ben je geboren?"
"Ja, hum, meneer de rechter", zegt Jan. "Dat weet ik maar van horen zeggen".

DRONKEN
Agent: Hé, ik zie u daar in de auto stappen en u bent stomdronken.
Man: "Maar agent, je ziet toch wel dat ik niet in staat ben om te voet naar huis te gaan?".

REM
Vrouw aan het stuur, in paniek tegen haar man: "Erik, de rem doet het niet!"
Erik: "Rij dan in Godsnaam tegen iets goedkoops aan".

Amigoe-puzzel

BARIO DI KORSOU

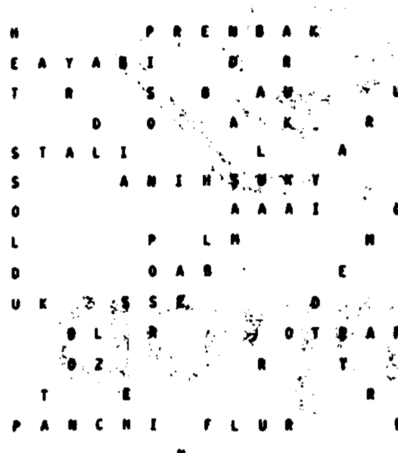
G	K	O	R	T	I	J	N	D	C	W	S	N	I	P	W
R	A	T	G	W	C	O	R	Q	E	P	Z	N	W	E	M
E	Z	I	I	Y	L	P	A	L	A	A	A	J	I	S	O
B	T	S	T	O	N	S	G	R	D	R	Z	S	M	P	O
S	H	C	C	O	T	E	J	J	A	E	R	C	V	C	N
I	G	W	U	A	L	B	N	O	O	R	D	K	A	N	T
N	C	P	Y	E	N	M	S	F	L	A	A	N	S	Z	J
O	F	O	G	B	R	A	K	K	E	P	U	T	H	Q	E
J	B	E	R	R	T	T	I	H	M	F	C	T	F	H	S
C	N	Y	K	N	U	M	C	H	M	K	L	E	S	A	Y
K	Y	X	L	T	E	R	A	L	C	X	P	T	V	V	F
N	O	V	I	R	I	T	N	L	S	O	T	O	P	O	P
I	X	R	E	Q	S	K	Z	A	M	P	N	M	C	V	G
P	E	J	A	N	O	E	M	W	A	E	P	U	N	D	A
C	O	C	O	A	G	L	B	Y	T	W	E	I	T	J	E
Q	B	X	Y	U	L	P	Y	N	V	P	Z	T	C	T	C

ARARAT, BLAUW, BRAKKEPUT, CERITU, CLARET, COCO, COLON, CORNET, GAITO, GOSIE, JEREMI, JONISBERG, KNIP, KORAAL, KORTIJN, MOONTJE, MOTET, NOORDKANT, PARERA, POPO, PUNDA, SAVONET, SNIP, SOTO, WEIS, WEITJE, WELGELEGEN, WISHI, ZEGU, ZWAAN.

UIT HET grote aantal inzendingen van deze Amigoe- puzzel van twee weken geleden is uiteindelijk als gelukkige winnaar(es) van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

**A. Beaujon
Concordiastraat 9
Curaçao**

**De winnaar(es) kan zijn / haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe op Scherpenheuvel (tot 3 uur 's middags).
De goede inzending had er aldus uit moeten zien:**



**Oplossingen moeten ingediend zijn vóór 29 juni 1984 en duidelijk op de enveloppe vermelden: AMIGOE-PUZZEL.
Curaçao - P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110 en Bonaire - Kaya Gobernador Debrot 154, t.n.v. de heer Hubert Linkels.**

ROME — Vlak na het bezoek van premier Botha van Zuid Afrika aan de paus heeft het Vaticaan zijn steun herhaald aan de onafhankelijkheid van Namibie. De paus heeft Botha ook gezegd dat de katholieke kerk de Apartheid veroordeelt. Een en ander is ongebruikelijk bij het bezoek van een regeringsleider aan de paus.

*****

Papiamentu gebeurt al pratende

INLEIDING:

"Wij-Curaçaoënaars" duidt niet op en nationale eenheid, maar op een heterogene groep met toeleveringsouders uit verschillende delen van de wereld. Deze historische uitheemsheid hebben bijna alle Curaçaoënaars met elkaar gemeen. Het Papiaments is van nauwkeurige weergave van deze historische uitheemsheid.

Het bestaat uit verbasterde elementen van Europese talen en primitieve spreekgewoonten van Indianen en Negers. Het Papiaments is echter in hoofdzaak een synthese van Europese cultuurtalen, die op hun beurt afkomstig zijn van het Indogermaans. Liefde voor het Papiaments is dus tevens, liefde voor zijn toeleveringstalen. Liefde voor de Curaçaoënaars impliceert ook liefde voor de voorouders van de Curaçaoënaar. Die voorouders zijn bijna geen van alle van Curaçaose origine, want de geschiedenis van Curaçao begint slechts ogenschijnlijk in 1499.

PAPIAMENTU GEBEURT AL PRATENDE

1. Soms lijkt het, dat het beter is gekoloniseerd te worden door een beschaafd volk. Dit zou beter moeten zijn dan onderworpen te worden door een onbeschaafd volk. Een voorbeeld van dit laatste is de grote volksverhuizing in Europa. Er werden zelfs hele volksstammen van de aardbodem weggevaagd. Aldus de gang van zaken, als onbeschaafde volken koloniën stichten. Als beschaafde volken koloniën stichten is de situatie eigenlijk niet verschillend.

2. De Curaçaose geschiedenis is na Alonso de Ojeda geen "vaderlandse" geschiedenis. Dit komt duidelijk tot uiting in de benamingen voor de tijdperken waarin de Curaçaose geschiedenis verdeeld wordt: Spaanse tijd, Nederlandse tijd en Engelse tijd. Deze benamingen geven de nationaliteiten aan van de heersers. De schiedschrijving van hun hand is de gangbare geschiedschrijving door de overwinnaar. De stem van de onderworpen autochtone bevolking wordt niet gehoord. De Afrikaanse Negerslaven verkeerden ook in een ondergeschikte positie en hebben ook niet aan geschiedschrijving gedaan. De Curaçaoënaar is ontstaan doordat voornamelijk de nieuwkomers zich met elkaar hebben vermengd. De autochtone Indiaan heeft zijn stempel niet duidelijk op de Curaçaoënaar gedrukt, in ieder geval niet zo duidelijk als op de Arubaan. Het Papiaments is een natuurgetrouwe weerspiegeling van deze vermenging.

3. De internationale afstamming van het Papiaments maakte het werk van de Curaçaose spellingregelaars erg moeilijk. Het scheppen van eenheid in diversiteit is dikwijls een probleem. De oplossing van het probleem van de Curaçaose ortografen ligt echter ingesloten in het woord "Papiamentu" zelf. Inhoudelijk betekent Papiamentu "praten", in de onvoltooid tegenwoordige tijd. De onvoltooid te-

**DOOR:
R. MARTINA**

genwoordige tijd, die betrekking heeft op het NU. Dit dynamische "NU" verdraagt geen statische ortografische verpakking. "Papiamentu gebeurt al pratende." Het fixeren van een taal in spelling is trouwens een uiting van NATIONALE trots, en dat het Papiamentu niet nationaal maar INTERNATIONAAL is, is een heel relevant gegeven.

4. In het Papiaments zijn er elementen uit het Spaans, uit het Nederlands, uit het Engels, uit het Portugees en uit primitieve taaltradities van Indianen en Negers. Spaans en Portugees zijn afkomstig van het Latijn, terwijl Nederlands en Engels afkomstig zijn van het Germaans. Latijn en Germaans zijn beide, dialecten van het Indogermaans. Zo te zien put het Papiaments uit twee taalbronnen, te weten uit het Indogermaans en uit taaluitingen van primitieve Indianen en Negers. Het Indogermaans heeft de "talen" geleverd die de hoogste perfectie bereikt hebben, terwijl de onontwikkelde Indianen en Negers niet eens aan schrijven toe zijn gekomen. Primitief en hoogontwikkeld komen samen in het Papiaments. Deze twee krachten zijn duidelijk werkzaam op Curaçao. Ze maken dat het Papiaments zeer moeizaam tot een autonome taal aan het vergroeien is. Vergroeien, want het autonome Papiaments zal gegarandeerd primitiever zijn dan het Nederlands, het Engels, het Spaans of het Portugees.

5. Taal en ontwikkeling hebben veel met elkaar te maken. Het taalgebruik van een individu is bepalend voor zijn deelname aan de cultuur, technische of anderszins. Een kind moet niet in zijn ontwikkelingsmogelijkheden belemmerd worden, door hem een minder verfijnde taal op te dringen. Een kind dat vroeg begint met het leren van een taal zal die taal goed leren gebruiken. Om deze reden, zijn lagere scholen waar kinderen twee jaar Papiaments zouden MOETEN leren afkeurenswaardig. Alle kinderen worden dan verplicht twee jaar Papiaments en vier jaar Nederlands onderwijs te volgen. Als Curaçao de technische ontwikkeling van de industriële wereld, alleen al zou willen benaderen, dan moeten er vakmensen komen die of Engels, of Nederlands, of Spaans grondig kennen. Met een grondige taalkennis, kunnen leerlingen die dat willen een gedegen zaakkennis opbouwen, waardoor zij meer inzicht in de moderne technische cultuur kunnen verwerven.

6. Het introduceren van ééntalige lagere scholen die verdieping beogen heeft al te lang op zich laten wachten. Curaçao heeft scholen nodig waar het Spaans leertaal is, NAAST scholen waar het Engels leertaal is, NAAST scholen waar het Nederlands leertaal is, NAAST scholen waar het Papiaments leertaal is. Deze opzet biedt aan alle ouders de VRIJHEID om de taal te kiezen, waarin ze hun kinderen onderwijs willen laten volgen. Ééntaligheid per school is winst, want er komt tijd vrij voor de zaakvakken, die onontbeerlijk zijn voor het begrijpen van de steeds toenemende complexiteit van de moderne cultuur. Het behoeft geen betoog dat Spaanse scholen en Engelse scholen, precies op hun plaats zouden zijn tussen Latijns- en Anglo-Amerika.

VERKORTE INHOUD

Inleiding
1. Voor de autochtone Indiaan en voor de aangevoerde Neger was de kolonisatie van Curaçao geen zegen.

2. De geschiedenis van Curaçao is geschreven door Europese heersers.

3. Het Papiaments is een verbastering van hoofdzakelijk vier Europese cultuurtalen.

4. De Europese cultuurtalen in het Papiaments zijn zustertalen die naast elkaar zouden kunnen bestaan.

5. Eén cultuurtaal verschaft dieper inzicht dan de eenheid van vier verbasterde cultuurtalen, vermengd met primitieve elementen.

6. EENTALIGHEID PER SCHOOL is een logische conclusie.

Enkuentro

ENKUENTRO beoogt een ontmoetingsplaats te zijn voor op schrift gestelde denkbeelden van personen en/of instanties over zeer diverse aangelegenheden. Het moet als een platform dienen van uiteenlopende meningen, zienswijzen, reacties en beschouwingen van deskundigen en andere geïnteresseerden op allerlei gebied. Deze nieuwe rubriek is niet bedoeld om in de plaats te komen van de ingezonden stukken, maar moet daar juist een aanvulling op zijn. In de regel zal het om langere artikelen gaan dan de gebruikelijke ingezonden stukken, die wat betreft aan strenge lengte-regels gebonden zijn. Soms zijn het stukken geschreven op initiatief van de scribent; soms ook zal de redactie iemand vragen op grond van zijn of haar interesse of expertise over een bepaald onderwerp een bijdrage te leveren voor ENKUENTRO om ze de discussie over die materie in goede banen te helpen leiden. Net zoals dat het geval is bij de ingezonden brieven hoeft de redactie van de Amigoe niet noodzakelijkerwijs de meningen te delen die in ENKUENTRO worden geventileerd. Wel is het geheel en al aan de redactie ter beoordeling welke bijdragen wel en welke niet voor plaatsing in deze rubriek in aanmerking komen.

Amerikaanse juwelenhandelaar maand lang onder druk gezet

State department bekijkt situatie mensenrechten Israël

WASHINGTON — De maandlange onheuse behandeling van een juwelenhandelaar uit de Amerikaanse staat New Mexico door gevangenbewaarders in Israël, heeft het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington aangespoord om zich te bezinnen op de mensenrechten in dit land.

De handelaar, Mike Mansour, ging begin dit jaar uit zijn woonplaats Albuquerque naar Palestina om er in het dorpje Deir Dewbwan zijn ernstig zieke moeder op te zoeken. Op zijn reis bezocht hij ook Libanon, op zoek naar de vermiste ouders van een vriend, een wetenschapsman in New Mexico, en de Syrische hoofdstad Damascus, om juwelen in te kopen voor zijn zaak.

Die combinatie van omstandigheden, gevoegd bij een rapport van een informant, leidde klaarblijkelijk tot Mansours gevangenneming door de Israëliërs op 1 maart en zijn opsluiting in een gevangenis — hij noemt het een "kerker" — op de westoever, om te worden ondervraagd. Het verhoor duurde, zoals Mansour het vertelde aan het State department en het persbureau United Press International, ruim een maand.

Het begon met psychologische druk, waaronder het urenlang dragen van een kap over zijn hoofd en vervolgens slaag en het achterhouden van zijn hartmedicijnen. Mansour lijdt aan angina. Een ambtenaar van het ministerie van Buitenlandse zaken van de sectie Mensenrechten zei: "Wij zijn van deze zaak op de hoogte en bestuderen intensief de beschuldigingen". Hoewel de beschuldigingen tegen Mansour nooit zijn gepubliceerd, is duidelijk dat de Israëliërs dachten dat hij geld inzamelde voor de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO.

Tegen UPI zei hij dat hij ooit geld had ingezameld voor een andere organisatie, het United Holy Land Fund, een religieuze hulporganisatie, maar nimmer voor de PLO. Zijn leven, zegt Mansour, bestond ruim een maand min of meer uit een reeks verhoren en slaag door Israëlische militaire gezagsdragers, die hem en de andere Palestijnse Arabische gevangenen "kakkerlakken" noemden.

Mansour vertelde dat hij aanvankelijk een onbekwame Israëlische advocaat had mogen nemen en later contact had mogen leggen met Felicia Langer, een advocate met veel ervaring in de omgang met het militair gezag. Het Amerikaanse consulaat en vertegenwoordigers van het Rode Kruis mochten hem een paar keer bezoeken en zij hadden hem gevraagd naar bepaalde wijzen van behandeling — waaronder urenlange koude douches — wat erop wees dat de autoriteiten soortgelijke verhalen van andere gevangenen hadden gehoord.

Mansour zei dat hij tijdens de mishandelingen in de gevangenis enkele malen het bewustzijn had verloren en een keer tijdens een aanval van zijn kwaal de dood nabij was. "Als ik niet in God geloofde zou ik mezelf van kant gemaakt hebben", zei hij. Na een reeks verhuizingen van de ene naar de andere militaire gevangenis werd Mansour tenslotte voorgelegd aan een militaire rechtbank. Hij werd daarna nog eens tien dagen vastgehouden en vervolgens, toen geen bewijs voor een PLO-connectie was gevonden, in vrijheid gesteld.

De directeur van zijn laatste gevangenis waarschuwde hem echter eerst nog dat hij geen verslaggevers te woord moest staan. Zou hij het wel doen, dreigde hij, dan zou men hem weten te vinden. "Wij zijn overal", had hij gezegd. Mansour vertelde dat hij geloofde dat hij gearresteerd zou worden als hij zou praten met journalisten in Israël, waar zijn zaak nochtans in de kranten uitgebreid aan de orde was geweest. Eenmaal weg uit Israël besloot hij de bedreiging echter te negeren en iets te proberen te doen voor andere Palestijnse gevangenen. Mansour zamelt nu geld in voor hulp aan gevangenen en hij vertelt zoveel mogelijk landgenoten wat met hem en de mensen die hij tegenkwam gebeurde.

BRUA

Brua is een hokus-pokus
een soort magie
of toverij
erg moeilijk te definiëren
een zeer gemengde brij
alle brua heeft
wel dit gemeen:
zonder diep in je beurs
te tasten
kom je er niet doorheen

Postzegels

HOEWEL IK BEPAALD GEEN fan ben van Herman van Veen zou ik nu toch willen verwijzen naar zijn hit "We zullen doorgaan". Voor vandaag wederom een artikeltje over ontwerpfouten op postzegels. Om te beginnen: de postadministraties van de Companhia do Nyassa en van Portugees Nyassa hebben in de jaren 1905 - 1924 de verzamelaars verblijd met enige tientallen zegels, waarop een giraffe prinsheerlijk aan een palmboom staat te knabbelen. Zoals ik reeds eerder schreef, een ontwerpfout in de biologische sfeer, omdat in de levende natuur een palmboom op het menu van een giraffe gewoon taboe is. Deze Portugese uitglijder is nimmer gekorrigeerd. Hetzelfde geldt voor de Amerikaanse Posterijen, die op 10 mei 1944 een pracht van een bok schoten.

In 1944 herdacht men in de U.S.A. de 75-ste verjaardag van de ingebruikname van de transkontinentale spoorweg New York-San Francisco met een violette 3-dollarcents-zegel. Het zegelbeeld toont een reproduktie van het schilderij "Golden Spike Ceremony" van de mij overigens onbekende John McQuarrie. Sorry, ofwel de ontwerper heeft meer dan een vuiltje in zijn oog gehad, ofwel McQuarrie lag in de knoop met de natuurwetten: de rook van de locomotief en de wapperende Amerikaanse vlag waaien in tegengestelde richtingen. Voor een meer subtielere fout zijn de posterijen van de Grenada Grenadines verantwoordelijk. Op 5 juni 1978 gaven zij een serie van zeven vogelzegels uit, waarbij een 18-centszegel met een kolibrisoort, vereerd met de naam: Garnet throated Hummingbird. Het zegel toont echter geen Granaatkeelkolibri, maar een Purperkeelkolibri of een Purple throated Hummingbird.

Nu ligt granaatkleurig en purperkleurig niet zover uit elkaar, maar dat is wel het geval met de staartveren van deze beestjes. De Purperkeelkolibri heeft, zoals op het zegel te zien is, een blauwgroene staart; de Granaatkeelkolibri mag het doen met een rood geval. Bovendien leeft de Granaatkeelkolibri in Mexico en Midden-Amerika en komt niet voor op de Kleine Antillen, terwijl de Purpelkeelkolibri juist op enkele Kleine Antillen zijn tenten heeft opgeslagen. Een ander voorbeeld van duidelijke naamsverwisseling vindt u bij het Afrikaanse Malawi.

Op 7 februari 1973 verscheen daar een prachtige vlinderserie. Op de 30-centszegel werd in eerste instantie een vlinder ten tonele gevoerd onder de naam Eupaedra zaddachi. Nauwelijks was het zegel in omloop of de vlinderkenners trokken verwoed aan de bel. Het beestje was namelijk geen Eupaedra zaddachi, maar een Amauris ansorgei. Al slaat u mij dood, dan weet ik nog het verschil niet tussen beide beestjes, maar de Posterijen van Malawi trokken meteen het foutieve zegel in en reeds op 5 april 1973 kwam er een korrekte uitgave op de markt.

Overigens wordt met de latijnse namen in de fauna - en florawereld heel wat afgesukkeld. Een paar voorbeelden. Papua Nieuw Guinea produceerde op 21 januari 1981 een fantastisch mooie ijsvogelserie van 5 zegels. Helaas, op de 7-centszegel was de naam Halcyon macleayii (Macleay's ijsvogel) geschreven als Halcyon macheayii. De Afrikaanse republiek van de Comoren-eilanden kwam in 1978 met een vogelserie voor de dag, die niet alleen met schreeuwende kleuren was opgesierd, maar waar op ook nog een Merops superciliosus (bijeneter) als een Merops supercimosus door het leven moest gaan. Soms is zelfs de Engelse taal een ontwerper al te machtig. In de langlopende frankeerserie van de Cook-eilanden uit de jaren 1967-1969 komen een aantal bloemenzegels voor. Op een van deze zegels werd een Water Lily afgebeeld. Volgens de eerste oplage echter heette deze bloem Walter Lily. Ook deze is bij de tweede druk keurig gekorrigeerd.

M. ARVIS

Tomati berde

Reseta di Bianchi Römer

"MAGDALENA"

Mester di:

1/2 kup di zeta dushi
1 siboyo grandi, kòrta chikí
1 lechi di konofló, kòrta chikí
1 liber di tomati berdè, kòrta na djònki
1 promentòn berdè, kòrtá na repi
1 promentòn kòrá, kòrtá na repi
1 kup di binager di sidra (òf un poko ménos, sigun smak)
1/2 kup di suku bruin
3/4 kucharita di salu
1/4 kucharita di kané
1/4 kucharita di ehèmber na puiru

Moda di prepará:

1. Hasa e siboyo i e konofló den e zeta. Paga tinu pa nan no kima.
2. Añadi e tomati i sobrá ingrediente. Keinta e meskla te ora e kuminsá herebé.
3. Baha e stofi laga e meskla kushiná, sin tapa, pa mas o menos 45 minüt. Ora e meskla bira poko diki, ta bah'é for di kandela.
4. Basha e tomati den un kònchi i lag'e fria den frishidèr, por lo menos un ora. Por komé ku karni di porko, piská i galiña. Wardé semper den frishidèr.

Gestorven zoals hij leefde: gewelddadig

Bhindranwale: martelaar van Sikhs

AMRITSAR — Jarnail Singh Bhindranwale, de vurige prediker van de Sikhs, is gestorven zoals hij leefde -- gewelddadig. Zijn met kogels doorzeefde lichaam en die van zijn naaste medewerkers Amrik Singh en een Indiase oud-generaal die van advies diende bij de verdediging van het complex, werden aangetroffen in het souterrain van de Akal Takht, Bhindranwales hoofdkwartier in het complex van de gouden tempel, waar minstens 300 mensen zijn gedood in lijf-aan-lijfgevechten tussen extremistische Sikhs en het leger.

In zijn waarschijnlijk laatste vraaggesprek op zondag zei de 37 jaar geworden Bhindranwale: „wij zouden de dood kunnen vinden. Maar een Sikhs weent nooit. Hij lacht of glimlacht onder alle omstandigheden".

Terwijl hij dat zei vanuit de Akal Takht, zetel van de hoogste Sikh-orde, zaten Indiase militairen gehurkt achter zandzakken buiten het ommuurde tempelcomplex.

Bhindranwale, gekleed in het traditionele loshangende witte gewaad, met een pistool binnen handbereik, zat op een matras met de muur als ruggesteun. Om hen heen drongen zijn lijfwachten -- jonge jongens met stenguns.

Bhindranwale werd algemeen beschouwd als de leider van de extremisten in de twee jaar oude campagne van militante Sikhs om religieuze en politieke concessies van de staat.

Toen hij stierf waren er 11 aanklachten tegen hem uitstaande wegens het uitlokken van gewelddadigheid. Hindoegroeperingen hadden hem er bovendien van beschuldigd te hebben samen gezworen tegen het leven van enkelen van hun leiders in Punjab in de afgelopen twee jaar.

Bhindranwale was in 1947, het jaar van de onafhankelijkheid van India, geboren in het dorp RODE in het westen van Punjab. Zijn ouders stuurden hem naar de gerenommeerdste school van de Sikhs toen hij 10 jaar was. Hij nam de leiding van de school over in 1977 toen haar hoofd, de vader van de leider van de "All India Sikh Students' Federation" (AISSF) was overleden.

De AISSF, die Bhindranwale door dik en dun steunde en hem in de Gouden Tempel voorzag van lijfwachten, was begin '84 verboden na in een adem genoemd te zijn met geweldplegingen in Punjab. Het hoofd van de AISSF liet met Bhindranwale het leven.

Bhindranwale kreeg in 1979 van vele Sikhs het aureool van messias, toen hij bezwoer dat hij de dood zou wreken van een aantal volgelingen in een gevecht tussen hen en leden van een afgescheiden sekte van de Sikhs die zich Nirankari's noemen.

Door zijn discipelen heiligverklaard predikte Bhindranwale het fundamentalisme en tot het einde toe heeft hij strijd gevoerd tegen de gematigde vleugel van de grootste politieke partij van de Sikhs, het Alkali Dal.

„Alle mannen worden als Sikhs geboren, het is alleen de schaar die de anderen verminkt", heeft hij eens gezegd. De Sikhs mogen uit hoofde van hun religie hun haar niet afsnijden.

Volgens politieke commentatoren in India is het waarschijnlijk dat Bhindranwale groter invloed zal hebben dood dan levend. „Zijn martelaarschap zal ongetwijfeld meer Sikhs voor zijn zaak winnen", zei er een.

Veel volgelingen van Bhindranwale zijn voorstander van de geweldadige oprichting van een afzonderlijke staat van Sikhs die "Khalistan" zou heten. „De Sikhs zijn een natie en de Khalsa (Sikhs-sektie) eist een afzonderlijke staat, maar binnen India, als de Indiase regering ons wil", zei hij in zijn laatste interview, toen Indiase keurtroepen zich voorbereidden op hun aanval.

Hij zei dat hij niet zou onderhandelen zolang de regering niet uitlegde waarom haar militairen zijn bolwerk aanvielen. Maar hij voegde er aan toe: „Eens zal onze vlag wapperen boven het rode fort van Delhi. Dan trek ik op naar Delhi en zullen de Sikhs heersen".

Het interview eindigde met een binnensmonds door Bhindranwale gereciteerd gebed.

Heiligdom van Sikhs

NEW DELHI — De „Gouden tempel" in Amritsar in de Indiase deelstaat Punjab was onlangs het toneel van zware gevechten tussen extremistische Sikhs en regeringstroepen.

De Gouden tempel, zo genoemd wegens de vergulde koperen draagbalken waarop het dak rust, werd in 1589 gebouwd, vier jaar nadat de vierde Guru (leermeester) van de Sikhs, Ram Das, de stad Amritsar stichtte. Amritsar, wat betekent „Vijver van Nectar", wordt ook elke vijver in de tempel genoemd. Een brand verwoestte in 1761 de Gouden tempel, die drie jaar later weer werd opgebouwd. In 1802 kreeg het heiligdom het gouden dak, dat het tot een van verre zichtbaar monument van de Sikh-godsdienst maakte.

De tempel zelf is een gebouw met een groot oppervlak aan een rechthoekig plein, dat is omgeven door verscheidene andere gebouwen. Op het terrein heerst gewoonlijk een rustige drukte. Handelaars bieden pelgrims die voor het gebed naar Amritsar komen, hun waren aan.

Het heiligdom van de Sikhs, het heilige schrift Granth Sahib wordt bewaard in het hart van de tempel, is een gebouw temidden van een vijver in het centrum van het gehele complex. Het prachtvolle gebouw staat naar de tolerante leer van de Sikhs normaliter open voor gebed door alle gelovige mensen.

Het geweld in Punjab

NEW DELHI — Een chronologie van gebeurtenissen die leidden tot de geweldadige situatie in de Indische noordwestelijke deelstaat Punjab geeft het volgende beeld:

— In augustus 1982 lanceerde de in 1920 gestichte Akali Dal, de belangrijkste politieke partij die Sikhbelangen vertegenwoordigde en die sedert de onafhankelijkheid in de assemblee van de deelstaat bij tijd en wijle aan de macht was, een campagne voor religieuze en politieke concessies, waaronder grotere autonomie voor de deelstaat.

— Op 4 april 1983 kwamen zeker 21 mensen om en werden 200 gewond toen de politie in botsing kwam met leden van een vrijwilligersmacht van de Sikhs die een 24 uur durende blokkade van wegen had georganiseerd als onderdeel van een reeks vreedzame protesten onder leiding van de leider van de Akali Harshand Singh Longowal.

— Op 25 april werd bij de Gouden tempel in Amritsar een hoge politiefunctionaris doodgeschoten. De politie eiste dat de moordenaar en andere extremisten die hun toevlucht in de tempel zouden hebben gezocht, aan de autoriteiten zouden worden overgedragen.

— Op 6 oktober werd aan de Punjab presidentiëel bestuur opgelegd en werd de regering van de deelstaat ontbonden nadat Sikh-ex-tremisten zes Hindoes uit een bus hadden gesleept en gedood hadden.

— Op 5 juni 1984 kwamen 290 mensen om bij botsingen die volgden op een tegenactie van Hindoes na de campagne van de Sikhs.

— In februari werden besprekingen tussen de Akali Dal en de regering die ruim een jaar tevoren waren afgebroken, hervat maar zij werden kort daarop weer afgebroken toen opnieuw geweld uitbarstte.

— Op 5 maart kondigde de regering noodbevoegdheden in de staat af die het leger machtigden de burgerlijke autoriteiten te hulp te komen en die de politie en paramilitaire instanties het recht gaven zonder vergunning verdachten te arresteren en gebieden te doorzoeken op wapens en explosieven.

— Op 19 maart verlengde premier Indira Gandhi de periode van zes maanden van presidentiëel bestuur in de deelstaat uit en verbood zij de All-India Federatie van Sikhstudenten die door de regering beschouwd werd als een van de belangrijkste deelnemers aan extremistisch geweld in de staat. Longowal en de militante leider Jarnail Singh Bhindranwale zeiden dat het verbod een aanval op hun religie betekende.

— Op 5 april werd premier Gandhi's zoon Rajiv door een extremistische Sikh-organisatie met de dood bedreigd. Zijn moeder brak een kort bezoek aan noord-Afrika af vanwege de toenemende spanning in de deelstaat.

— Op 25 april nam de regering een wetsontwerp aan dat machtigde verdachte extremisten zonder vorm van proces maximaal twee jaar vast te houden.

— In mei leidden de moorden op twee Hindoes en een journalist tot tal van oproepen aan de regering actie te ondernemen.

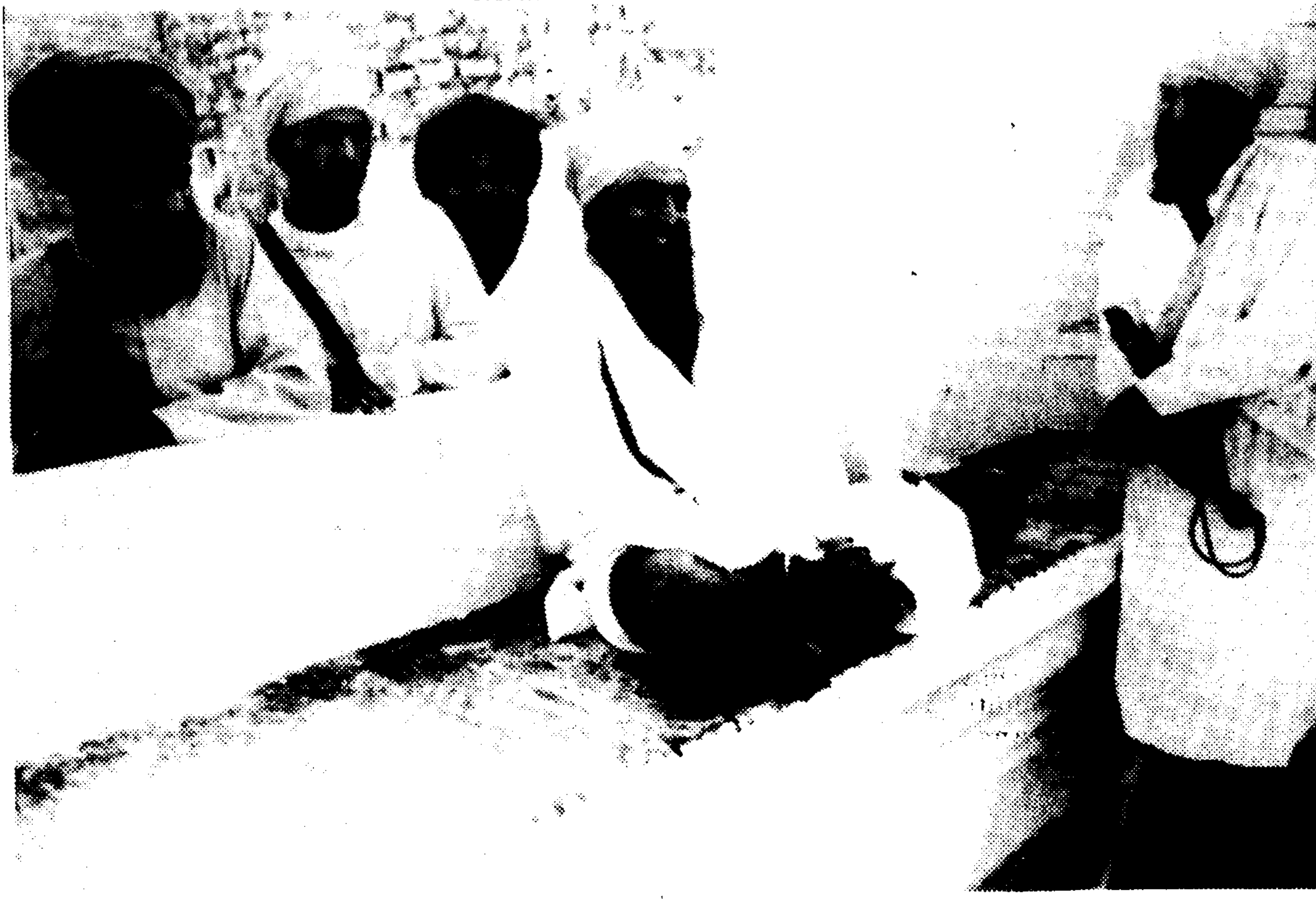
— Op 1 juni riep de Akali Dal op tot een blokkade met ingang van 3 juni van het vervoer van graan uit de Punjab, de graanschuur van India.

— Tijdens een fel vuurgevecht in de omgeving van het complex van de Gouden tempel dat zeven uur duurde, vielen 11 doden.

— Op 2 juni werd voor alle steden in de deelstaat een uitgaansverbod van kracht, de pers werd gemuilkorfd, de verbindingen werden verbroken, de grenzen van de deelstaat werden gesloten en het transport werd verboden. Het leger werd naar de Punjab gezonden.

— Op 6 juni bestormden regeringstroepen in Ambitsar het complex van de Gouden tempel, het „heiligste der heiligen" van de Sikhs, waarbij ruim 250 extremistische Sikhs en 48 militairen de dood vonden.

— Op 7 juni meldden indische militairen in de tempel het lijk van Jarnail Singh Bhindranwale te hebben aangetroffen.



Sikh- leider Sant Jarnail Singh Bhindranwale een maand geleden met gewapende lijfwachten in de Gouden Tempel in het Indiase Amritsar. De Gouden Tempel, haard van verzet van de naar meer autonomie en godsdienstvrijheid strevende Sikhs, is later door regerings- troepen bestormd.

Zorg voor milieu geen luxe maar noodzaak

Wereldbank: bezorgd over milieubeheer

WASHINGTON — De economische ontwikkeling van de arme landen moet hand in hand gaan met de zorg voor het milieu. Dit staat in een rapport over milieubescherming dat de wereldbank heeft gepubliceerd, haar eerste op dit gebied. Er blijkt uit dat de bestuurders van de bank zich steeds meer zorgen maken over de negatieve aspecten van allerlei ontwikkelingsprojecten.

„Verbetering en beheer van het milieu is geen luxe maar een noodzaak", aldus Shahid Husain, vice-president van de Wereldbank, in een toelichting op het rapport. Hij zei dat nieuwe richtlijnen zijn opgesteld die erop neerkomen dat bij de overweging van ontwikkelingsprojecten ook moet worden nagegaan welke maatregelen nodig zijn om te voorkomen dat de projecten ernstige milieuschade veroorzaken.

Het wordt onderdeel van het beleid van de bank om vroeg aandacht te schenken aan de milieuaspecten van haar projecten. Het verdient geen aanbeveling geld te steken in projecten die ernstige of onvermijdelijk is korfd, de uitvoering van een project nadelige gevolgen heeft moet de schade zo klein mogelijk worden gehouden, ook als dat extra geld kost, aldus het bankbestuur.

Zijn rapport komt in een tijd van toenemende zorg bij de milieubeschermers over de omvangkelijke milieuproblemen waarmee de Derde wereld kampt, zoals de vernietiging van de regenwouden, de erosie van de grond en de opmars van de woestijnen. Er is veel kritiek op de Wereldbank en andere ontwikkelingsinstellingen omdat ze industriële en agrarische projecten op touw zetten zonder veel aandacht voor het milieu.

In een onlangs verschenen rapport van de Verenigde Naties werd ook al dringend aandacht gevraagd voor de vernietiging van miljoenen hectaren vruchtbare akkerbouw- en weidegrond als gevolg van de opmars van de woestijn door slechte methoden in de akkerbouw en de veehouderij, vooral in Afrika en Azië.

In het rapport van de Wereldbank staat dat niet moet worden besloten tot de financiering van projecten die aanzienlijke schade kunnen toebrengen aan het milieu in een aangrenzend land zonder dat tevoren de toestemming van het land is verkregen.

Als het gaat om projecten waarbij zich vernieuwende hulpbronnen betrokken zijn - water en wild, bijvoorbeeld - moet er voor worden gezorgd dat de projecten het regeneratievermogen van het milieu niet te boven gaan.

Er mag geen geld worden uitgegeven aan projecten die aanzienlijke veranderingen tot gevolg hebben in gebieden die bij internationale verdragen of door nationale wetten als natuurgebied zijn aangewezen, aldus het rapport.

Tot november geen verbetering relaties

Moskou wil met boycot van OS Reagan verslaan

WASHINGTON — De grote kilte in de Amerikaans-Russische verhouding wordt door Moskou nu telkens nadrukkelijk uitgedragen. De bedoeling daarvan is om paniek en tweespalt te zaaien tussen Amerika en zijn Westeuropese bondgenoten. En er tegelijkertijd voor te zorgen dat in ieder geval niets wordt ondernomen waarmee president Ronald Reagan in de campagne voor herverkiezing, z'n voordeel kan doen, aldus Haye Thomas in de Haagse Courant.

In de verklaring voor het niet deelnemen door het Oostblok aan de Olympische Spelen van Los Angeles is ook wraak voor de Amerikaanse boycot van Moskou 1980 bijzonder populair. De Russen zouden er van uit gaan dat de Democraten straks in het najaar aan de kiezers hier de onvermijdelijke vraag zullen stellen: „Leven jullie nu in een veiliger of meer gevaarlijke wereld dan vier jaar geleden?" En dat Moskou door het opvoeren van de spanning het antwoord op deze vraag kan Leïnvloedden.

Niet voor niets is hier nu herhaaldelijk de belangrijke Russische woordvoerder Georgi Arbatov op de Amerikaanse televisieschermen te zien met de sombere en tegelijkertijd dreigende mededeling dat nu praktisch álle Amerikaans-Russische contacten verbroken zijn en dat hij in zijn lange loopbaan als waarnemer van Amerikaans-Russische contacten verbroken zijn en dat hij in zijn lange loopbaan als waarnemer van Amerikaans-Russische verhoudingen nimmer tevoren een dergelijk dieptepunt heeft meegemaakt.

De Amerikanen doen op hun beurt hun best te verklaren dat er van een werkelijke dreigende Amerikaans-Russische crisis geen sprake is. En dat er zonder de onderhandelingen met de Russen over beperkingen van de grote strategische wapens (START) en de nucleaire middenafstandswapens (INF) nog wel degelijk met elkaar gesproken wordt. Zoals bijvoorbeeld over vermindering van de chemische en conventionele wapens. En dat er ook op normaal diplomatiek niveau geregeld contact is.

IRONIE

In regeringskringen is men er zich van bewust dat president Reagan bij de leiders in de Kremlin wel erg impopulair is. En ook dat sinds 1960 toen Nikita Chroestov duidelijk liet blijken de voorkeur te geven aan de Democraat John F. Kennedy boven de Republikeinse vice-president Richard Nixon de Russen in Amerikaanse presidentsverkiezingen nimmer zo'n partijdige positie hebben ingenomen als nu. En dat zij werkelijk hopen dat Ronald Reagan in november door de Amerikaanse kiezers wordt weggestuurd.

In 1960 hield Nikita Chroestjov de vrijlating van gevangen genomen Amerikaanse verkenningsvliegers op, zodat de regerende Republikeinen daar niet hun voordeel mee konden doen. John F. Kennedy werd president. En ironisch genoeg was hij het die met Chroestjov het alom gevreesde zenuwenduel van zijn Cubacrisis uitvocht en won. Ironisch was het bovendien dat in 1968 Richard Nixon de baas werd. En dat juist toen een periode volgde van détènte, waarop vele Russen nu met een zekere nostalgie terugkijken. En binnen dezelfde ironie valt ook de opvatting hier in Washington, dat Ronald Reagan, ondanks z'n intense anti-Russische uitspraken, toch bereid is om met het Kremlin belangrijke en veelbetekenende overeenkomsten over nucleaire wapenbeperking af te sluiten, als het maar bereid is om naar de onderhandelingstafel terug te keren.

In politieke kringen in Washington wordt aangenomen dat er in ieder geval tot en met november geen uitzicht is op verbetering van de Amerikaans-Russische verhoudingen.

Pas daarna ontstaat er een nieuwe situatie.

Tot zover Haye Thomas in de Haagsche Courant.

Opzienbarende resultaten bij verkiezingen

Extreem rechts heeft veel sympathie in Frankrijk

PARIJS — Extreem-rechts in Frankrijk, dat zonder enige twijfel het belangrijkste politieke verschijnsel van de laatste maanden in het land is door enkele opzienbarende verkiezingsresultaten, is "geconsacreerd" door het optreden van zijn leider, Jean Marie Le Pen, in het gerenommeerdste politieke programma van de Franse televisie "L" heure de Verite".

De 55-jarige Le Pen, voorzitter van Nationaal front en oude vuurvreter van extreem-rechts, had een kijkerspubliek van 16 miljoen, dat voor het programma de films op de andere netten de films laat.

Le Pen had het over de "bende van vier", waarmee hij socialisten, communisten, neogaullisten en liberaal-centristen bedoelde. Hij sprak de hoop uit dat hij eens de "vijfde macht" op het politieke toneel zou zijn.

Le Pen toonde zich in 80 minuten meer nationalist dan extremist: "Fransen eerst" en "Frankrijk voor de Fransen". Hij verwierp elk verwijt van racisme, antisemitisme en fascisme. Geweld en samenzwering wijst hij af en hij omschrijft zichzelf als "Churchilliaans democraat". „De democratie is een zeer slecht systeem maar ik ken geen ander".

De twee zwarte schapen van Le Pen zijn "De communistische hegemonie" („in onze regering zitten vier generaals van de KGB" — de communistische ministers in het kabinet van de socialist Mitterrand) en de "Islamitisch-Arabische hegemonie, die bij ons infiltreert".

Volgens Le Pen heeft zijn beweging momenteel 20.000 militante leden en kan zijn lijst in de Europese verkiezingen in juni 10 a 15 procent halen, "Zo mogelijk meer dan de communisten, dankzij een evenredig systeem dat traditiegetrouw de kleine partijen voortrekt".

De thema's die Le Pen bespeelt zijn simpel: de onzekerheid, de werkloosheid, het "ver-Marxen" van de natie en haar morele verval. Hij hekelt de "demografische explosie van de Islamitisch-Arabische wereld, die op het punt staat Frankrijk binnen te vallen en te koloniseren" en hij bepleit het terugzenden van de immigranten naar hun land van herkomst.

Wat de economie betreft wil hij een terugkeer naar de echt vrije economie. De installatie van het socialisme in Frankrijk is voor hem even oud als de 5e republiek.

Le Pen verwijt links dat het pacifistisch is in oppositie en militaristisch aan de macht. Hij eist het terughalen van het Franse contingent in de internationale troepenmacht in Libanon en maatregelen zodat de Franse troepen in Tsjaad niet aan gevaar blootstaan.

Globaal zwaait de extreem-rechtse leider met de nationale driekleur en hij verwijt de traditionele oppositiepartijen dat hun de moed ontbreekt hetzelfde te doen.

De neo-Gaulisten en de liberale centristen zijn door de opkomst van nationaal front in verlegenheid gebracht en aarzelen bij het aangaan van lijstverbindingen, na de herrie die zo'n winnend pact veroorzaakte in Dreux, een arbeidersgemeente bij Parijs. Leden van RPR en UDF en zelfs enkele leiders zijn naar nationaal front overgestapt omdat dit volgens hen hardop en met stemverheffing durft zeggen wat de traditionele oppositie denkt en niet durft uiten.

Moge het aantal leden van Nationaal front bescheiden zijn: Sympathisanten heeft het meer. Volgens een in Le Monde gepubliceerde opiniepeiling 29 procent van de arbeiders, 21 procent van de mensen buiten het arbeidersproces en gepensioneerden en 20 procent van de werkers en het middenkader. De helft is extreem-rechts, 5 procent is van links afkomstig, 15 procent van het centrum en 27 procent van rechts.

Extreem-rechts in Frankrijk kende zijn gloriedagen in de jaren dertig, verdween tegen het einde van de tweede Wereldoorlog vooral door zijn collaboratie met de Nazi's, dook weer op in het begin van de jaren vijftig en het verval na de opkomst van de 5e republiek in 1958 opnieuw tot anonimiteit zonder het parlement te hebben gehaald.

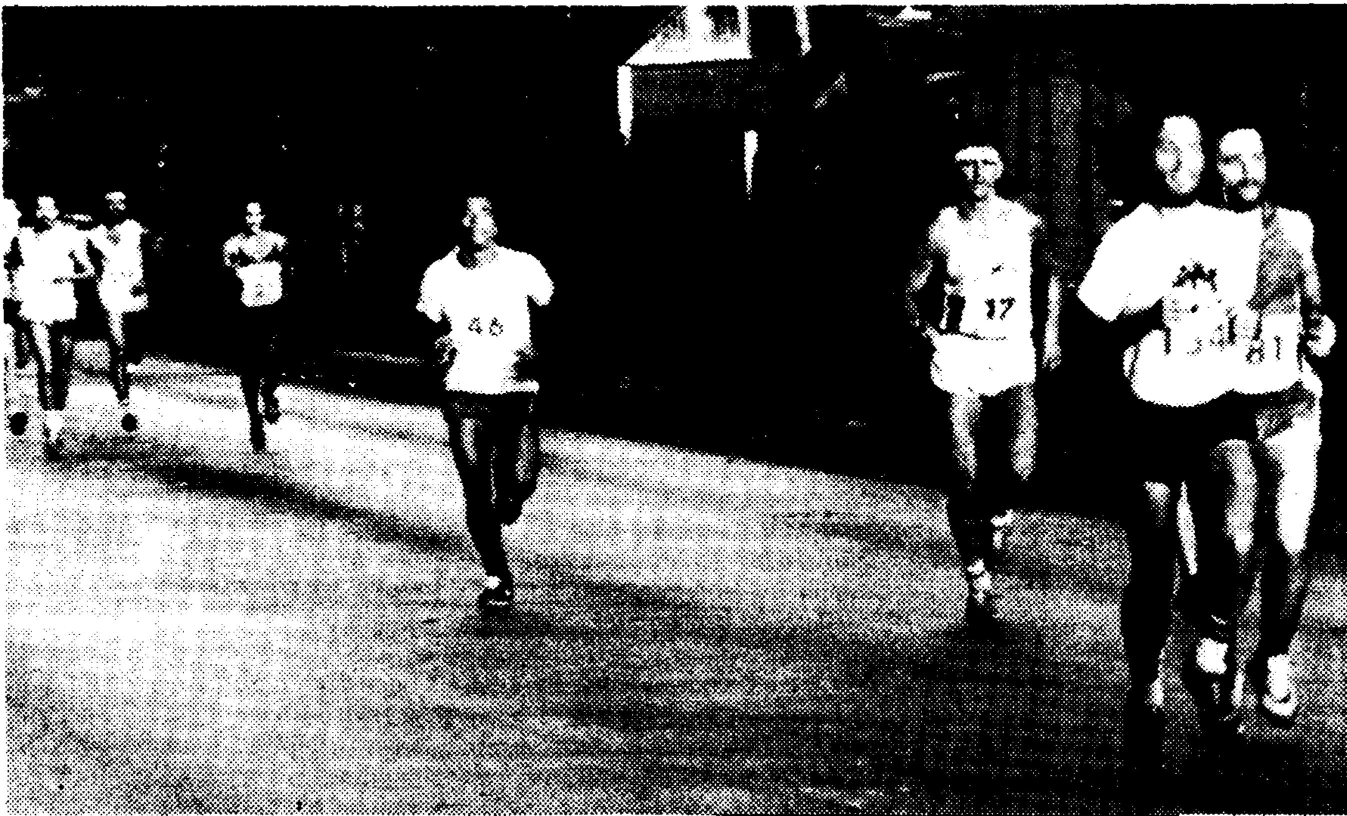
Mensenrecht

ZUERICH — Een veertigjarige koopman werd in het Zwitserse Zuerich door twee agenten aangehouden. Zij zeiden hem dat zij er voor moesten waken dat eerzame burgers niet in de openbare gelegenheid werden lastig gevallen. Bovendien, zo lieten zij zich ontvallen, wordt de kaart die over iemand die wordt aangehouden wordt opgemaakt twaalf maanden in een kaartsysteem bewaard. De man keek wat vreemd op en maakte zich toen alles goed tot hem doordrong echt kwaad. De openbare gelegenheid waarover men het had was een openbaar toilet, een zogenaamd urinoir voor heren. Kennelijk houdt de politie daar een oogje in het zeil, waarbij men zover gaat dat men na het inlossen van de kleine boodschap het opheffen van de hoge nood in een kaartsysteem bij de politie terecht kan komen. De man nam dit niet en maakte bezwaar tegen deze maatregel welke hij in strijd acht met de wet en welke hij verder onrechtvaardig vindt en een aantasting van zijn persoonlijke vrijheid. De politie weigerde echter de kaart te verscheuren. Na een nieuw bezwaar van de zakenman liet de gemeente weten dat de kaart niet twaalf maanden maar vijftien jaar wordt opgeborgen in het gemeentelijke kaartsysteem. Uiteindelijk stelde een rechtbank de gemeente en de politie in het ongelijk en de protesterende man in het gelijk. De kaart moest vernietigd worden omdat dit soort registratie niet toelaatbaar is en in strijd met de persoonlijke vrijheid. De gemeente nam deze uitspraak niet en ging in hoger beroep. Men verweerde zich met de mededeling dat de registratie alleen maar een interne administratieve verantwoording van het politiewerk was en een burger zich niet erdoor bezwaard hoeft te voelen. De koopman ziet het wat anders en heeft aangekondigd dat hij eventueel in beroep zal gaan bij de Europese commissie van de mensenrechten in Straatsburg. En dit allemaal vanwege een plasje.

[Vervolg van pagina 1]

402 Leo Teunissen Cur
403 Ramon Wever Cur
404 Marcel Oonk Cur
405 Louis Wever Cur
406 Geert Martens Cur
407 Theo Vleugels Cur
408 Elsworth Coffi Cur
409 Carl Eric Cosster Cur
410 Ronald Raphaela Cur
411 Carol Meijer Cur
412 Renny Elvira Cur
413 Pieter Olie Cur
414 Anibal Rodrigues Cur
415 Ederson A Defoe Cur
416 Francis Isabella Cur
417 Hedwiges Concencion Cur
418 Guus van der Linde Cur
419 Frank van Dijk Cur
420 Raymond Beaumont Cur
421 Gilbert Joubert Cur
422 Sislin Joubert Cur
423 Henk Haverkort Cur
424 Jos de Jonge Cur
425 Henk Ogink Cur
426 Harry Snoek Cur
427 Modesto Zinhagel Cur
428 Oscar Palacios Cur
429 Jan Smit Cur
430 Edfrem Paulina Cur
431 Erick Scoop Cur
432 Andre v Westenbrugge Cur
433 Hubert Meijer Cur
434 David Hernandez Cur
435 Paul Wijmenga Cur
436 Geronimo Pieters Cur
437 Hans van der Straaten Cur
438 Oscar Ignatia Cur
439 Anthony Bomberg Cur
440 Erwin Coster Cur
441 Gerard Veenstra Cur
442 Carlos Da Costa Gomez Cur
443 Coenraad L Keizer Cur
444 Carel Lopez Cur
445 Siegfried Stamper Cur
446 Americo Hansen Cur
446 Richardson v. Dyck Cur.
447 Robert Tromp Ar.
500 Mike Snijder Cur.
501 Henk Ten Napel Cur.
502 Stanley Hato Cur.
503 Ralph Bakhuis Cur.
504 Morris Martina Cur.
505 Prudencio Donker Cur.
506 Leonard Berends Cur.
507 Willem Aalbers Cur.
508 Jan Derks Cur.
509 Erwin Calmes Cur.
510 Abilio Cruz Cur.
511 Ype Bosma Cur.
512 Judfried Westerhout Cur.
513 Arthur Oster Cur.
514 Frank Breman Cur.
515 Cornelis van Proodij Cur.
516 Herman Wubbolts Cur.
517 Julien de Windt Cur.
518 Julien Jap-Tjong Cur.
519 Gijsbert Pierau Cur.
520 Rien Vermaire Cur.
521 Gerbrand Veenstra Cur.
522 Ribert Eugenio Cur.
523 Stanley Mercelina Cur.
524 Frans Kuenen Cur.
525 Robby Mercelina Cur.
526 Cris Markus Cur.
527 Joep de Boer Cur.
528 Maximo Maria Cur.
529 Evaristo Lucia Cur.
530 Henk van der Huls Cur.
531 Nico Willemse Cur.
532 Peter Koedood Cur.
533 Henk Kreeft Cur.
534 Geert Thielemans Cur.
535 Armand Griffith Cur.
536 Stanley Emmanuel Cur.
537 Harry Neuman Cur.
538 Rignald Vidal Cur.
539 Henry Cruden Cur.
540 Harry Geerlings Ar.
541 Rignald Curiel Ar.
542 Manuel da Silva Ar.
543 Cesario Eisden Cur.
600 Oswin Correa Cur.
601 Henk Beers Cur.
602 Henk Jetses Cur.
603 Edmund Christiaan Cur.
604 Nico Jesse Wong Lun Hing Cur.
605 Harm Manten Cur.
606 Elbert Klok Cur.
607 Isidro Adamus Cur.
608 Jan Gilbert Cur.
609 Richenel Frans Cur.
610 Adriaan van der Hoeven Cur.
611 Walter Muzo Cur.
612 Daniel Richardson Cur.
613 Neil D. Maitland-Walker Bon.
614 Robert A. Eustatius Cur.
615 Elphrim Knoppel Cur.
616 Simon van de Hoef Cur.
617 Rudy Martina Cur.
618 Paulus van der Linden Cur.
619 Rufo Isenia Cur.
620 Freddy Henry Dalnoot Cur.
621 Juan Sligger Cur.
622 Edward Bakhuis Cur.
623 Johan Gooiker Cur.
624 Gerard Treurniet Cur.
625 Leonito Panneflek Cur.
626 Virgilio Constancia Cur.
627 Clarence Stewart Cur.
628 Coenraad Hilgersom Cur.
629 Fabian Tromp Ar.
630 Alfonso Nicolas Ar.
651 Ronald Claes Cur.
652 Menegildo Rondon Cur.
653 Adolf van der Giessen Cur.
654 Pablo Leito Cur.
655 Efren Rooi Cur.
656 Jan Middelkamp Cur.
657 Arthur Betist Cur.
658 Norbert Hendrikse Cur.
659 Marinus de Graaf Ar.
660 Johannes Driessen Ar.
661 Eddie Thode Ar.
700 Millis Hellement Cur.
701 Wilfried Wong-A-Tjong Cur.
702 Stoffer de Jonge Cur.
703 Luisito Baromeo Cur.
704 Cornelis Martis Cur.
705 Ciro L. Peloz Cur.
706 Felix Sambo Cur.
707 Edgar Joubert Cur.
708 David Delima Cur.
709 Shonma Gomez Cur.
710 Ted Koetsier Cur.
711 Hubert Richardson Ar.
712 Padu Maduro Ar.
724 Gumersindo Ignacius Cur.
725 Edgar Zimmerman Cur.
726 Lidia Rodon Cur.
727 Bep Jetses Cur.
728 Astrid Verhoeven Cur.
729 Ana Rita Pieter Cur.
730 Caresse Fluonia Cur.

731 Anatilia Pieter Cur.
732 Amelia Salas Cur.
733 Rinia Isabella Cur.
734 Dynaida Thode Cur.
735 Sonia Wawoe Cur.
736 Maybelle Lourens Cur.
737 Maritza Vrutaal Cur.
738 Solange Snijder Cur.
739 Bets Rutenfrans Cur.
740 Bep Verheyen Cur.
741 Mary Santema Cur.
742 Aly van de Glind Cur.
743 Alyda Postuma Cur.
744 Aivia Pieter Cur.
745 Astrid Wubbolts-Domberg Cur.
746 Elia Vornis Cur.
747 Zelia Andrade Cur.
748 Hetty Haverkort Cur.
749 Ellen Janssen-v Lent Cur.
750 Elly Rietveld Cur.


Er wordt wel wat gevergd van de lopers tijdens de 17 km lange tocht.

Deelnemers Schottegatloop

751 Estelle Lieuw Cur.
752 Juliette Blanken Cur.
753 Cynthia Eustachia Cur.
754 Deborah Fluonia Cur.
755 Ria Lendering Cur.
756 Nelleke van der Bovenkamp Cur.
757 Theophila van der Berg Cur.
758 Katinka Brown Cur.
759 Adriana Koenen Cur.
760 Vabriela Sebelon Cur.
761 Luszette Clarinda Cur.
762 Anna Clarinda Cur.
763 Marianela Helm Cur.
764 Maida Lovert Cur.
765 Amy Ogink-Mercelina Cur.
766 Vickie Grove Cur.
767 Elsa B. Tweed-Peterson Cur.
768 Nel Geerlings Ar.
769 Lia Melis Ar.
770 Carmen Williams Ar.

Van start naar finish 17 km

Klimmen en dalen langs afwisselende route

DE SCHOTTEGAT-LOOP, de naam zegt het al, voert de honderden renners die eraan mee doen langs de langste route van Punda naar Otrabanda, (de kortste weg is immers over de Emmabrug) In de tijd dat de majestueuze vaste oeververbinding in zijn stale massiviteit nog niet hoog boven onze prachtige Annabaai torende, hadden automobilisten als de schipbrug weer eens opendraaide om een olietanker, vrachtschip of luxe passagiersboot binnen te laten de keus: of een half uur of langer in de rij staan op de Handelskade of aan de waterkant van het Brionplein, of zoals dat heette: „rond gaan" het Schottegat om. De tallozen die voor wachten kozen omdat zij het ritje om het Schottegat te ver vonden, moeten ons vandaag de dag wel voor gek verklaren om zomaar op een vroege zondagochtend die afstand rennend af te leggen ...

Vroeg

De start is in alle vroegte (half zeven vóór het plein waar eens de Hendrik en Wilhelminaschool hebben gestaan en waar het nu op een doordeweekse dag moeilijk is een gaatje te vinden op de parkeerplaats. Die parkeerplaats is op de morgen van de loop het eigendom van de renners die zich voorzichtig inlopen, strekoefeningen doen en nerveus pratend en lachend de zenuwen die er altijd zijn vóór de start proberen weg te werken. De afgebrokkelde muur aan de waterkant dient als natuurlijke beschutting voor de heren die - zoals dat hoort - vlak voor het startschot gegeven wordt nog even de blaas legen in op dat moment het grootste urinoir van het eiland.

Met hoog tempo wordt er vertrokken. Langs de vervallen herenhuizen van Pietermaai Smal met daar tussen een enkele gerestaureerde woning om te laten zien hoe mooi het allemaal eens geweest is, tot aan de eerste hindernis: de Berg Altena. Op goed een kilometer na de start nog best te doen hoewel er hier al renners zijn die moeten afhaken. Dan volgt een lange afdaling die voert voorbij Saliña met de eerste waterpost, de bomen van Zuikertuintje en de strakke nieuwbouw van Gaito.

Supporters

Langs de weg een aantal supporters- meest familieleden en vrienden van de renners- enthousiast klappend en klaarstaand met schijfjes sinaasappel en extra water. Bij het Peter Stuyvesant College wordt wij even herinnerd dat uit deze school het idee voor de Schottegatloop is geboren en over de brede rotonde van Biesheuvel komen wij op wat eigenlijk het begin van de echte Schottegatroute is. De meeste renners hebben dan hun tempo gevonden en proberen dat zo gelijkmatig mogelijk vol te houden. Bij de politiepost van Rio Canario zijn wij halfweg. In de voorste gelederen maakt men zich klaar voor de beslissende klappen en wie zich hier sterk voelt heeft een goede kans om straks bij de eersten te horen die het Rifstadion binnenlopen. Met de heuvel van Post 5 begint het moeilijkste stuk.

Door: NORBERT HENDRIKSE

De klim op zich is niet zo zwaar, maar de zware-lucht het saaie landschap en het ontbreken van publiek langs de weg maken het moeilijk voor de renners en met name voor diegenen die niet helemaal geconcentreerd zijn op het lopen. Bij Palu Blancu wordt het al wat beter: meer publiek op de rotonde, de grote tent van het Rode Kruis die klaar staat om kleine en grote problemen op te lossen en de gedachte dat het nu niet zover meer is.

Marchena City

En ook „Marchena City" heeft zijn charme. De slungels die aan de snack op de vroege zondagmorgen al met het flesje bier in de hand een boodschap voor de renners hebben: „ta loko bosonan ta" („zijn jullie niet goed bij het hoofd?")

De laatste hindernis van enige betekenis is de helling bij Plantersrust maar dan zij wij al zover dat niets ons meer kan tegenhouden en het stuk over de Roodeweg en Breedestraat is in feite een gezellige triomftocht. Tussen wandelende kerkgangers en vroege etalagebekijkers door gaan de bezweet zwoegende renners naar het Brionplein. Nog even een laatste inzet om de tijd zo scherp mogelijk te laten afdrukken aan de streep. Achter het foeilelijke West end-theater zien wij al de muren van het Rif-stadion opdoemen en worden de rijen echte Schottegatloopfans al dikker. En dan de stadionpoort door om via de fuik over de finish te stormen en de felicitaties van collega-lopers, vrienden en familie in ontvangst te nemen.

„Nos a bai rònt" ook te voet een best interessante ervaring ...

KUANTU MUCHA tin na Kòrsou ku pa motibu puramente finansiero no ta bai skol ? Ken por bisa presis kuantu mucha tin ku na edat di dies aña nunka a sinta den banki di skol ainda i apenas por skirbi nan mes nòmber?

Ningun hende no sa ku seguridat kon grandi e kantidat ei ta, pero sigur ta ku tin mucha analfabétiko na Kòrsou. I kada un di nan, ta un di mas. Ta ku e pensamentu aki su dilanti, señora Beatrix Muzo a kuminsá ku un skol na Flip, Barber, na aña 1979.


...tur e muchanan riba balkon di nan "skol", huntu ku señora Muzo. E edifisio ta un kasita prefabriká ku un sentro di inisiativa partikular Ulandes a obseki...

si mira e bon, no por yamele un «skol», pasobra no ta manera otro skol básiko ku nos konosé. Pa di promé, ta trata aki di un inisiativa partikular. I di dos, ta e señora mes ta kubri mayoria di gastu finansiero.

Señora Muzo ta miembro di fundashon Mangusá, ku ta operá den Bandabou. For di aña 1971 e señora, ku ta trahadó sosial, a kuminsá den bario di Flip, ku trabou ku muchanan den situashon sosial menos bon. Na e mes momentu e tabata hasi tambe aktividat kultural ku e muchanan. Trahando den bario señora Muzo a bin ripará kuantu mucha tin ku no ta bai skol, no pasobra nan no ke, òf pasobra nan mayornan no ke, pero pasobra ta "hende pober" nan ta.

Formashon sosial

Na 1975 un grupo di Mangusá mes a lanta. A bin sali na kla ku — kontrali na loke hopi hende na Kòrsou te ainda ta kere — tin mucha ku no ta bai skol pa motibo di sirkumstansha sosial- finansiero na kas. Nan no ta bai skol pasobra no tin nada di kome na kas i riba stoma bashí un hende no por funkshoná normal, i mucha menos ainda. Pasobra nan no tin paña pa bisti, òf e paña ta tur kibrá, òf pasobra nan tin ku kuida otro rumannan mas chikitu.

Señora Muzo ta mashá desapuntá. Desapuntá, pasobra hopi hende no sa mes ku tin tipo di situashon asina na Kòrsou di 1984. Ademas, hopi hende no a tuma e proyekto na pechu, ni a tuma e na serio. E grupo Mangusá a pone komo su meta pa hasi trabou di formashon sosial i kultural pa e grupo di hende menos priviligiá, den entre otro Flip, Barber, Leliënberg, Santa Cruz i Santa Marta. Alabes tabata intenshon pa duna yudansa na famianan ku ta den problema sosial. Tur e ideanan aki tabata pa stimulá inisiativa propio di hendenan di bario.

Ta durante di ehekushon dje trabounan aki, a bin sali na kla kuantu mucha tin ku no ta bai skol. Esnan ku ta bai skol mes, por gran parti no por siña bon pa motibunan familiar. Hopi dje muchanan ta stet skol tambe, i asta tabatin mucha ku nunka a wordu inskribí na un skol. Tur e faktornan aki, kombiná ku desempleo, falta di rekreashon i bon nutrishon, a pone señora Muzo realisá ku mester hasi algu. A haña un grupo di 34 mucha di dies aña pariba ku nunka a bai skol. A dura kasi shete aña pa realisá e plan pa duna e muchanan aki un formashon pa sea nan por haña trabou un kaminda, òf sigui bai skol.

Eksperimentu

Ta klaro ku den e shete añanan ku a pasa, tin dje muchanan a bira muchu grandi pa por purba duna nan un formashon pa por sigui bai skol. Awor aki a instalá un grupo di djestres mucha pa bini na e sentro di formashon den dia. Intenshon ta pa kuminsá ku un grupo anochi tambe pa e muchanan mas grandi, ku kisas tin un djòp kaba.

"Esaki ta un eksperimentu, no un skol", señora Muzo ta splika. E sentro aki mester fungi komo un fase preparatorio pa bai skol. Den kuminsamentu tabata hasi obra di man ku e muchanan. Despues a pidi supsidio di Gobièrnu insular i a haña esaki tambe, pa por buska un dosente kualifiká pa duna e muchanan lès. Otro siman e dosente ta kuminsá traha na skol. Ku e maestro ku e sentro ta haña awor aki por hasi hopi mas kos.

Banda di formashon dje muchanan ta traha tambe na formashon dje mayornan. "Ta mas ku lógiko ku e problema mester wordu saná na su raís. Si no duna e mayornan tambe instrukshon, lo no bin kambio. E origen ta sintá den e edukashon ku e mucha ta haña na kas; si e lanta asina, e chèns ta grandi ku aworó, e ta lanta su yunan tambe asina". Ta traha ku e mayornan via di charla, wikènt di estudio, ètsetera i te ainda e koperashon di parti dje mayornan tabata fantástiko.

Mainta e muchanan ta kome na skol. Oranan ta meskos ku esnan di skol básiko. E maestro mester duna mesun lèsnan ku otro mucha ta haña na skol básiko, pa nan haña un edukashon igual na otro mucha ku ta bai skol.

Uniko

Intenshon ta pa un mucha keda no mas ku un aña den e sentro. Despues dje aña ei e mucha lo mester bai skol normal atrobe. Naturalmente lo tin mucha ku por sali promé ku un aña a pasa foi dje sentro pa bai skol.

E sentro aki ta úniko den su klase na Kòrsou. Pero ya tin kontakto ku otro gruponan di inisiativa partikular pa bini ku proyekto similar den otro bario.

Nan a alkansá te ainda mayoria dje metanan ku nan a pone di lanti. E aktividatnan den bario a trese un kambio bisto den aktitut di mayornan, ku awor ta partisipá mas aktivo den tur aktividat. Esaki ta demonstrá importansha di un proyekto similar.

...asina ta siña e muchanan konosé diferente koló, ora nan ta klûr figura di bestia, palu i fruta...

Pero no ta responsabilidat di gobièrnu di un país pa habri posibilidat pa tur hende por sigui enseñansa? No ta dje banda ei mester bini inisiativa pa posibilidat pa muchanan ku no por sigui enseñansa básiko? Di kon anto ta tarda tantu pa gobièrnu a duna un supsidio na e proyekto aki? Di kon tin tantu hende ku ta usa tipo di proyekto asina komo "trampolín" pa por ehèmpel kaba un estudio, òf pa haña eksperiensha nesesario.

Señora Muzo: nos hendenan mester sali foi tras di lèsenar i aseptá hendenan di bario ku konosé e situashon, e realidat di bario. Pasobra muchu biaha sa sodé ku un eksperto ta drenta bario i ta anunsiá sierto aktividat ku lo mester tene, pero sin ta na altura di e situashon berdadero. Ademas, e hendenan den bario no ta bai aseptá un "buitenstaander" dje fásil ei, manera lo ta e kaso ku un hende di e bario mes.

Konfiansa

Awor mes, por ehèmpel, ku e habitantenan a kue konfiansa ku señora Muzo i su famía, nan ta bini mas fásil serka dje, tambe ora tin problema ku no ta direktamente ligá ku edukashon dje muchanan.

No ta e sentro di formashon so fundashon Mangusá i señora Muzo tin den nan programa di aktividat den bario. Nan ke sigui ku mas proyekto chikí den bario, mayoria di nan konsentrá rònt di e sentro. E intenshon ta pa bini ku mas inisiativa pa siña e muchanan diferente kos "spelenderwijs". Por ehèmpel, ku kosnan ku nan por haña den bario mes, por siña nan kanta i konta kuenta, siña nan distinguí diferente koló. Komo tema sentral den un lès por skohe un yuana, konta su tenchinan, wak ki koló e tin, etsetera.

Tambe nan ke kuminsá ku un proyekto di hortikultura (esta "tuinbouw"). Den e kuadro aki tantu señora Muzo komo su kasá (señor Edgar Muzo) a kuminsá bai un kurso di hortikultura, pa kuminsá ku un hòfi chikí. Asina e muchanan ta siña foi chikí e importansha di por kultivá nan mes berdura i fruta. Mas ku klaro ku produkshon dje hòfi ta pa uso propio. Ora e muchanan tin basta eksperiensha, nan por praktiká e loke nan a siña na kas tambe. Siñando e muchanan e balor di agrikultura tin un ventaha mas: despues nan por uni i start un propio proyekto di agrikultura; e produkshon di esei nan por bende, pa asina haña un entrada.

Pa: CAROLINE THODE

Tin hopi plan den tapara ainda. Un di nan ta un biblioteka chikí, pa muchanan ku ta bishitá e sentro, pero tambe pa otro mucha di bario. Un opstákulo ketu bai ta ku e kantidat di buki na Papiamentu te ainda a keda limitá. Mayoria buki k'e sentro ta disponé di dje ta buki na Ulandés, ku a haña for di sentronan similar na Ulanda. Ademas ke kuminsá ku un wega- teka, unda mucha por fia wega pa bai kas kuné. Lo konsentrá riba weganan edukativo. Pa mayornan lo sigui organisá charla, kurso di kosementu fásil, informashon riba higiena ambiental, i kurso di konsientisashon riba e importansha pa manda un mucha skol.

Traha huntu

Lo sigui traha huntu ku otro grupo di bario i organisashonnan di otro bario tambe. Naturalmente no ta intenshon pa sigui pa semper duna e muchanan i otro hende tur kos. Manera señora Muzo ta bisa: mihó bo siña un hende píska, ku bo duné un piská tur dia.

Awor ku gobièrnu a kuminsá duna supsidio, maske ta den forma singular i pa un biaha, tòg ta keda e speransa ku lo sali otro instansha ku por duna e supsidio ku ainda ta hasi falta. Gran parti dje proyekto te awor a keda realisá ku supsidio di instanshanan partikular i di instanshanan di inisiativa partikular Ulandes.

